2001

Rapport d'activité

Etablissement public du musée et du domaine national de Versailles

Etablissement public
du musée
et du domaine national
de Versailles

Rapport d'activité 2001

Sommaire

Introduction : 2

Management : 4

Accueil du public : 52

Politique culturelle : 64

Activité scientifique : 82

Gestion du patrimoine : 100

Activité économique : 124

Document réalisé par le service de la communication, avec le concours de l'ensemble des services de l'établissement public
Conception : F. Appas - Photos : C. Milet

Introduction

Réformes et turbulences

Ce rapport d'activité, dans la continuité de ceux des années précédentes, a l'ambition d'être l'instrument de mesure des actions engagées en 2001 dans les multiples domaines relevant de la compétence de l'établissement public du musée et du domaine national de Versailles.

Le rapport de l'année 2000 avait pour toile de fond la tempête du 26 décembre 1999, les innombrables dégâts qu'elle avait causée, et les efforts accomplis pour en réparer les effets. Il témoignait de la mobilisation de l'ensemble des personnels, de la solidarité du public et des initiatives financières des pouvoirs publics en faveur de l'établissement.

En 2001 l'institution avait à faire face à deux échéances majeures :

- le passage à l'euro

- la mise en place de l'aménagement et la réduction du temps de travail

Disposant d'outils informatiques vieillissants et inadaptés, l'établissement public ne pouvait, de fait, compter que sur ses propres forces pour assurer au 1er janvier 2002 le passage du franc à l'euro. La persévérance, l'imagination et surtout le professionnalisme des services directement impliqués dans cette réforme ont permis d'aboutir en temps utile.

Il faut en retenir, au delà des prouesses techniques réalisées, que les services de l'établissement ont su fédérer leurs énergies pour relever avec succès ce défi.

La mise en œuvre, sur le site du château de Versailles, du décret du 25 août 2000 relatif à l'aménagement et la réduction du temps de travail dans la fonction publique de l'Etat n'était pas non plus chose aisée. L'établissement public s'était fixé un objectif ambitieux. A partir d'une remise à plat des pratiques existantes, il s'agissait de créer plus de cohérence et de transparence dans les modes de gestion des personnels.

Dans un environnement de conflit social larvé, cette réforme a pu être menée à son terme. De ce long cheminement vers un accord « gagnant-gagnant », il faut retenir qu'à aucun moment le contact n'a été rompu entre les représentants de l'établissement en charge du dialogue social et les syndicats.

Ces deux exemples se veulent l'illustration du niveau de maturité auquel, après 7 ans d'existence – l'âge de raison! – l'établissement et ses personnels sont parvenus.

Les terribles événements du 11 septembre et leurs conséquences sur la vie des établissements recevant du public, notamment les musées, ne peuvent être passés sous silence.

Pour le château de Versailles la baisse de fréquentation – notamment étrangère – qui s'en est suivie a certainement conduit un établissement dont le succès ne se dément pas depuis plusieurs années, à beaucoup de modestie. Ce tassement de la fréquentation – heureusement provisoire – doit alerter ses autorités de tutelle sur la fragilité d'un modèle de service public dont le moteur de développement ne repose, pour ce qui concerne le financement de ses dépenses de fonctionnement, que sur ses recettes propres.

Enfin, l'attention du lecteur doit être appelée sur un deuxième point de faiblesse de l'établissement : l'insuffisance des effectifs – problème récurent à Versailles depuis sa création. Qu'il s'agisse des personnels de surveillance, administratifs, techniques ou scientifiques, ce manque de ressources humaines constitue un facteur supplémentaire de fragilisation de l'institution notamment pour l'exécution de ses missions régaliennes de conservation du patrimoine et d'accueil du public. Il convient de souhaiter que les moyens permettant de répondre à ces difficultés puissent être rapidement trouvés.

Patrick Monod
Secrétaire général

Management

Ressources humaines
Médecine
Finances
Juridique
Informatique

Ressources humaines

Le personnel de l'établissement public

La gestion des ressources humaines

préparation du budget et contrôle des dépenses
exécution du budget et passage à l'euro
édification des fondamentaux
formation
dialogue social
bibliothèque du personnel
ARTT

Le personnel de l'établissement public

Personnel permanent

Trois catégories de personnels permanents sont en activité à l'établissement public du musée et du domaine national de Versailles (EPV) : les fonctionnaires, les contractuels et les vacataires dits permanents.

> *Les titulaires constituent une part stable de l'effectif permanent de l'établissement : 74 % en 2000 et 75% en 2001*

L'effectif permanent de l'établissement a diminué de 21 personnes (6 fonctionnaires mis à disposition et 15 vacataires permanents)

Tableau : Effectifs de l'établissement public au 31 décembre 2000 et 31 décembre 2001

	2000	2001
TITULAIRES		
Administratifs - catégorie A	5	6
Administratifs - catégorie B	5	6
Administratifs - catégorie C	12	12
Total filière administrative	**22**	**24**
Scientifiques - catégorie A	13	14
Scientifiques – catégorie B	2	2
Total filière scientifique	**15**	**16**
Surveillance et magasinage – cat. C	352	337
Total filière surveillance	**322**	**352**
Ouvriers, techniciens, métiers d'art – cat.A	2	5
Ouvriers, techniciens, métiers d'art – cat.B	52	54
Ouvriers, techniciens, métiers d'art – cat.C	58	59
Total filière technique	**112**	**118**
TOTAL TITULAIRES	**501**	**495**
CONTRACTUELS		
Contractuels Etat	2	1
Contractuels EPV sur emplois	60	63
Emplois-jeunes EPV	22	20
TOTAL CONTRACTUELS	**84**	**84**
VACATAIRES		
Vacataires à temps complet	36	29
Vacataires à temps non complet	57	49
TOTAL VACATAIRES	**93**	**78**
TOTAL GENERAL	**678**	**657**

Moins de titulaires pour la filière surveillance. La diminution du nombre de titulaires a touché exclusivement la filière surveillance (agents et adjoints de catégorie C) à hauteur de – 15 entre les deux dates de référence. Les fonctionnaires des filières administrative, scientifique et technique progressent au contraire respectivement de 2, 1 et 6 (soit 9 au total).

Réduction des vacataires permanents. La décrue de l'effectif de vacataires permanents porte sur les agents de surveillance de temps complet qui ont vocation à être titularisés dans un des corps de la filière surveillance (7) et sur les agents à temps non complet (8). Cette dernière diminution de personnels permanents à temps incomplet n'est pas significative étant donné le roulement très important auquel l'établissement doit en permanence faire face pour cette catégorie de besoins.

> *La diminution de vacataires permanents à temps complet est préoccupante : faute de titularisations dans un des corps de la fonction publique Culture en 2001, c'est pour l'établissement une perte sèche de ses moyens en personnel.*

- **Au final, la diminution des effectifs de titulaires et de vacataires** a porté exclusivement sur le personnel de surveillance, conduisant à une réduction de 30 agents (15 titulaires et 15 vacataires permanents).

Evolution des effectifs titulaires

De 1995 à 2001, l'Etat a mis 72 emplois supplémentaires à disposition de l'établissement. Cette évolution a concerné :

- la filière ouvrière et technique avec une progression de 19 % (19 personnes)
- la filière surveillance avec une progression de 16 % (47 personnes)
- les filières scientifique et administrative ont progressé de 33 % (4 personnes) et 9 % (2 personnes)

> *La progression réelle des filières scientifique et administrative est très faible étant donné l'effectif réduit de personnels en poste : 16 scientifiques et 25 administratifs.*

Sur les 4 postes supplémentaires de la filière scientifique, 2 emplois résultent de la prise en charge en 2000 par l'établissement des missions jusque là assurées par le service national des travaux et le service départemental de l'architecture et du patrimoine des Yvelines (1 conservateur du patrimoine, spécialité bâtiments de France et 1 architecte des bâtiments de France). Les 2 autres postes scientifiques correspondent à des moyens supplémentaires en personnel (1 conservateur muséographique et 1 chargé d'études).

Les 19 emplois supplémentaires de la filière technique sont surtout liés à un accroissement de l'encadrement. Les fonctionnaires de catégorie A ont augmenté de 4 (+ 2 ingénieurs des travaux culturels, + 2 chargés de travaux d'art) et les fonctionnaires de catégorie B, de 11.

Le fait que les effectifs de la filière surveillance ne se soient accrus que de 47 emplois entre 1995 et 2001 est préoccupant dans la mesure où pendant cette période, en 2000 exactement, l'établissement a bénéficié de la stabilisation d'une quarantaine de ses vacataires permanents à la suite de leur réussite au concours d'agent de surveillance. C'est ainsi que le 31 décembre 2000, les effectifs titulaires de surveillance de l'établissement atteignaient le chiffre record de 352. Cependant, le 31 décembre 2001, un an après, ils n'étaient plus que 337. En 1998, l'addition des titulaires (332) et des vacataires permanents à temps complet (77), faisait que la surveillance de l'établissement était assurée par 409 agents au total. En 2001, cette même addition aboutit à un effectif permanent de surveillants égal à 366 personnes, soit une diminution de 43 agents.

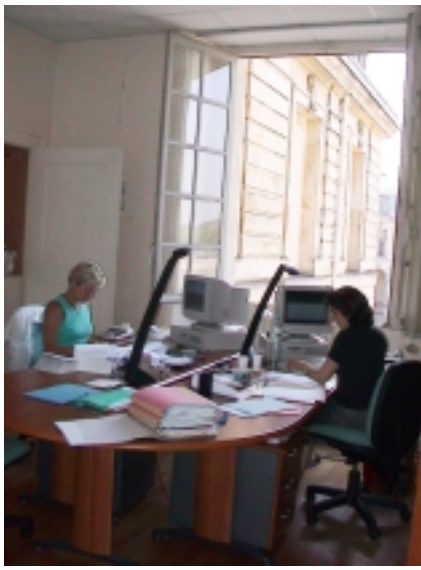
> *Si la stabilisation des vacataires permanents constitue une amélioration pour les personnels, celle-ci n'a pas arrêté le rythme élevé des départs de titulaires (mutations, retraites, démissions). De plus le stock initial des vacataires permanents n'a pu être reconstitué. D'où un appauvrissement des moyens en personnel de l'établissement et plus particulièrement en personnel de surveillance.*

Evolution des effectifs titulaires sur 7 ans (1955-2001)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
ADMINISTRATIFS							
Administratifs - A	7	7	9	10	7	7	6
Administratifs - B	6	3	3	5	6	6	7
Administratifs - C	10	9	8	12	10	12	12
Total	**23**	**19**	**20**	**27**	**23**	**25**	**25**
SCIENTIFIQUES							
Documentation	3	3	3	3	3	3	4
Conservation	8	9	9	10	10	11	11
Direction	1	0	1	1	1	1	1
Total	**12**	**12**	**13**	**14**	**14**	**15**	**16**
ACCUEIL & SURVEILLANCE							
Total	**290**	**280**	**304**	**332**	**323**	**352**	**337**
FILIERE TECHNIQUE							
Ouvriers, techniciens, métiers d'art -.C	55	51	49	60	58	58	59
Ouvriers, techniciens, métiers d'art -.B	43	45	46	48	50	52	54
Ouvriers, techniciens, métiers d'art -.A	1	2	2	1	1	3	5
Total	**99**	**98**	**97**	**109**	**109**	**113**	**118**
TOTAL TITULAIRES	**424**	**409**	**434**	**482**	**469**	**505**	**496**

Le personnel contractuel

Il est globalement stable : 84 personnes comprenant des contractuels payés par l'Etat, des contrats emplois-jeunes et des contrats de l'établissement. Ces derniers, ouverts en loi de finances 2001, sont au nombre de 63 contre 60 en 2000. Ces 3 emplois ont été affectés à la nouvelle direction des parcs et bâtiments, créée en 2000 et ont donné lieu au recrutement d'un conducteur d'opérations de travaux de bâtiments, d'un conducteur d'opérations de travaux sur les jardins et d'un agent, du niveau d'ingénieur, chargé des travaux d'entretien.



Le personnel vacataire (permanent, occasionnel, saisonnier)

La brusque diminution des vacataires permanents constatée à partir du 1er juillet 2000 tient à la titularisation, à cette date, de 37 vacataires, suivie en 2001 de celle de 4 agents supplémentaires inscrits sur des listes complémentaires (soit 41 au total).

L'augmentation moyenne par mois de 16 vacataires saisonniers et occasionnels a compensé en partie la diminution des personnels permanents de la surveillance, toutes catégories confondues. Les vacations saisonnières et occasionnelles sont passées en effet de 941 sur l'année 2000 (soit une moyenne de 78 vacataires par mois en occasionnel ou saisonnier), à 1132 sur l'année 2001 (soit une moyenne de 94 vacataires par mois).

Evolution des effectifs vacataires entre 2000 et 2001

	2000	2001
Vacataires permanents		
Agents à temps plein	325	192
Agents de la bourse aux emplois (temps plein)	292	153
Agents à temps incomplet	612	643
Total	**1229**	**988**
Vacataires occasionnels et saisonniers	**941**	**1132**
Total général	**2170**	**2120**
Moyenne annuelle	**181**	**177**

Evolution et répartition globale des effectifs

La réintégration de ces vacataires occasionnels ou saisonniers dans un tableau général, tous effectifs confondus, fait apparaître une grande stabilité globale des effectifs de l'établissement en 2000 et 2001.

> *A noter : ces données sont partielles, faute de statistiques sur les vacataires saisonniers ou occasionnels avant 2000.*

➲ **La majorité des effectifs de l'établissement** est composée de fonctionnaires (64%) et de vacataires (23%)

Evolution de l'effectif global de l'établissement sur 7 ans (1995-2001)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
PERMANENTS							
Fonctionnaires							
Catégorie A	14	15	19	19	19	20	24
Catégorie B	50	49	49	54	65	59	63
Catégorie C	355	340	361	404	391	422	408
Total	**419**	**404**	**429**	**477**	**475**	**501**	**495**
Contractuels							
Contractuels Etat	4	4	4	4	1	2	1
Contractuels établissement	19	23	25	34	48	60	63
Total	**26**	**27**	**29**	**38**	**49**	**62**	**64**
Emplois-jeunes	0	0	0	9	23	22	20
Vacataires permanents	33	38	38	38	150	93	78
TOTAL PERMANENTS	**478**	**469**	**496**	**562**	**697**	**678**	**657**
NON PERMANENTS							
Vacataires (temps plein et incomplet)	**?**	**?**	**?**	**?**	**?**	88	99
Apprentis	?	?	?	?	3	8	19
TOTAL NON PERMANENTS					**3**	**96**	**118**
TOTAL GENERAL						**774**	**775**

Répartition des effectifs par statuts en 2000 et 2001

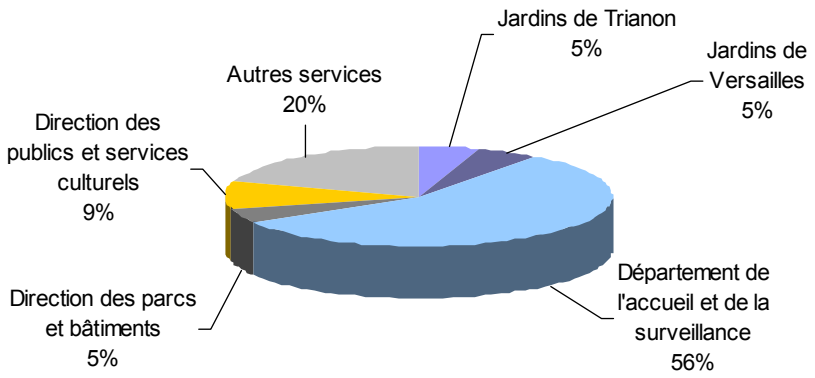
	2000		2001	
Fonctionnaires	501	65 %	495	64%
Vacataires	181	23%	177	23%
Contractuels	62	8%	64	8%
Emplois-jeunes	22	3%	20	3%
Apprentis	8	1%	19	2%
TOTAL	**774**	**100%**	**774**	**100%**

➲ **56% des personnels sont affectés au département de l'accueil et de la surveillance**. La deuxième entité en nombre d'agents est la direction des publics et des services culturels avec 69 personnes (soit 9 % des effectifs). La troisième place est occupée à égalité par le service des jardins de Versailles, le service des jardins de Trianon et la direction des parcs et bâtiments, avec une quarantaine d'agents, soit 5 % des effectifs pour chacun.

Tableau : Répartition détaillée des effectifs par service en 2001

	Titulaires et contrats Etat	Contrats EPA	Vacataires	Emplois-jeunes	Apprentis	TOTAL	%
Direction	**7**	**4**	**-**	**-**	**-**	**11**	**1%**
Services rattachés à la présidence							
Communication	1	7	1	1	1	11	
Manifestations		2	-	-	-	2	
Sécurité	22	-	4	-	-	26	
Logistique	1	1	3			5	
Agence comptable	2	3	5	-	-	10	
Total	**26**	**13**	**13**	**1**	**-**	**54**	**7%**
Département scientifique							
Conservation, bibliothèque	13	2	4	-	2	21	
Ateliers	18	-	-	-	-	18	
Total	**31**	**2**	**4**	**0**	**2**	**39**	**5%**
Départements et services rattachés au secrétariat général							
Accueil et surveillance	320	3	114	-	-	437	56%
Affaires financières	4	1	6	-	-	11	1%
Ressources humaines	15	4	9	-	-	28	4%
Jardins de Versailles	28	-	7	1	5	41	5%
Jardins de Trianon	26	-	6	-	5	37	5%
Informatique	1	-	-	-	-	1	
Juridique	1	2	-	-	-	3	
Opéra	-	1	-	1	-	2	
Total	**394**	**12**	**143**	**2**	**10**	**560**	
Direction des parcs et bâtiments	**20**	**15**	**4**	**1**	**2**	**42**	**5%**
Direction des publics et services culturels	**19**	**17**	**13**	**16**	**4**	**69**	**9%**
TOTAL GENERAL	**497**	**63**	**177**	**20**	**19**	**775**	**100%**

Graphique : répartition des effectifs par service en 2001



La gestion des ressources humaines

En 2001, aux tâches permanentes du département, sont venues s'ajouter des tâches exceptionnelles liées pour l'essentiel à la préparation du passage à l'euro et à la mise en place de l'ARTT à partir du 1er janvier 2002.

Préparation du budget et contrôle des dépenses

Dépenses de personnel

En 2001, les dépenses de personnel ont baissé de 739 811 F. Cette variation est due à la forte diminution des heures supplémentaires effectuées par les agents lors des opérations de mécénat (soirées, visites exceptionnelles). Ces heures s'imputent sur la dotation " primes et indemnités ". Cette même ligne budgétaire a également servi à combler le besoin de financement constaté sur les lignes relatives aux rémunérations des intermittents du spectacle.

Les 46,60 MF de dépenses de personnel supportées en 2001 par l'établissement correspondent exclusivement aux rémunérations, primes, charges sociales et dépenses concernant les catégories suivantes :

- contractuels recrutés sur des emplois permanents créés en loi de finances
- personnels rémunérés sur crédits (vacataires) qui travaillent à titre permanent, occasionnel ou saisonnier
- emplois-jeunes
- apprentis payés sur des crédits de vacation
- intermittents du spectacle

> *Les fonctionnaires en poste à Versailles sont parfois rémunérés sur le budget de l'établissement lorsqu'ils perçoivent des indemnités en qualité de formateur interne ou qu'ils bénéficient d'heures supplémentaires (HS) « mécénat » effectuées pour des manifestations se déroulant en dehors des heures de service.*

Evolution des charges de personnel supportées par l'établissement (en francs)

	2000	2001	Variation
Contractuels sur emplois permanents	11 789 509	12 611 385	821 876
Contractuels sur crédits (ex-vacataires)	14 387 580	14 387 407	- 173
Emplois-jeunes	1 906 772	1 816 918	- 89 854
Intermittents et assimilés	1 435 942	1 811 102	375 160
Rémunérations formateurs internes	119 546	149 041	29 495
Primes et indemnités (dont HS « mécénat »)	6 490 093	4 463 163	- 2 026 930
Charges sociales et fiscales	10 953 493	11 104 108	150 615
Aide sociale	260 000	260 000	–
Total	**47 342 935**	**46 603 124**	**- 739 811**
* HS : heures supplémentaires			

Contractuels

Les dépenses liées aux postes de « contractuels sur emplois permanents » (créés en loi de finance) ont progressé de 821 876 F. Cette augmentation correspond à la création de 3 postes affectés à la direction de parcs et bâtiments (2 conducteurs de travaux, 1 technicien supérieur des travaux de maintenance).

Vacataires

Les rémunérations des contractuels sur crédits de vacation constituent le poste le plus important du budget du personnel. Le montant des dépenses incompressibles en matière de vacations de 1998 à 2001 tourne autour de 0,800 MF par mois, somme qui permet de financer la rémunération mensuelle des vacataires permanents de l'établissement. Ce socle devrait progressivement se réduire dans la mesure où les personnels vacataires permanents à temps complet (au nombre de 29 actuellement) sont appelés progressivement à être titularisés sur un corps de la fonction publique. Il ne devrait pas disparaître, dans la mesure où les crédits de vacations serviront toujours à financer le recours à une soixantaine de personnels permanents à temps non complet, principalement le week-end.

> *60 % des dépenses de vacations se concentrent sur les 6 mois d'activité saisonnière forte de l'établissement (avril – septembre).*

Consommation mensuelle en francs des crédits de vacation de 1998 à 2001

	1998	1999	2000	2001
Janvier	838 078	1 035 044	890 950	829 599
Février	885 448	1 048 799	782 726	801 939
Mars	745 221	1 141 882	906 044	911 154
Avril	860 000	1 403 151	1 089 700	970 617
Mai	1 260 000	1 973 230	1 333 977	1 163 279
Juin	1 596 000	1 587 401	1 510 216	1 344 687
Juillet	1 995 000	2 143 965	1 769 845	1 818 351
Août	1 773 550	1 769 216	1 532 660	1 865 529
Septembre	1 300 000	994 724	1 177 550	1 473 940
Octobre	1 200 000	752 895	1 127 901	989 355
Novembre	1 162 000	909 433	991 106	967 694
Décembre	1 580 000	646 739	1 274 905	1 251 263
TOTAL	**15 195 307**	**15 406 479**	**14 387 580**	**14 387 407**

➲ **Les plus gros consommateurs de crédits de vacation** sont le département de l'accueil et de la surveillance (7,8 MF) et la direction des publics et services culturels (1 MF). A eux deux ils utilisent 62 % du budget global de vacation.

Dans certains services, les vacations ont diminué ou ont été supprimées.

- Des contrats créés en loi de finances (LFI) 2000 pour asseoir le recrutement de vacataires permanents ont fait baisser les vacations dans les services de la communication, le service des manifestations et le département des publics et des services culturels.
- Des titularisations de vacataires dans le corps des agents de surveillance sont intervenues au 1er juillet 2000, diminuant le niveau des vacations dans le département de l'accueil et de la surveillance et dans le service sécurité.

Pour d'autres services, le recours aux vacataires s'est accru.

- L'accroissement du niveau des tâches a nécessité un recours supplémentaire aux crédits de vacations pour le service de la logistique, le service du développement et de la diffusion, le département des ressources humaines, l'agence comptable, la direction des parcs et bâtiments.

> *Les vacations ont fortement augmenté dans les services de jardins de Versailles et Trianon. Ce pic inhabituel est dû à la consommation des crédits extraordinaires versés par l'Etat pour réparer les dégâts de la tempête de décembre 1999.*

Crédits de vacation par services en 1999, 2000 et 2001 (en francs)

		Crédits en F		
		1999	2000	2001
Présidence et services rattachés	Secrétariat	67 356	40 247	71 085
	Service de la communication	294 976	20 501	67 636
	Service des manifestations	65 958	–	–
	Service de la logistique	95 677	236 803	292 303
	Service de la sécurité	647 872	464 044	261 816
	Agence comptable	341 518	425 621	519 850
	Musique	37 140	10 673	–
Direction générale	Conservation	347 556	219 874	283 262
Direction des parcs et bâtiments	Service des fontaines	149 366	249 332	215 901
	Autres services	124 021	162 125	144 466
Direction des publics et des service culturels	Tous services	1 385 338	1 103 484	1 046 525
Secrétariat général et services rattachés	Département de l'accueil et de la surveillance	9 852 368	8 370 332	7 873 215
	Département des affaires financières	467 233	465 646	603 351
	Département des ressources humaines	304 323	427 387	523 302
	Service informatique	46 248	66 490	125 126
	Service des affaires juridiques	- 750	–	27 808
	Service des jardins de Trianon	253 214	622 131	606 744
	Service des jardins de Versailles	498 795	1 057 332	690 633
	Service de l'opéra	–	–	34
	Service médical	324 456	171 743	211 729
Apprentis		**–**	308 055	866 719
TOTAL		**15 309 795**	**14 421 730**	**14 387 408**

Heures supplémentaires « mécénat »

Le montant global des heures supplémentaires « mécénat » a baissé de 20 %. Il faut cependant noter que l'année 2000, en comparaison, était atypique avec un nombre record de manifestations organisées.

Le nombre de bénéficiaires des heures supplémentaires « mécénat » a progressé de 59 %. On passe de 249 à 396 personnes.

Les heures de mécénat concernent principalement 4 services : le département de l'accueil et de la surveillance (particulièrement la surveillance du domaine), le service de sécurité, le service des jardins de Versailles (manifestations à l'Orangerie), le service des fontaines (Grandes Eaux).

> *Les autres services ne sont pas fonctionnellement concernés par ces manifestations, mais certains de leurs agents y participent notamment pour aider le service des fontaines pendant les Grandes Eaux, contrebalançant ainsi le faible effectif de ce dernier.*

Indemnités de présences en francs versées au titre du mécénat de 1999 à 2001

	1999		2000			2001		
	Montant versé	Béné-ficiaires	Montant versé	Total d'heures	Béné-ficiaires	Montant versé	Total d'heures	Béné-ficiaires
Service de la sécurité	334 815	15	499 944	3 875	24	414 043	3 311	54
Service des fontaines	139 334	8	237 815	1934	11	159 177	1 297	8
Département de l'accueil et de la surveillance	1 709 288	158	2 509 053	18 705	191	1 909 381	14 903	290
Services des jardins	450 729	21	522 611	4 267	18	427 982	3 518	23
Autres	5 993	2	15 865	130	5	135 800	1 096	21
TOTAL	**2 640 159**	**204**	**3 785 287**	**28 910**	**249**	**3 046 383**	**24 125**	**396**

Intermittents du spectacle

Les somme versées aux intermittents ont augmenté de 26%. Dans le même temps le nombre d'intermittents employés a diminué, passant de 42 à 39.

Rémunérations versées aux intermittents du spectacle en 2000 et 2001

	Sommes versées	Nombre de bénéficiaires	Rémunération moyenne par personne
2000	1 435 942	42	34 189
2001	1 812 103	39	46 464

Exécution du budget et préparation de la paye en euros

La liquidation des 46,60 MF du budget des dépenses de personnel en 2001 a donné lieu à l'émission de 5670 bulletins de paye en francs contre 5572 en 2000. La part des bulletins de salaires des intermittents du spectacle passent de 210 en 2000 à 227 en 2001.

La préparation du passage à l'euro au 1er janvier 2002 a nécessité un important travail de test et d'adaptation des deux logiciels de paye (DV-LOG pour les intermittents du spectacle et GAPAIE pour les autres personnels de l'établissement).

- Ces tests se sont déroulés sur un échantillon de 50 agents représentatifs des différentes catégories de personnel et profils de payes sur les mois de juin, juillet, août et septembre 2001.

- Un test, en grandeur réelle, sur l'ensemble des salaires émis par le service de la paye, a été réalisé en octobre, novembre et décembre 2001.

- La paie intégrale des 3 derniers mois de l'année 2001 a été éditée en double (francs et euros) et l'exemplaire euro envoyé aux intéressés avec une note explicative.

Édification des fondamentaux

Une bonne politique du personnel nécessite la mise en place d'outils et de procédures permettant d'assurer efficacement les fonctions d'accueil, de gestion administrative et de proximité, de gestion des effectifs, de gestion des carrières.

Le personnel titulaire

Les fonctionnaires représentent 75% des effectifs permanents et relèvent de plus de 25 statuts différents. Une banque de données portant sur les éléments clefs de l'état civil et de la carrière a été constituée à l'aide d'un logiciel de ressources humaines acheté en 2000. Ce récolement systématique permet une meilleure connaissance du personnel de l'établissement et une gestion des effectifs plus performante.

- Au 1er décembre 2001, la majorité des informations nécessaires à la gestion administrative d'un dossier de fonctionnaire (état civil, corps, grades, échelons, filières) a été saisie dans le logiciel. De même, un tableau informatisé des effectifs affectés à l'établissement a pu être établi. La saisie des renseignements touchant aux affectations de ces agents dans les différents services de l'établissement fera l'objet d'une deuxième étape et la définition de leurs fonctions, d'une troisième étape.

La maîtrise du tableau des effectifs (présents/absents) est devenue effective en décembre 2001, date à laquelle le service des personnels titulaires a pu produire des renseignements riches et fiables sur les effectifs qu'il gère et sur les vacances constatées. De multiples listes ont pu être produites.

L'analyse des procédures appliquées au sein de l'établissement et des circuits empruntés par les documents de gestion des personnels titulaires a permis de simplifier le traitement des dossiers et de supprimer des doublons, notamment dans le suivi des indemnités horaires pour travaux supplémentaires et des congés maladie.

Des méthodes de travail rigoureuses, permettant un traitement des dossiers plus efficace et plus satisfaisant, ont été instaurées :

- tableaux de bord pour le suivi des notations et de promotions
- notification systématique des arrêtés aux agents
- développement de la médiation entre les services et les agents qui permet au département des ressources humaines (et tout particulièrement au service des personnels non-titulaires), de jouer son rôle dans le règlement des conflits, de proposer des solutions, voire d'entamer des procédures disciplinaires.
- amélioration de la préparation des dossiers disciplinaires entre l'établissement (les chefs de service, les agents concernés) et les 3 directions de tutelle du ministère de la culture.

➲ en l'absence de médecin de prévention au sein de l'établissement, optimisation de la relation avec les services gestionnaires et le service médical du ministère de la culture afin d'inscrire les cas les plus urgents à l'ordre du jour du comité médical.

La mise en place de ces fondamentaux permet d'effectuer une vraie gestion de proximité des titulaires mais aussi de se préparer à la déconcentration de certains actes statutaires que l'établissement pourrait se voir transférer en 2002 dans le cadre du projet Rhapsodie (logiciel de gestion des titulaires du ministère). A noter : fautes d'effectifs suffisants, la gestion de proximité ne prend pas en compte la gestion des présences ou des absences (congés annuels, congés maladie, maternité…).

Le personnel non-titulaire

Les données d'état civil et statutaires indispensables à la gestion administrative et de proximité des personnels non titulaires (vacataires permanents, contractuels de l'établissement, emplois jeunes, apprentis) ont été saisies dans la base du logiciel de ressources humaines. Ce travail de recollement a été terminé le 1er décembre 2001.

La mise au point des procédures et des bases indispensables à la gestion administrative et de proximité a été menée à bien pour les personnels vacataires. Faute d'effectif suffisant, la gestion des autres catégories de personnels non-titulaires (contractuels sur emplois, emplois-jeunes et apprentis) a présenté un caractère limité (notamment : inexistence de dispositif de notation, absence de commission paritaire propre à l'établissement pour les non-titulaires…).

Intermittents du spectacle

Des professionnels du spectacle (machinistes, électriciens, habilleuses, assistants de production) interviennent sur le site principalement à l'Opéra royal, à la Chapelle et lors des spectacles en plein air qui ont lieu dans le parc. En 2001 leur activité a été rythmée par les événements organisés par Les Productions du Roi-Soleil (PRS), par le Centre de musique baroque de Versailles (CMBV) et par l'établissement public dans le cadre de soirées privées, d'actions de mécénat, de manifestations internes.

Les intermittents ont été tout particulièrement sollicités en 2001 pour la réalisation de travaux exceptionnels liés à l'Opéra royal et à la restauration de la salle du Théâtre de la Reine.

Budget « intermittents du spectacle » (compte 646-2) pour travaux exceptionnels en 2001

Opération	Coût total EPA (en francs)
Transport et traitement des décors du théâtre de la Reine	96 365
Réparation et consolidation du Bal Paré	137 015
Présentation des décors de Trianon	118 025
Inauguration du Théâtre de la Reine	172 840
Rangements et prises de vue	10 356
Total	**533 801**

Budget global des intermittents du spectacle en 2000 et 2001 (compte 646-2)

Année	Utilisation (en francs)				Total
	EPV (prestation à charge de l'établissement public(	PRS (prestation compensée)	CMBV (prestation compensée)	Soirées privées (prestation facturée avec marge)	
2000	379 658	821 402	47 331	681 964	1 930 355
2001	1 074 876		64 374	661 416	2 607 052

Spectacles et manifestations accueillis à l'opéra royal en 2001

Dates	Evénements
10 mars	Orchestre de Paris (PRS)
31 mars	Récital Sophie Marin-Degor et Claire Bruat
8, 15 et 22 avril	Musique de Chambre autour de François Leleu
14, 15 & 16 juin	Rencontres de Versailles
21 juin	June Anderson – soirée privée au profit du Comité pour la sauvegarde de Venise
25 juin	Présentation scientifique des décors de scène historiques (EPV)
27 juin	Le livre du Millenium, Récital de Isabelle Poulenard Soirée privée
14, 15, 16, 17 et 18 juillet	Ballets du Kirov (PRS)
13, 16 ,20, 22, 25, 26 et 27 septembre	La Mère confidente par la Comédie Française (PRS)
4 octobre	Inauguration du théâtre de la Reine (Récital avec Yann Beuron et les Musiciens du Louvre) soirée privée du World Monument Fund
5 octobre	Présentation à la presse du Théâtre de la Reine (EPV) Récital de clavecin par Skip Sempe
7 octobre	Journées Delalande - Les Palladins (CMBV)
9 octobre	Journées Delalande – Ballet de la Jeunesse
22 octobre	Hommage à Louis Armstrong (Soirée privée)
24 octobre	Cadmus et Hermione de Lully en version de concert (CMBV)
8 novembre	Bourgeois gentilhomme de Lully, version mise en espace (CMBV)
17 novembre	Marie-Antoinette, cantatrice, Patricia Petitbon (CMBV)
29 novembre	Pastorale de Boismortier, version de concert (CMBV)
3 décembre	Spectacle de ballets donné au profit de la Fondation pour l'Enfance
19 décembre	Nicandro e Fileno de Lorenzani (CMBV)

Formation

En 2001, l'établissement public a formé 707 stagiaires tandis que l'administration centrale en a formé 118. La formation des fonctionnaires de l'établissement donne lieu à un partage des compétences entre établissement et administration centrale. Le ministère de la culture intervient seul pour les formations post-recrutement prévues par les statuts et la préparation aux concours. Il organise également des formations en droit et à des métiers très spécialisés du secteur culturel. Ces formations d'administration centrale concernent la moitié des opérations de 2001, mais pour seulement 17 % des stagiaires. Les autres stagiaires participent aux formations collectives prises en charge par l'établissement.

Formations d'administration centrale et formations d'établissement en 2001

	Stages	Stagiaires
Administration centrale - ministère de la culture		
Post-recrutement	2	14
Préparation aux concours	10	57
Métiers de la culture et formations juridiques	29	47
Total	**41**	**118**
Etablissement public		
Formations collectives	49	646
Formations individuelles	33	61
Total	**82**	**707**
TOTAL GENERAL	**123**	**825**

49 formations collectives ont été organisées par l'établissement. Les stages pour le passage à l'euro ont donné lieu à 7 stages (17% du total) et ont concerné 120 personnes.

➲ **En plus des formations déjà existantes, l'établissement a mis en place 16 formations professionnelles spécifiques** en 2001 qui ont concerné les cavaliers de la brigade équestre, le personnel des ateliers, les personnels des services culturels, les serruriers et les 8 agents chargés de la mise en œuvre (ACMO) en matière d'hygiène et de sécurité de l'établissement.

Le nombre de bénéficiaires des formations a diminué en 2001, de même que le nombre moyen de stages effectués par personne. Cette baisse concerne surtout les agents de catégorie A, essentiellement en raison de la mobilisation des cadres sur le dossier ARTT. Le nombre de vacataires formés reste stable.

Nombre de personnes formées en 2000 et 2001

	2000					2001				
	A	B	C	Vac	Total	A	B	C	Vac	Total
Nb d'agents	25	54	247	55	**381**	15	45	255	52	**367**
Nb de stagiaires*	80	118	608	219	**1025**	42	143	524	116	**825**

* un agent peut être plusieurs fois stagiaire

Les agents formés ont fait en moyenne un peu plus de 2 stages. En 2000, cette moyenne s'établissait à 3,5 stages. La durée moyenne du stage est de 2,5 jours (hors les formations post-recrutement et les préparations aux concours organisées par l'administration centrale pour lesquelles la durée moyenne du stage est de 6,5 jours).

Dialogue social

Le dialogue social s'établit dans le cadre des comités techniques paritaires, des comités d'hygiène et de sécurité et des commissions consultatives de logement et d'habillement.

➲ **La tenue des CTP et CHS s'est révélée chaotique** tout au long de l'année 2001 dans la mesure où elle a été étroitement dépendante de la négociation de l'ARTT en cours au niveau ministériel. En revanche, les deux commissions consultatives locales se sont normalement réunies avec le quorum nécessaire.

Comités techniques paritaires

Lors du CTP du 5 juillet 2001 (prévu à l'origine le 21 juin, puis le 28 juin) les points suivants ont été abordés :

- règlement intérieur
- service médical
- organisation des régies et des caisses dans la perspective du passage à l'euro et du changement de billetterie
- situation des effectifs de l'établissement
- rapport définitif du cabinet Jean Planet Conseil sur la durée et l'organisation du temps de travail en vigueur au sein de l'établissement public.

Le CTP du 11 octobre 2001 n'a pu se réunir faute du quorum nécessaire et s'est tenu le 15 octobre 2001 en l'absence des organisations syndicales représentatives. Les points suivants ont été traités.

- examen des modalités de dépouillement de l'élection des représentants du personnel au conseil d'administration ;
- recueil des consignes de fonctionnement du service d'accueil et de droit d'entrée du musée ;
- mise en place de l'ARTT.

Le CTP du 29 octobre 2001 a été reporté le 7 novembre mais n'a pu se tenir faute du quorum nécessaire. Il a finalement eu lieu le 13 novembre avec un ordre du jour identique à celui du 15 octobre 2001 à l'exception du point relatif à la mise en place de l'ARTT qui a été écarté étant donné la reprise des négociations au ministère de la culture.

Le CTP du 18 décembre 2001 a été consacré à l'examen du document relatif à la mise en place de l'ARTT à compter du 1er janvier 2002.

Comité hygiène et sécurité

L'établissement a organisé un CHS le 8 novembre 2001 qui n'a pu se tenir faute du quorum nécessaire. Le CHS reporté au 22 novembre 2001 a décidé, étant donné l'absence des organisations représentatives du personnel, de reporter l'examen de son ordre du jour à une date ultérieure.

Commission consultative d'habillement

A l'occasion de cette commission annuelle qui s'est tenue le 3 avril 2001, de nouveaux principes de gestion de la dotation d'habillement professionnel ont été établis en vue de rationaliser et de clarifier cette gestion et de permettre au département des ressources humaines d'assurer un meilleur suivi de l'exécution de la dépense (1 491 560 F en 2001 pour 498 bénéficiaires). Ces principes de gestion s'articulent autour de la détermination d'une enveloppe par service et de la fixation d'une liste précise d'articles de vêtement professionnel par services et par catégorie d'agents, en distinguant dotation initiale et dotation de renouvellement.

- **Les 2 types de vêtements pris en charge par l'établissement** en 2001 suite à cette commission sont les uniformes (76 % des dépenses pour 78% des agents) et les vêtements professionnels.

Dépenses d'habillement en 2001 (en francs)

	Effectif	Dépenses
UNIFORMES		
Département de l'accueil et de la surveillance		
Musée	250	800 195
Domaine	55	179 696
Contrôle-caisse aux grilles du parc	4	8 800
Agents de nuit	41	66 827
Dotation femmes enceintes	5	8 000
Direction des publics et services culturels		
Chargés d'information culturelle	19	55 800
Animateurs du parc	13	9 177
Total	**387**	**1 131 642**
AUTRES VETEMENTS		
Ateliers	18	55 800
Jardins	50	148 200
Fontaines	9	36 103
Sécurité	22	106 215
Service médical - agents de ménage - autres	12	13 600
Total	**111**	**359 918**
TOTAL GENERAL	**498**	**1 491 560**

Commission consultative du logement

La commission logement, réunie le 20 septembre 2001, a été consultée sur l'affectation de 11 logements. Ces 11 affectations se sont faites au profit du département de la surveillance (4 pour la surveillance du domaine et 3 pour la surveillance du musée), de la conservation (3 dont 1 pour le service des ateliers) et du service sécurité (1).

Répartition des logements par services et type de concession en 2001

Services d'affectation	Type de concession				Total
	Nécessité absolue de service (NAS)	Utilité de service (US)	Occupation précaire (OP)	Occupation temporaire (OT)	
Direction	3	–	–	–	3
Conservation	1	4	–	1	6
Service des ateliers	–	6	1	–	7
Dir° des publics et des services culturels	–	–	–	1	1
Direction des parcs et bâtiments	8	3	–	–	11
dont service fontaines	5	1			
Département accueil et surveillance					
musée	8	41	1	2	52
domaine	37	–	–	–	37
régie	2	1	–	–	3
Service de sécurité	12	–	–	1	13
Service des jardins de Versailles	7	12	–	–	19
Service des jardins de Trianon	7	7	–	–	14
Agents extérieurs: 6 sur conventions (C2RMF, Archives départementales, école d'architecture), 1 sans titre (ex ABF de l'établissement) et 5 sur la base d'une décision prise, avant 1998, par la commission des logements	–	–	–	–	12
TOTAL	**85**	**68**	**2**	**5**	**178**

A l'issue de ces affectations, le nombre de logements occupés par le personnel s'élève à 176 sur les 202 logements qui entrent dans le portefeuille de l'établissement. Ces 202 logements représentent 84 % des logements globalement recensés sur le site

Bibliothèque du personnel

L'activité de la bibliothèque du personnel a progressé fortement en 2001. Cette hausse s'explique par un budget accru, qui a permis l'achat d'un grand nombre de livres, de quotidiens et de magazines dans un registre de thèmes de plus en plus étendu pour tenir compte de la diversité du goût des lecteurs.

Bibliothèque : évolution du niveau des prêts de 1999 à 2001

	1999	2000	2001
Nombre de prêts	222	263	411

La mise à disposition depuis 2001 de quotidiens ou de magazines dans la salle de lecture attire une moyenne de 50 personnes par jour.

La constitution d'un fonds d'une trentaine de films (du VHS ou du DVD pour tenir compte du niveau d'équipement des personnels) explique également la hausse de la fréquentation constatée.

Un effort important a été fait pour que la salle de lecture soit plus agréable (peinture, moquettes, équipements).

Depuis 2001, la bibliothèque est ouverte en permanence, sans interruption du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, y compris pendant la pause déjeuner.

L'ajustement des horaires de la bibliothèque devrait franchir une autre étape le 1er janvier 2002 avec une ouverture du mardi au samedi. Cet aménagement profitera à un grand nombre d'agents travaillant le week-end et absents le lundi, jour de fermeture du château.

ARTT

Après la publication du décret du 25 août 2000 relatif à l'aménagement et à la réduction du temps de travail (ARTT) dans la fonction publique de l'Etat et la diffusion des circulaires et notes ministérielles, le département des ressources humaines a organisé et préparé pendant toute l'année 2001 le passage aux 35 heures. Cette préparation s'est étendue sur 16 mois, de septembre 2000, date de la diffusion au personnel des premières informations jusqu'en décembre 2001, date de la signature par le président du règlement ARTT de l'établissement.

- **Le passage aux 35 heures s'est déroulé en 4 étapes** : information interne, état des lieux, participation à l'élaboration du cadre général ministériel, mise en place du cadre général.

Information interne

Cinq numéros d'un bulletin d'information spécial intitulé «DRH infos» ont été diffusés au personnel de septembre 2000 à juillet 2001. Ces documents ont présenté de façon synthétique et pédagogique les enjeux et les méthodes de l'ARTT.

Dès la publication des circulaires ministérielles du 3 août 2001 et du 27 novembre 2001 fixant le cadre général de l'ARTT et ses conditions d'application locales, tous les agents de l'établissement ont reçu une note explicative détaillée (29 août et 7 décembre 2001).

Etat des lieux

Après l'élaboration en interne d'un cahier des charges détaillé, le département des ressources humaines a confié à une société de conseil spécialisée la réalisation technique d'un état des lieux des rythmes de travail au sein de l'établissement public.

Commencé en octobre 2000, ce diagnostic s'est déroulé jusqu'en avril 2001 en privilégiant une démarche participative :

- du 1er octobre au 31 décembre 2000, sur la base de rencontres avec les chefs de service et de l'exploitation des fiches qu'ils avaient préalablement remplies, une « photographie » des horaires de l'ensemble des directions, départements et services composant l'établissement a été réalisée. Cette restitution a donné lieu à un premier rapport d'étape en décembre 2000, qui a été discuté et amendé par les chefs de services en décembre 2001

- du 1er janvier 2001 jusqu'au 5 avril 2001 ont eu lieu des entretiens individuels avec les agents (une trentaine), une réunion avec le personnel d'un service et deux groupes de réflexion sur « les cadres et les 35 heures » et les différentes « modalités de récupération » en vigueur dans les services.

Le rapport final relatif à ce diagnostic, rendu officiellement le 5 avril, a été examiné et discuté au CTP du 5 juillet 2001.

> *Parallèlement à l'élaboration de cet état des lieux, un certain nombre de grands établissements culturels (Versailles, Le Louvre, la BNF, Orsay et le Centre Georges Pompidou) ont pu, dans le cadre d'une mission conjointe d'assistance et de coordination confiée à un consultant extérieur, confronter leurs diagnostics, faire circuler les informations et établir une synthèse des problématiques en présence.*

Participation à l'élaboration du cadre général

Cette participation à la réflexion ministérielle sur la mise en place de l'ARTT a abouti à la publication de la circulaire du 3 août 2001. Elle s'est appuyée sur l'état des lieux de l'établissement et sur le travail de synthèse effectué par les grands établissements et s'est traduite par l'élaboration de nombreux documents et la participation aux groupes de travail organisés par la direction de l'administration générale du ministère de la culture.

Mise en place du cadre général

Après diffusion de la circulaire ministérielle d'août 2001 fixant le cadre général de la réduction du temps de travail, l'établissement a mené ses propres négociations pour aboutir à l'adoption d'un règlement ARTT, signé le 26 décembre 2001.

Historique de la négociation

- Diffusion au personnel d'une note interne en date du 29 août 2001 à l'issue de laquelle, d'une part, les agents non postés ont eu à se prononcer sur l'une des formules mises en place par cette circulaire. Parallèlement, les agents postés ont été consultés par leurs chefs de service sur le schéma d'organisation du travail qui devait été retenu, à partir du 1er janvier 2002, dans les différentes unités fonctionnelles auxquelles ils étaient affectées.

- Sur la base de ces consultations et des décisions prises par les chefs de service en liaison avec le secrétariat général et le département des ressources humaines, un projet d'accord relatif à l'ARTT a été établi par ce dernier dans les premiers jours d'octobre 2001. Ce document était destiné à être examiné par un CTP en octobre conformément à la circulaire ministérielle du 3 août.

- A la suite des mouvements sociaux qui ont touché les principaux établissements culturels à partir d'avril 2001, les négociations entre le ministère et les organisations syndicales ont repris, interrompant l'élaboration de ce projet d'accord qui n'a pu reprendre qu'après l'intervention de la seconde circulaire ministérielle en date du 27 novembre 2001.

- Le projet d'accord relatif à l'ARTT a été repris, examiné et discuté avec les représentants des organisations syndicales de l'établissement dans le cadre de réunions préparatoires et lors du CTP du 18 décembre 2001. Ce document tient compte de l'essentiel des observations faites par les représentants des organisations syndicales. Mais, faute d'avoir été formellement approuvé par elles, il est devenu un « règlement » qui a été signé par le Président de l'établissement le 26 décembre 2001 et diffusé le 14 janvier 2002.

Mouvements sociaux et ouverture du château de 1996 à 2001

	Mouvements sociaux nationaux			Mouvements sociaux propres à Versailles		
	Jours de grève	Grévistes	Jours de fermeture du château	Jours de grève	Grévistes	Jours de fermetures du château
1996	3	66	–	–	–	–
1997	3	132	3	–	–	–
1998	2	110	–	–	–	–
1999	9	141	3 jours gratuits	2*	15	1 jour gratuit
2000	4	113	3 jours gratuits	2**	48	–
2001	71	936	-13 jours gratuits - 18 jours de fermeture partielle ou différée	–	–	–
* service sécurité		** service des jardins				

Médecine

Une année de changements
Actions de formation et de santé publique
Bilan des soins

Une année de changements

L'année 2001 a vu le départ du médecin chef de service ainsi que le déménagement des locaux depuis le pavillon Gabriel jusqu'à l'Aile des Ministres Nord.

Départ du chef de service

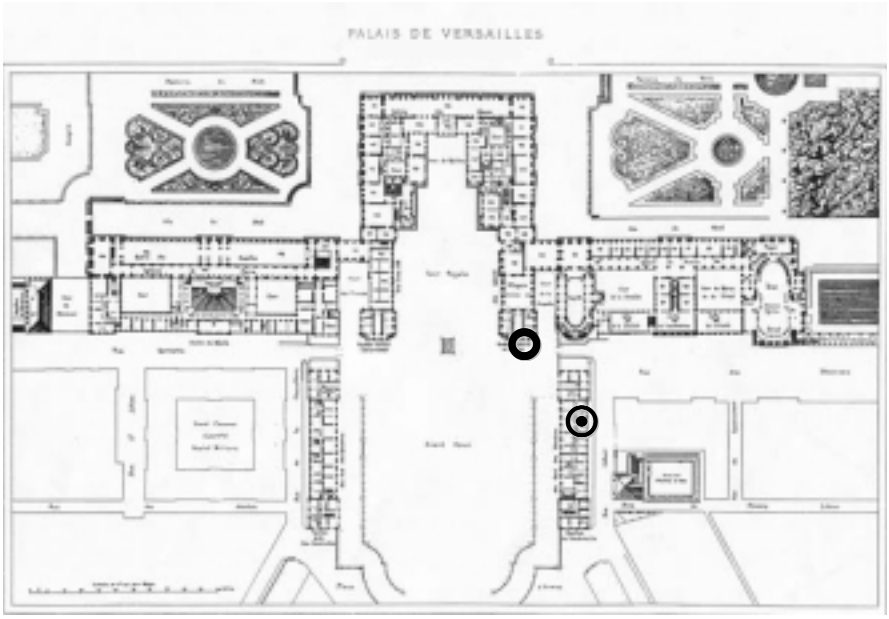
Après le départ du médecin, chef de service, en avril, le service a continué à fonctionner avec des personnels infirmiers au nombre de 4 ou de 5 en fonction de la saison. Tous les soins et toutes les actions de surveillance relevant de leurs compétences ont été assurés normalement. La continuité du service a ainsi pu être assurée par un personnel qui, à une exception près, est rémunéré sur vacations.

> *Lorsque cela s'est avéré nécessaire, les patients ont été dirigés vers le médecin de prévention du ministère de la culture.*

Déménagement

Dès le mois de septembre, le personnel a préparé le déménagement du service vers des locaux plus spacieux, mieux équipés et remis à neuf, situés rue Robert de Cotte, dans l'Aile des Ministres Nord du château. Après plusieurs réunions de chantier, le transfert a eu lieu le 17 octobre.

Plan : déménagement du service médical



⊙ Ancien emplacement du service médical en tête du Pavillon Gabriel

⊙ Nouvel emplacement du service médical, Aile des Ministres Nord

➲ **Pour mettre l'accent sur cette nouvelle implantation**, deux matinées portes ouvertes ont été organisées les 13 et 14 décembre dès 7h30 afin de toucher tous les personnels (dont les agents de nuit, les jardiniers, les fontainiers…). L'opération a accueilli près de 400 participants, issus de tous les services de l'établissement.

> *Ces matinées d'information ont été aussi l'occasion d'un buffet où chacun a pu composer son petit déjeuner diététique en fonction des conseils du personnel infirmier.*

Actions de formation et de santé publique

Formation

L'équipe des infirmières ont encadré et formé 12 stagiaires issus des instituts de formation en soins infirmiers de la Région Ile-de-France. La demande a été très forte du fait du bon niveau d'équipement en matériel médical du service qui a permis à ces stagiaires de parfaire leurs connaissances et d'être confronter à la réalité du terrain.

Principaux matériels utilisés en 2001 par le service médical

Matériel	Fonction
Audioscan	Audiogrammes
Reflotron	Bilan sanguin (cholestérol, glycémie)
Electrocardiographe	Electrocardiogrammes, monitoring pour tensions artérielle
Clinitek	Contrôles urinaires

Santé publique

La sensibilisation du personnel aux questions de santé s'est traduite cette année par trois grandes actions.

➲ **Journées d'information sur le tabagisme** avec exposition et film dans la salle audiovisuelle du château, en association avec la caisse régionale d'assurance maladie.

➲ **Information sur les dangers liés à la manipulation du plomb auprès des fontainiers**. Un dosage de plombémie a été effectué pour chacun. Cette action a été menée avec la participation de stagiaires étudiantes infirmières.

➲ **Matinée « Don du Sang »**, organisée le 14 juin avec le Centre de Transfusion Sanguine, préparée par une action de sensibilisation du personnel aux enjeux de ce geste de générosité.

> *Pour un établissement comme Versailles, le nombre de dons demeure insuffisant. Les prochaines actions devront vaincre les réticences des donneurs potentiels.*

Bilan des soins

Soins au personnel

Personnel soigné en 1999, 2000 et 2001

Nb de personnes vues	1999	2000	2001
	2372	1673	1492

Soins au personnel par types d'actes pour 1999, 2000 et 2001

Type d'acte	1999	2000	2001
Visiotest	316	263	7
Clinitek	327	282	3
Audiogramme	319	262	6
Reflotron	312	312	38
Surveillance tension artérielle	305	281	270
Electrocardiogramme	44	46	20
Entretien conseil	474	346	532
Injections	125	58	57
Divers	893	708	715
Pansements	356	185	259
Evacuation	11	3	6
Epreuves fonctionnelles respiratoires.	7	2	0
Accidents de travail	52	47	77
TOTAL	**5540**	**4795**	**3991**

Soins aux visiteurs

Visiteurs soignés en 1999, 2000 et 2001

Nb de personnes vues	1999	2000	2001
	589	663	492

Soins aux visiteurs par types d'actes en 1999, 2000 et 2001

Type d'acte	1999	2000	2001
Chutes	62	35	37
Prise tension artérielle	319	211	225
Glycémie	56	100	142
Electrocardiogramme	31	15	10
Pansements	89	61	107
Médicaments	76	103	-
Divers	199	279	207
Evacuation pompiers	28	29	18
Lipothimies	123	78	122
TOTAL	**900**	**916**	**1078**

Finances

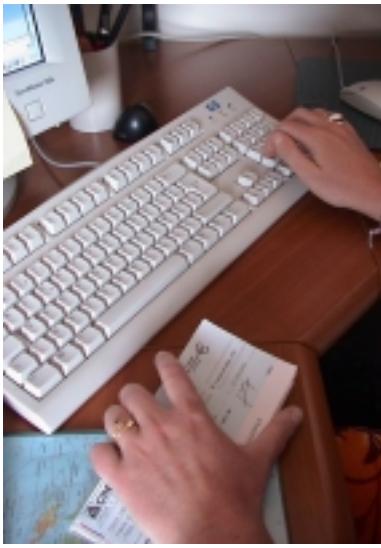
L'exercice 2001
Dépenses de fonctionnement
Dépenses d'investissement
Recettes
Indicateurs du compte financier

L'exercice 2001

Le budget primitif 2001 est en hausse de 14,8 % (+ 36,4 MF). Il s'élève à 282 606 854 F en recettes et dépenses. Après décision modificative n°3, il représente un montant total de 653 678 858 F.

Les caractéristiques du budget primitif de l'établissement sont les suivantes.

- augmentation de l'effort de l'Etat en faveur du programme des travaux d'investissement
- remise à niveau des crédits de maintenance, d'entretien immobilier et de nettoyage
- stabilisation des dépenses de personnel, en raison de la titularisation prévue d'un nombre important de vacataires rémunérés sur crédits
- prévision d'augmentation des recettes propres de fonctionnement estimée à 9,34 % ;



L'augmentation du budget constatée en cours d'exécution s'explique par :

- l'intégration des reports des crédits de fonctionnement de 2000 : 7,893 MF
- l'intégration des reports de crédits d'investissements de 2000 : 198,4 MF au titre des crédits de paiement sur travaux de construction et 13,944 MF au titre des crédits d'investissement mobilier
- l'inscription des travaux d'investissement supplémentaires induits par la tempête de décembre 1999 et financés par une subvention complémentaire du ministère de la culture, à hauteur de 151 MF en autorisations de programmes
- l'inscription de travaux de restauration de salles du musée, financés par des mécénats et le lancement de la création de l'Académie d'Art équestre (projet Bartabas)
- des opérations d'acquisitions de matériels techniques et de mobiliers, financées par prélèvements sur le fonds de roulement de l'établissement
- l'inscription au budget d'une provision correspondant au reliquat dû au titre de la contribution annuelle versée à la Réunion des Musées nationaux, pour les années 1996 à 2000.

Dépenses de fonctionnement

> *Sauf mention contraire, les chiffres indiqués ci-dessous sont ceux de la décision modificative n°3 (DM3), hors reports.*

Les dépenses de fonctionnement représentent environ 66 % du budget primitif 2001 (185 779 554 F, soit + 8474 318 F) et 32 % du budget après DM3 (210 349 674 F). Elles recouvrent les grandes catégories de charges suivantes.

Dépenses de personnel

Elles ont diminué de 43.134 F au regard du budget primitif 2000. Elles s'élèvent à 46 553 669 F, hors impôts et taxes. Après décision modificative n°3 (DM3), elles s'établissent à 51 430 345 F.

L'évaluation de ces dépenses au budget primitif s'est appuyée sur les éléments suivants :

- création de 3 postes de contractuels pour la direction des parcs et bâtiments.
- titularisation de 37 vacataires annualisés ou inscrits à la bourse aux emplois, en 2000, qui a conduit à un abattement de la subvention annuelle de fonctionnement du montant de 2 015 405 F, correspondant à la rémunération en année pleine de ces personnels.
- gel de crédits de 2.444.877 F, correspondant à la rémunération de 16 agents vacataires, qui étaient susceptibles d'être titularisés en 2001, - gagé à même hauteur sur la subvention de fonctionnement de l'établissement public.
- ajustement de la rémunération des emplois-jeunes.
- augmentation du nombre des apprentis : de 6 à 20.
- augmentation du nombre de formateurs internes et du montant des rémunérations qui en résultent.

Les augmentations intervenues au cours de la gestion 2001 ont essentiellement concerné les crédits de rémunérations des vacataires :

- 1 MF en DM1 sur le compte 643-1 (340 000 F en charges correspondantes), pour un ajustement aux besoins de vacations occasionnelles ou saisonnières.
- rétablissement sur les crédits de vacations du gage opéré en budget primitif (2 444 877 F), les concours prévus pour la titularisation des 16 agents vacataires n'ayant pas eu lieu. Ce changement s'est accompagné de la rétrocession du même montant au titre de la subvention de fonctionnement de l'établissement.
- abondement de 625 494 F, correspondant au gage opéré en 2000 pour les stabilisations de vacataires administratifs qui n'ont pas été titularisés à l'issue du concours exceptionnel organisé en 2001. Ce besoin a été financé par une rétrocession de même montant sur la subvention de fonctionnement.

Par ailleurs, divers ajustements et redéploiements ont été opérés en gestion sur les crédits de rémunérations des intermittents du spectacle, sur les indemnités versées aux personnels pour les soirées privées, au titre de la convention passée entre l'établissement public et l'Unedic, et sur les pensions civiles d'agents contractuels permanents.

Les dépenses liées aux œuvres sociales sont passées de 367.760 F au budget primitif 2000, à 610.000 F en DM3 2001. Ces dépenses ont financé des secours divers attribués au personnel, les achats de cadeaux de Noël au personnel de l'établissement et aux enfants des agents rémunérés par l'établissement, la subvention à l'Association sportive et culturelle du domaine de Versailles (100.000 F) et, depuis 2000, l'organisation d'une fête de Noël sur le site, pour les enfants du personnel.

Dépenses de fonctionnement courant

On constate une augmentation de plus de 6,55 MF par rapport au budget primitif 2000. Elles s'élèvent à 48, 463 MF au budget primitif 2001 et à 44 035 MF en DM3 2001 (hors reports de fonctionnement 2000).

Ces dépenses correspondent aux dépenses d'achat pour les postes suivants :

- fluides
- matériels et fournitures
- frais de location
- honoraires
- frais d'assurance
- frais de transport
- frais de réception et déplacements
- frais de postes et télécommunications
- frais de nettoyage et blanchissage
- frais de fonctionnement informatique
- prestations diverses.

Cette augmentation de plus de 6,55 MF des dépenses de fonctionnement par rapport au budget primitif 2000, résulte d'une revalorisation des dotations, au regard de la réalité des dépenses, mais aussi d'un effort particulier mené sur certains postes.

- **fonctionnement des services :** augmentation de plus de 1,8 MF par rapport au niveau du BP 2000 des fournitures administratives, d'entretien, de petit équipement pour les services des jardins et d'autres matériels divers destinés au fonctionnement des services.

- **habillement** : ces dépenses étaient de 1,350 MF aux budgets primitifs 1999 et 2000, elles ont été augmentées de 200.000 F.

- **frais de personnel intérimaire** : ils sont passés de 90 000 F au BP 2000 à 445 000 F en DM 3 2001. Ces crédits sont affectés à la rémunération de l'agent chargé du traitement des dossiers fiscaux de l'établissement et à la couverture

des besoins en personnels supplémentaires liés à la fin de gestion 2001, marquée par la suppression de la période complémentaire, dans le cadre du passage à l'euro.

- **frais de transport** : ils ont représenté un montant de 781 000 F (410 000 F en 2000), pour financer des opérations telles que le déménagement des services suite au réaménagement du Pavillon Gabriel ; des transports de rouleaux d'œuvres des réserves de peintures, en vue de leur regroupement à la Petite Ecurie ; le transport lié à un échange de dépôts d'objets d'arts avec le P. Getty Museum.

- **frais postaux et de télécommunications** : ces dépenses, évaluées à 2,5 MF en BP 2001, ont représenté un montant de 4 MF en fin d'exercice. Cette augmentation provient de l'inscription du crédit destiné à apurer la dette de l'établissement sur l'exercice 2000, par la passation d'un marché avec France Télécom.

> *Afin de répondre aux dispositions législatives et réglementaires d'ouverture à la concurrence dans le domaine des télécommunications, un appel d'offres a été passé en 2001 pour la fourniture des services de télécommunications de l'établissement public.*

- **formation continue** : les dépenses sont passées de 1 265 000 F à 1 365 000 F.

- **nettoyage** : de 4,5 MF au BP 2000 (5,466 MF en DM3 2000) à 7 MF en DM 3 2001, afin d'améliorer le niveau de propreté du parc et du musée.

- **prestations externes diverses** : elles s'élevaient à 4,4 MF au BP 2000. Elles ont été évaluées à 6 731 200 F au BP 2001 afin d'intégrer un effort particulier mené sur les dépenses de signalétique et sur les dépenses de prestations annexes liées aux soirées. Ces prestations externes ont représenté un montant total de 4 131 000 MF en 2001 (hors reports 2000), en raison de modifications d'imputations budgétaires intervenues en cours d'exercice sur les dépenses de signalétique et de routage des imprimés.

> *Sur cette dotation, un montant de 800.000 F environ a été affecté au marché d'assistance technique pour l'acquisition d'un nouveau logiciel budgétaire et comptable.*

- **dotation aux amortissements** : passée de 4,5 MF au BP 2000 à 5 MF au BP 2001 puis à 6 MF en DM 3 2001, en raison de l'augmentation de l'état de l'actif de l'établissement.

- **crédits de fonctionnement informatique** : ils étaient de 1.815.000 F au BP 2000 et sont passés à 2.165.000 F en 2001, soit une augmentation de 350.000 F liée à des ajustements sur les frais de réseau et de télécommunications et sur les frais d'assistance technique informatique pour le passage à l'euro.

Dépenses d'entretien immobilier

> *Les crédits inscrits par la couverture de ces dépenses sont gérés depuis octobre 2000 par la direction des parcs et bâtiments*

Pour une remise à niveau de la politique d'entretien et de maintenance du site, les dépenses d'entretien immobilier ont été prévues à hauteur de 36,1 MF. Les crédits d'entretien et de maintenance immobilière sont passés de 30 ,5 MF à 34,5 MF au BP 20001 et à 35, 8 MF au total pour l'exercice. (Ce montant ne tient pas compte des reports 2000 et du règlement de créances sur exercices antérieurs pour 1,7 MF) .

Dépenses pour la politique culturelle

Elles sont en augmentation de 8, 4 MF (51,6 MF à 60 MF). Cette progression provient pour l'essentiel de l'inscription du reliquat dû au titre de la contribution versée annuellement à la Réunion des Musées nationaux pour les années 1996 à 2000.

- **manifestations, expositions, colloques** : évalué en BP à 9 041 155 F, ces opérations ont représenté un montant total de 6 758 211 F en 2001, cette baisse provenant du report en 2002 des dépenses de l'exposition *Mme de Pompadour et les Arts* budgétées initialement à 3,6 MF et ramenée à 100.000 F. Cette dotation a permis de financer :
  - l'exposition consacrée à François Lemoyne (dans le prolongement de l'achèvement de la restauration du plafond peint du Salon d'Hercule) pour 930.000 F.
  - la présentation de la collection des Laques de Marie Antoinette pour 776.530 F.
  - les animations menées dans le cadre du Printemps des Musées (environ 60.000 F).
  - les journées équestres de la Saison hongroise (200.000 F).
  - la cérémonie de clôture du colloque international organisé dans le cadre des Rencontres de Versailles (822.000 F).
  - les dépenses liées à la préparation d'expositions futures (50.000 F environ).
  - la subvention versée au Centre de Musique Baroque de Versailles, pour le financement de l'Automne musical, d'un montant de 3 MF.

- **documents d'information du public et signalétique** : ces dépenses regroupées sur le compte 623-6 depuis 2001 ont représenté un montant de 3.80 MF, pour environ 3, 75 MF en 2000.
- **droits d'auteur** : les dépenses se sont élevées à 56.000 F environ (pour une dotation inscrite à hauteur de 223.000 F et 69.000 F d'exécution en 2000).
- **coéditions** : collaborations avec les éditions Picard, pour l'ouvrage de Vincent Maroteaux «Versailles – Le Roi et son domaine » (40 000 F) et avec Beaux Arts Magazine, pour un numéro spécial consacré à la restauration du plafond du Salon d'Hercule (26 375 F). Ces dépenses s'élevaient à 31 650 F en 2000.
- **prestations d'assistance à la politique éditoriale de l'établissement** : elles ont représenté un montant de 520.000 F environ, pour 675.000 F environ en

2000, cette baisse étant due à l'achèvement du marché précédemment passé à ce titre, qui n'a pas été reconduit. Ces prestations ont fait l'objet d'une commande limitée à l'exercice 2001.

- **conférenciers de la Réunion des Musées Nationaux** : le règlement de leurs prestations a donné lieu à un paiement sur 2001 de 8,650 MF. Ce montant n'est pas définitif et pourra donner lieu à un réajustement sur 2002. Le montant final payé au titre de l'exercice 2000 avait été de 8,379 MF.

- **contribution annuelle versée à la Réunion des Musées Nationaux (RMN)** : elle a été inscrite au budget primitif, pour un montant initial de 26 MF. Au cours de l'exercice 2001, à la suite des discussions menées avec la RMN et les autorités de tutelle, le montant du reliquat dû au titre de la régularisation des années 1996 à 2000, évalué à environ 8,3 MF, a été inscrit au budget de l'établissement public, financé par prélèvement sur le fonds de roulement.

- **cotisation à l'Association Intermusées et subvention à l'ICOM** : la cotisation Intermusées a été de 1 180 262 F en 2001, contre 869.134 F en 2000, cette augmentation étant liée à la croissance des recettes provenant de la vente des cartes Intermusées constatée en 2000. La subvention annuelle à l'ICOM s'est élevée à 185 000 F.

- **audioguides de la Chambre du Roi** : les dépenses engagées dans le cadre de ce marché de fournitures ont été de 2 500 000 F et les frais de gestion de ventes à l'avance de billets d'entrée par la RMN ont représenté 1 129 818 F contre 1 417 001 F en 2000. Cette baisse de la rémunération s'explique par la diminution constatée sur les recettes correspondantes, en particulier au cours du quatrième trimestre.

- **relations publiques, communication et promotion** : l'établissement public a développé sa participation aux salons de tourisme et a engagé à cette fin une dépense totale de 101.000 F en 2001, sachant que celle-ci représentait moins de 20.000 F en 2000.

> *Dans ce cadre, les dépenses de relations publiques pour les achats d'ouvrages offerts à des personnalités extérieures sont de 32 000 F environ.*

Études

Les crédits d'études engagés en 2001 ont représenté un montant d'environ 870 000 F qui a financé notamment :

- la suite d'une étude sur l'alimentation en eau du domaine (350.000 F environ) et une étude de diagnostic sur les réseaux d'évacuation sanitaire publics (21 528 F)

- une étude sur la conservation des matériaux dans les milieux marécageux du Parc (159.000 F)

- l'achèvement de l'étude lancée en 2000, dans le cadre de la mise en place de l'ARTT (155 335 F)

- l'étude sur les infrastructures informatiques menée dans le cadre de la mise en place du service informatique (95.680 F) .

Impôts et taxes

Ils représentaient au budget de l'établissement public un montant d'un peu moins de 670.000 F, dont 500.000 F liés aux rémunérations du personnel.

Dépenses exceptionnelles

Les dépenses exceptionnelles de 2001 ont alimenté pour 1 688.855 F une subvention d'équilibre au concessionnaire « Les Productions du Roi Soleil », afin de prendre en charge le déficit des manifestations de la saison 2000 . Les dépenses exceptionnelles ont également financé le remboursement au concessionnaire de la Ferme de Gally de travaux relevant de l'établissement public, soit 1 065 500 F.

> *Ce poste comprend également diverses dépenses comme celles des abandons de créances provenant de trop perçus sur salaires (1 595 F) ou des remises gracieuses consenties aux régisseurs à la suite de l'encaissement de faux billets (5 150 F).*

Dépenses d'investissement

Elles représentent environ 34 % du budget primitif, soit une augmentation de 6% par rapport à 2000.

Evolution des dépenses d'investissement entre 2000 et 2001

Dépenses d'investissements	2000	2001
Montant en crédits de paiement	68, 895 MF	96,827 MF
% du budget primitif	28 %	34 %
Montant après décision modificative n°3	332, 873 MF	443,329 MF *
% du budget primitif	62 %	68 %

* dont 198, 430 MF en reports de crédits de paiements et 13,944 MF en reports de crédits hors CP

Restauration du patrimoine

Le programme de travaux 2001 a été chiffré à 86,5 MF en crédits de paiements (CP). Ce qui représente 109 MF en autorisations de programmes (AP), dont 100 MF au titre de la subvention de l'Etat et 9 MF en mécénats.

> *Cette dotation a été abondée au cours de l'exercice à hauteur de 151 MF (AP) au titre de la subvention exceptionnelle liée à la tempête de décembre 1999. Un premier versement de 89 MF, en AP et CP avait été effectué en 2000, à ce titre .*

Les crédits de restauration des collections ont financé l'achèvement de la restauration du Plafond d'Hercule et divers travaux de restauration sur les collections de peinture et d'objets d'art, pour un budget de 4,5 MF .

Équipement mobilier :

Le budget affecté à ces dépenses s'est élevé à 5,827 MF en BP 2001. Il a totalisé un montant total de 17,447 MF en DM3, à la suite de divers ajustements intervenus en gestion et de l'intégration des reports de crédits de l'exercice 2000.

Ce poste a notamment financé des logiciels et équipements informatiques. Ces dépenses étaient estimées à 2,2 MF au budget primitif 2001, en reconduction.

Ces crédits ont fait l'objet d'une augmentation en cours d'exercice pour le financement de l'acquisition de la version du système de billetterie permettant le passage à l'euro et pour la modification des logiciels de gestion de l'autocommutateur, dans le cadre du transfert du standard téléphonique à la Grande Ecurie.

Divers matériels techniques, matériels agricoles et de bureau ont été achetés : ces opérations chiffrées à 2,252 MF au budget primitif (2,9 MF au BP 2000), se sont élevées à 7,950 MF environ après DM 3. Cette augmentation sensible correspond à des opérations d'équipement importantes comme le marché d'acquisition d'un réseau de radios mobiles (2,75 MF), l'achat d'un système de détection à rayon X dans le cadre de la mise en œuvre du plan Vigi-Pirate (472 420 F), des équipements techniques pour le transfert du standard téléphonique à la Grande Ecurie (0,5 MF). Les achats de matériels agricoles ont représenté près de 900 000 F (tondeuses, tracteurs et véhicules utilitaires).

Les crédits d'équipement ont également financé divers mobiliers : évaluée au BP à 500.000 F, la dotation a été réévaluée au cours de l'exercice pour atteindre 1,050 MF. Elle a permis les opérations suivantes.

- achat du mobilier de divers services, notamment de ceux qui ont été déménagés pour permettre le réaménagement du Pavillon Gabriel
- acquisition d'une tente d'accueil du public sur la Place d'Armes
- renouvellement annuel de bacs à orangers pour le service des jardins
- fabrication de banquettes pour la restauration du Théâtre de la Reine.

Les crédits d'acquisition du matériel de transport ont été de 444.685 F, (dont 244.685 F au titre des reports de crédits de l'exercice 2000) et ont notamment permis l'achat de deux véhicules – d'occasion- , l'un pour le service de la surveillance et l'autre pour la direction des Parcs et bâtiments.

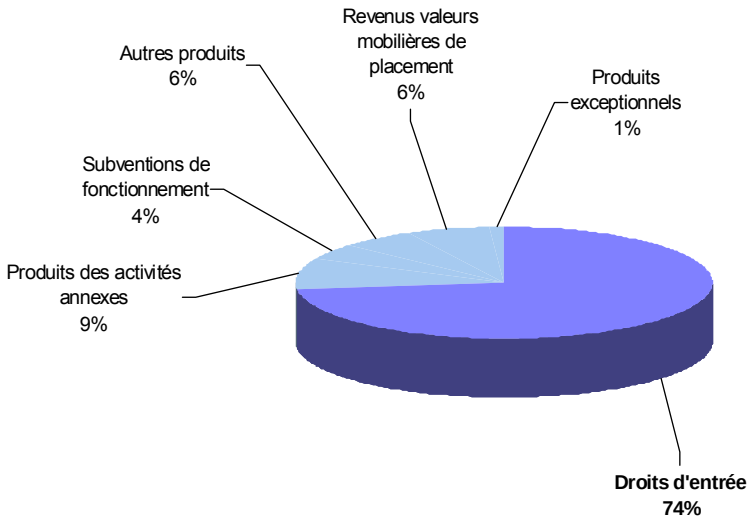
L'exécution du budget 2001 en dépenses a donné lieu à l'émission, par le département des affaires financières, de 3 790 bons de commandes, 933 engagements spécifiques et provisionnels et de 7 173 mandats.

Recettes

Ressources propres

Elles sont constituées à 74 % par les recettes des droits d'entrée.

Graphique : recettes de fonctionnement 2001 (194 886 MF)


Revenus valeurs mobilières de placement 6%
Autres produits 6%
Produits exceptionnels 1%
Subventions de fonctionnement 4%
Produits des activités annexes 9%
Droits d'entrée 74%

Le bon niveau de la fréquentation du musée en 2000 et les modifications tarifaires prévues pour 2001 ont conduit à une révision à la hausse de l'estimation des recettes de droits d'entrée, soit + 3%.

➲ Cependant, la baisse de fréquentation de -13,4% enregistrée au cours du dernier trimestre 2001 a conduit à un taux de réalisation des recettes de seulement 97,7% La prévision s'établissait à 139,49 MF, pour un réalisé de 136,727 MF.

Taxe de circulation

Les recettes provenant de la taxe de circulation dans le parc ont été en 2001 de 3,656 MF (après déduction de la TVA collectée) , pour une prévision de 4,096 MF (hors taxe) et une recette de 3,643 MF en 2000 (hors taxe).

Mises à disposition d'espace

Les recettes des mises à dispositions d'espaces à des partenaires extérieurs, qui étaient de 13,068 MF en 2000 et avaient été évaluées à 14,4 MF en 2001, ont été réalisées à hauteur de 8,5 MF environ, tandis que les prestations annexes aux soirées ont représenté environ 3,1 MF , environ, soit une réalisation proche de la prévision qui était de 3,2 MF (3 MF environ en 2000).

Prises de vues et tournages

Les droits perçus au titre des prises de vues et tournages dans le musée et le domaine ont été de 537 007 F, contre 967 283 F en 2000.

Concessions

On a constaté une hausse des recettes des concessions commerciales (espaces de la RMN, audioguide Grands Appartements et autres concessions domaniales). Elles sont passées à 9,5 MF environ contre 7,1 MF en 2000.

> *Cette augmentation en valeur absolue correspond pour l'essentiel à la régularisation par le concessionnaire de la Ferme de Gally, de la redevance d'occupation due au titre des années 1997 à 2000.*

Ventes de bois

Les recettes provenant des ventes de bois du domaine ont représenté un montant de 230.200 F, évidemment en baisse par rapport à l'exercice précédent, qui avait connu un montant exceptionnel (1.034.270 F), lié à la tempête de décembre 1999 .

Divers

Parmi les recettes diverses, citons les produits perçus au titre d'actions de coéditions ou de coproductions, soit 300.000 F environ dont 255.775 F au titre de la vente de la cassette « Versailles – La visite ».

Mécénat d'événements

Une somme de 125.000 F a été versée par la société ACT France, prestataire de l'audioguide de la Chambre du Roi, pour l'organisation des Journées équestres hongroises , organisées en septembre 2001.

Produits financiers

Les produits financiers provenant des placements de son fonds de roulement effectués par l'établissement public ont augmenté nettement : 13,440 MF en 2001 pour 8, 496 MF 2000.

Au total, les ressources propres de fonctionnement ont représenté un montant total réalisé de 186.306.134,21 F, pour une prévision de 187.545.177 F, soit un pourcentage de réalisation de 99,34 %.

Mécénat

Les ressources propres de l'établissement comprennent également des recettes provenant de mécénats ou de dons, destinés à financer des travaux d'investissement et de restauration dans le musée ou les jardins.

- 1 MF H.T de la société L'Oréal, pour la restauration de la salle de bains de Louis XV (3 MF prévus pour la totalité de l'opération).

- 1,5 MF de la société japonaise, Nihon Keizai (Nikkei), pour la restauration du Cabinet Doré de la Reine (5 MF prévus pour la totalité de l'opération). Cette entreprise organise l'exposition *Fastes de Versailles*, programmée à Kobé pour la fin de 2002.

- 1,62 MF de la société japonaise Hankyu, pour la restauration de trois pièces autour de la Cour des Cerfs.

- 7,337 MF H.T. versés au titre de la suite de l'opération de mécénat conduite par la Fondation American Friends of Versailles, pour la restitution du Bosquet des Trois Fontaines.

Enfin, l'établissement public de Versailles a continué à percevoir les dons versés pour la replantation du parc, à la suite de la tempête de 1999, qui ont représenté, pour cet exercice, un montant de 1.059.274, 59 F.

Subventions de l'État

Subvention de fonctionnement du Ministère de la Culture :

Inscrite au budget primitif à hauteur de 3.547.854 F, elle subit une diminution de - 5 520 282 F par rapport au montant versé en 2000 (8 768 136 F) .

Cette diminution provient d'un transfert sur le budget de l'Etat de la rémunération de 37 vacataires titularisés en 2000 et payés antérieurement par l'EPA. Elle est également due au gage opéré sur les crédits de vacations, au titre de la rémunération d'agents vacataires à temps complet, susceptibles d'être titularisés en 2001.

> *Cette subvention aura cependant représenté en 2001, un montant final de 6 618 225 F, à la suite des rétrocessions successives opérées par le ministère de la culture, des montants gagés sur les rémunérations d'agents vacataires, susceptibles de titularisation (cf. supra, dépenses de personnel).*

Subvention CNASEA

Versé par le CNASEA au titre de l'aide au recrutement des emplois-jeunes, ce financement a été de 1 926 493 F .

Subventions d'investissement du ministère de la culture

Elles ont représenté sur l'exercice 2001, un montant total de 251 MF en autorisations de programme. 40 MF ont été affectés au financement du programme de restauration annuel, 60 MF aux travaux du schéma directeur et 151 MF au financement du programme « tempête 1999 » (cf. supra, dépenses de restauration du patrimoine).

Le montant final des crédits de paiement versés par le ministère a été de 77,5 MF , soit la dotation inscrite au budget primitif.

> *Au total, la perception des recettes de l'établissement public a donné lieu à l'émission en 2001, de 2 099 titres de recettes (1 986 en 2000).*

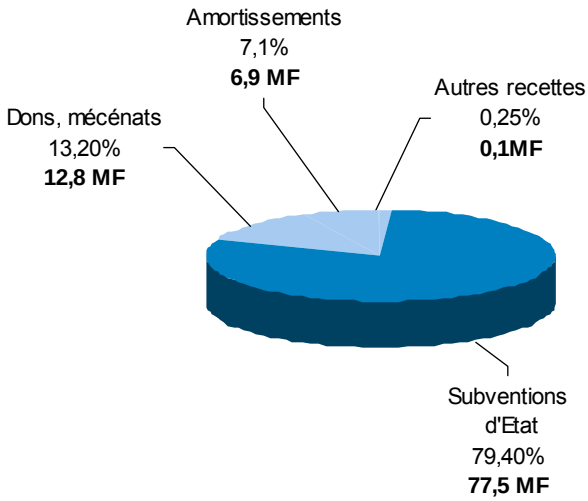
Indicateurs du compte financier

Les chiffres qui suivent sont extraits du compte financier 2001 publié par l'agence comptable de l'établissement public.

Réalisations en investissements : ressources et emplois

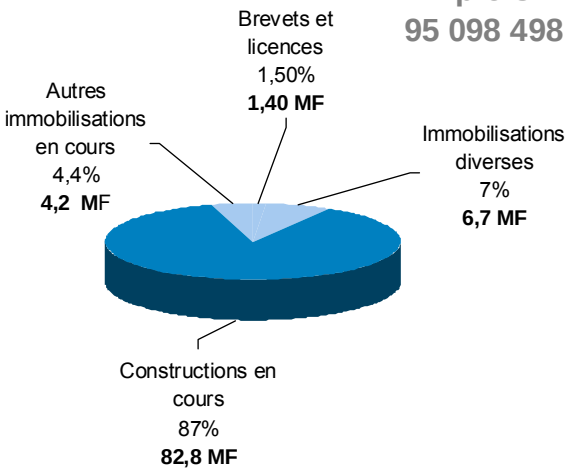
Graphiques : réalisations en investissement 2001, les ressources et les emplois

Ressources
97 343 236 F



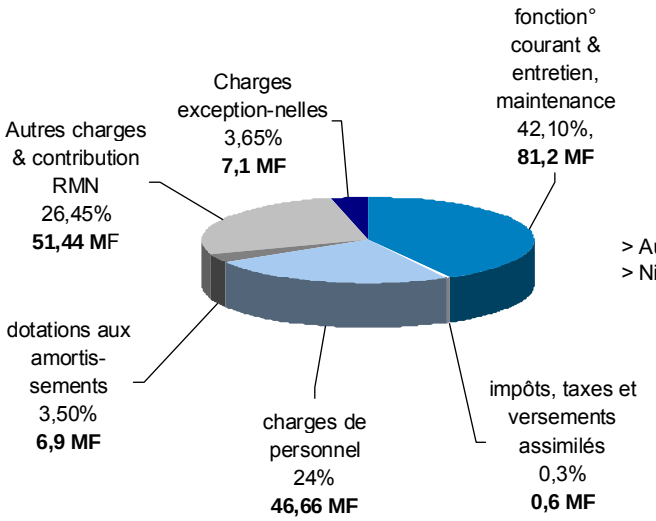
> Autorisations budgétaires : 242 116 000 F
> Niveau de réalisation : 40%

Emplois
95 098 498 F



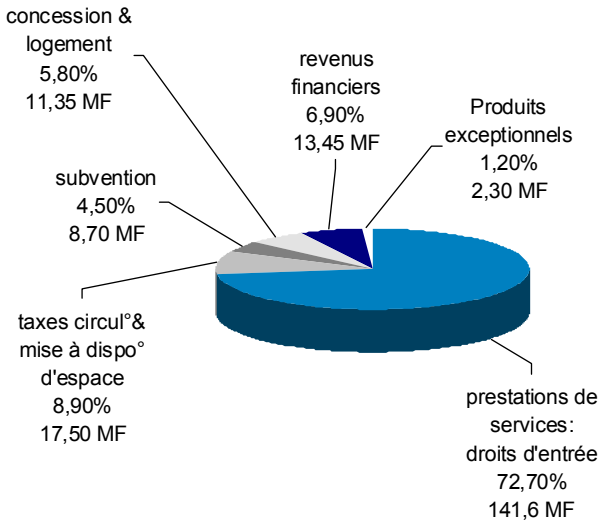
Graphiques : analyse de la formation du résultat en 2001, les dépenses et les recettes de fonctionnement

Dépenses de fonctionnement
193 954 351,35 F


fonction° courant & entretien, maintenance 42,10%, 81,2 MF
Charges exception-nelles 3,65% 7,1 MF
Autres charges & contribution RMN 26,45% 51,44 MF
dotations aux amortis-sements 3,50% 6,9 MF
charges de personnel 24% 46,66 MF
impôts, taxes et versements assimilés 0,3% 0,6 MF

> Autorisations budgétaires : 210 349 674,97 F
> Niveau de réalisation : 92%

Recettes de fonctionnement
194 886 853,06 F


concession & logement 5,80% 11,35 MF
revenus financiers 6,90% 13,45 MF
Produits exceptionnels 1,20% 2,30 MF
subvention 4,50% 8,70 MF
taxes circul°& mise à dispo° d'espace 8,90% 17,50 MF
prestations de services: droits d'entrée 72,70% 141,6 MF

> Autorisations budgétaires : 196 766 413 F
> Niveau de réalisation : 99%
> Bénéfice : 932 501,71 F

Compte de résultat : soldes intermédiaires de gestion

Compte de résultat : solde intermédiaire de gestion en 2001

Charges : 193,9 MF		**Produits : 194,9 MF**	
Charges d'exploitation : 186,8 MF		Produits d'exploitation : 179,1 MF	
Achats et services extérieurs	81,2 MF	Droits d'entrée	141,6 MF
Impôts et taxes	0,6 MF	Activités annexes	17,5 MF
Charges de personnel	46,6 MF	Subventions	8,7 MF
Amortissements	6,9 MF	Autres produits	11,4 MF
Autres charges	51,4 MF		
		Déficit brut d'exploitation : 7,7 MF	
Excédent financier : 13,4 MF		Produits financiers : 13,4 MF	
Charges exceptionnelles : 7 MF		Déficit exceptionnel : 4,8 MF	
		Produits exceptionnels : 2,3 MF	
Bénéfice global : 0,9 MF			

Source : agence comptable EPA – compte financier 2001

Exécution du budget de 1996 à 2001

Tableau : Niveau d'exécution du budget de 1996 à 2001 (en francs)

Sections du budget	2001	2000	1999	1998	1997	1996
INVESTISSEMENT						
Recettes						
Prévisions budgétaires	242 116 000	135 808 100	62 000 000	8 850 000	44 912 311	53 521 953
Recettes nettes	97 343 236	157 046 218	59 624 146	13 797 832	47 532 399	53 487 334
Dépenses						
Prévisions budgétaires	443 329 184	326 873 241	234 637 980	155 052 777	158 223 868	110 109 728
Dépenses nettes	95 098 498	114 505 390	60 645 835	46 458 824	29 152 202	25 328 171
FONCTIONNEMENT						
Recettes						
Prévisions budgétaires	196 766 413	196 077 636	189 381 680	177 167 421	164 106 610	157 661 181
Recettes nettes	194 886 853	206 513 831	193 244 159	182 142 453	171 452 867	159 428 858
Dépenses						
Prévisions budgétaires	210 349 675	208 210 288	184 562 572	171 579 704	154 771 515	137 158 134
Dépenses nettes	193 954 351					
Déficit prévisionnel	- 13 612 712	- 12 132 652	-	-	-	-
Excédent prévisionnel	–	–	4 819 508	5 587 717	9 335 095	20 503 047
RESULTAT / L'EXERCICE	**932 502**	**33 816 935**	**37 575 705**	**33 258 948**	**40 238 349**	**59 933 368**

Source : agence comptable EPA – compte financier 2001

Juridique

Missions principales

Les autres missions

Missions principales

L'activité du service des affaires juridiques au cours de l'année 2001, s'est répartie entre les missions de conseils et d'études, les rédactions de contrats et avenants, les questions domaniales et les contentieux. L'année a aussi été marquée par le départ d'une chargée d'études qui n'a pas été remplacée à ce jour. Le service compte donc 3 agents : 1 chef de service, 1 adjointe et 1 assistante.

Conseil et études

- études juridiques d'intérêt général et notes internes, nécessitant parfois des investigations pointues dans des domaines divers correspondant au large éventail des activités exercées au sein de l'établissement
- conseil auprès de la direction de l'établissement
- réponses aux demandes d'informations juridiques précises émanant des services

> *160 études juridiques approfondies réalisées*

Rédaction de contrats et avenants

- conseil et assistance auprès de la direction et des services pour la négociation et la rédaction des conventions de toute nature (hors contrats de travail)
- rédaction de certaines des décisions prises par le président de l'établissement (dont 8 délégations de signatures en 2001)

> *17 contrats et avenant rédigés, sans compter les textes transmis par les divers services pour relecture, corrections et modifications*

Contrats et avenants rédigés en 2001 par le service des affaires juridiques

Co-contractant (outre l'EPA)	Objet
CMBV	Organisation et exploitation de la saison baroque 2001
SA MATY	Utilisation de 50 000 affiches publicitaires non utilisées dans le cadre de la convention précédente
Ville de Versailles	Mise à disposition du personnel EPA / feu d'artifice 2000
Société HANKYU EXPRESS INT'L	Mécénat relatif à la restauration du cabinet doré de la Reine + Mise à disposition des personnels EPA
SCS Lutécia	Enregistrement et diffusion d'un disque compact (suites 1 à 5 d'A. Forqueray)
Le Sénat	Modification d'utilisation de locaux A et B Aile Nord du château
Société ORTUS JAPAN	Réalisation et commercialisation de K7
SA Les éditions A et J Picard	Coédition pour l'ouvrage "Versailles, le roi et son domaine"
AGENCE SYGMA	Campagne photographique /tempête
L'OFFICE DE TOURISME DE VERSAILLES	Retrait et restitution des clés, responsabilité et autorisation d'accès au parc du car PHEBUS
La ville de Versailles	Feu d'artifice du 14 juillet 2001 (tiré le 13 juillet au soir)
La FNAC	Tarification, incidents de paiements et réclamations
La société l'OREAL	Parrainage pour la restauration de l'ancienne salle de bains de Louis 15 du Château de Versailles

La société International Heritage Partners	Apport d'un parrain pour financement restauration ancienne salle de bain de Louis XV
Les calèches du château de Versailles SARL	Modification redevance et participation aux travaux d'entretien des voies
Société PRODISER	Stockage et livraison de dépliants
SARL Brink's Evolution	Passage à l'euro et retrait du franc

Questions domaniales

La prise en charge des questions domaniales en 2001 s'est traduite par :

- la réalisation et la mise à jour d'une base de données descriptive (affectations dotation-gestion, occupations-concessions)
- l'assistance à la direction dans les relations avec le ministère de la culture et les autres affectataires ou occupants d'immeubles intégrés ou liés au domaine national,
- la rédaction de certaines autorisations d'occupation temporaire (AOT) et conventions d'occupation temporaire (COT) « non commerciales », les délégations de service public
- recherches sur la situation domaniale des biens de l'EPA au regard de la législation relative aux protections, affectations, désaffectations
- suivi des procédures de bornage de certains espaces du domaine national et de remise en dotation.

> *15 AOT, COT et avenants ont été traités par le service des affaires juridiques. Ce décompte n'inclut pas les AOT/COT transmis systématiquement pour avis par le service du développement et de la diffusion.*

Autorisations d'occupation temporaire (AOT) et conventions d'occupation temporaire (COT) rédigées en 2001

Co-contractant (outre l'EPA)	Objet
Ville de Versailles	- décision du président - AOT / mois Molière 2001
L'Association de l'Union Potagère de Versailles	- décision du président - AOT/ jardins familiaux aux Mortemets.
L'Association « Les brochets du Roy »	- décision du président - AOT/ droit de pêche sur la pièce d'eau des Suisses.
L'Association des Œuvres Hospitalières Françaises de l'Ordre de Malte.	- décision du président - AOT/ stockage matériel aux Mortemets.
Syndicat des copropriétaires de la résidence « Hespérides Versailles manèges »	- décision du président - AOT/ Cour de l'Infirmerie.
L'Association « Versailles-Jeunesse »	- décision du président - AOT/ hébergement des jeunes aux Mortemets.
L'Association Sportive du Château de Versailles (ASCDV)	- décision du président - AOT/ association du personnel
L'association « La Quintinie »	- décision du président - occupation de la parcelle BX n° 56 au « Camp des Mortemets » pour missions statutaires jardins familiaux
Le Centre de Recherche et de Restauration des Musées de France (C2RMF)	- convention - COT/ occupation « Petite Écurie du Roy » par la C2RMF
Syndicat des copropriétaires de la résidence de l'Ermitage	- décision du président - AOT / occupation à des fins privatives de la copropriété d'une parcelle de terrain
Association « Versailles Moto-club »	- décision du président - AOT / occupation à des fins de pratique du sport motocycliste et moto-ball
Association « club de canoë-kayak de Versailles »	- décision - occupation à des fins de stockage de matériel au Camp des Mortemets

Association « Raider's 78 »	- décision du président - AOT / pratique du trial, de formation et d'initiation notamment à la mécanique
SCI "Le Noviciat"	- décision du président - AOT / occupation d'un terrain à des fins privatives de copropriété
Association du Secours catholique	- décision du président - AOT / occupation de 3 bâtiments pour l'hebergement en hiver de personnes SDF et d'assurer le stockage de matériel à ses activités

Contentieux

- proposition de solutions de pré-contentieux, suivi du contentieux avec la direction et les services concernés, en liaison avec les avocats de l'EPA
- rédaction de certains mémoires pour l'EPA devant les juridictions administratives
- représentation de l'EPA devant les juridictions administratives

> *18 dossiers de contentieux ou précontentieux ont été traités en 2001.*

Les autres missions

Conseil d'administration

Sous l'autorité de la direction, le service des affaires juridiques de l'établissement prépare le conseil d'administration en arrêtant le calendrier des réunions préparatoires, en réunissant et s'assurant de la bonne diffusion de l'ensemble des pièces de dossier préparatoires et définitifs auprès des tutelles. Il assure également un suivi en rédigeant et diffusant les délibérations et procès-verbaux et en assurant la logistique de ces réunions.

> *En 2001, 4 conseils d'administration se sont tenus. Ils ont donné lieu à la signature de 30 délibérations.*

Assurances

- dommages causés dans le musée et le domaine par des tiers et de ceux subis par les visiteurs

> *Une dizaine de sinistres ont été traités en 2001*

- extension et résiliation des contrats d'assurance des biens domaniaux (essentiellement des véhicules à moteur), remises pour aliénation des biens mobiliers à la direction domaniale des interventions domaniales,

Conservation des décisions, contrats et conventions de l'EPA

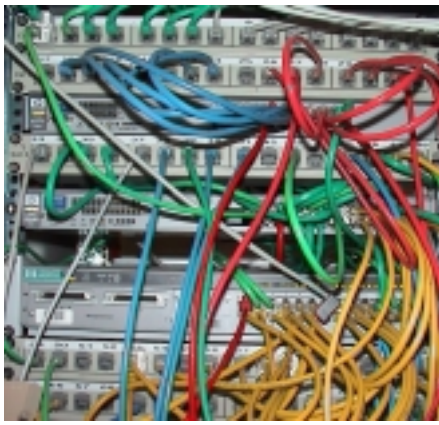
- archivage des originaux des actes juridiques (hors marchés publics et contrats de travail) et recensement sous forme de tableaux récapitulatifs,
- délivrance des copies certifiées conformes des originaux de ces actes,

Documentation juridique

- constitution et mise à jour de la documentation juridique et diffusion auprès des services.

Informatique, réseaux, télécommunications

Les chantiers de l'année
Bilan de la période 1996-2001



Le service informatique de l'établissement a vécu en 2001 une étape importante de son développement. Depuis 1996 cette structure était selon un schéma faisant appel à un prestataire extérieur qui proposait les orientations stratégiques, dirigeait les projets et assurait la responsabilité quotidienne du fonctionnement des systèmes. Afin de tenir compte de l'accroissement des besoins de l'établissement en solutions informatiques, une réorganisation s'imposait. Sur la base des recommandations de ce chef de service-prestataire, un projet d'organisation a été établi en janvier 2001, prévoyant la constitution d'une équipe de sept postes. L'application de ce plan a commencé par le recrutement en septembre 2001 d'un chef de service sur contrat EPA. Il sera rejoint en février 2002 par une assistante de gestion et en mars 2002 par un adjoint responsable des infrastructures.

Les chantiers de l'année

Informatique

La bascule vers l'euro des applications majeures a été réalisée avec succès. Cette opération a concerné les logiciels de comptabilité budgétaire et générale, les logiciels de paie, de billetterie, de taxation téléphonique et de gestion des immobilisations. Pour toutes les autres applications, notamment le système d'exploitation Windows et les outils bureautiques, il a été procédé à une vérification systématique de la compatibilité avec l'euro. Les matériels ne supportant pas les modifications nécessaires au passage à l'euro ont été remplacés

La mise en place du paiement par cartes bancaires pour toutes les caisses de l'établissement a été réalisée en même temps que le passage à l'euro

> *Le changement des stations de caisses et de réservations pour le passage en version 6 de la billetterie et l'acceptation des paiements cartes bancaires s'est réalisé à moindre coût grâce à des unités centrales reconditionnées à partir de matériel changé dans les services. En revanche, les écrans, les imprimantes chèques, les afficheurs, et quelques imprimantes reçus et tickets ont été remplacés par des matériels neufs.*

L'installation du service médical et du service de la sécurité dans la base-vie de l'Aile Nord des Ministres a nécessité l'installation des infrastructures réseau nécessaires au bon fonctionnement des équipements.

Téléphonie

Le chantier de téléphonie le plus important a été lié à la libération des espaces pour les travaux du pavillon Gabriel. Dans ce cadre, il a fallu notamment déménager le standard de l'établissement à la Grande Ecurie, sans migration de l'autocommutateur, avec une mise à jour des infrastructures des autocommutateurs et le remplacement des serveurs informatiques et des logiciels. Du fait de cette délocalisation, la construction d'un deuxième faisceau hertzien entre le château et la Grand Ecurie a été réalisée. Cette même année, un 3ème faisceau hertzien a été mis en service entre la porte Saint-Antoine et l'Opéra,

Réseaux

L'architecture du réseau informatique en fibre optique pour les liaisons inter-bâtiments a été finalisée. Elle concerne les locaux de la base-vie, le service des fontaines, l'Opéra royal, la bibliothèque du personnel et le pavillon de l'Aile Nord des Ministres.

Le réseau coaxial de la billetterie a été remplacé par des liaisons en fibre optique entre la salle serveur, les répartiteurs des différentes entrées du musée et le service des réservations.

> *Pour l'informatisation des caisses du Trianon, zone éloignée et non câblée, des liaisons MDSL (équivalent ADSL) ont été ouvertes.*

A la Grande Ecurie, du fait de l'augmentation importante des effectifs du personnel, une extension de la capacité des réseaux a été menée à bien.

Tout au long de l'année, la vie du service a été rythmée par les nombreuses interventions nécessaires aux déménagements des services.

Bilan de la période 1996-2001

L'année 2001 marque la fin d'une première tranche d'informatisation qui a débuté avec la création de l'EPA. Cette période a permis d'équiper le personnel de l'établissement en outils de bureautique et en en progiciels dédiés, mais aussi de procéder à la rénovation des infrastructures téléphoniques et à la mise en réseau des différents services.

Au terme de ces 6 années, 50 applications ou progiciels informatiques ont été mis en place pour contribuer au traitement des données des nombreux métiers de l'établissement. L'ensemble de ces solutions informatiques est utilisé quotidiennement par plus de 350 collaborateurs. Elles remplissent les fonctions suivantes : comptabilité et finances

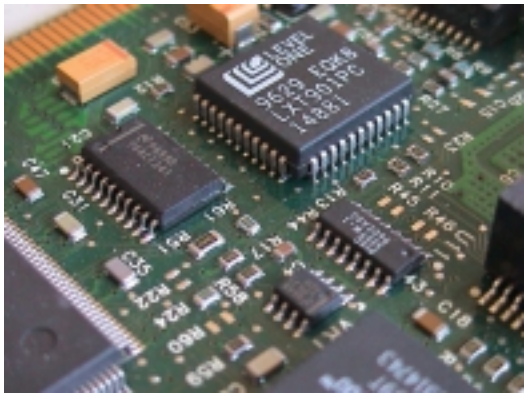
- ressources humaines et paie
- conservation et fonds documentaire des œuvres
- communication, relations publiques
- gestion des images
- gestion des emplois postés (surveillance)
- gestion des rondes de surveillance
- sécurité
- gestion des marchés pour l'entretien des parcs et des bâtiments
- billetterie, réservation de visites-conférences
- communication interne (site intranet accessible depuis 220 postes, messagerie interne)

L'établissement a également été équipé d'une salle informatique doté de 7 postes de travail dédiés aux formations in situ.

Durant ces six années, a été menée à bien une mission de maîtrise d'ouvrage sur l'ensemble de la rénovation de la téléphonie de l'EPA (système existant depuis 1989), et sur la distribution et l'architecture du réseau informatique. Aujourd'hui cet ensemble fonctionne avec :

- 3 autocommutateurs en réseau hertzien
- 800 postes de téléphonie
- 2 journaux d'accueil
- 300 boites vocales
- 250 prises réseaux (hors programmes de construction)
- 20 armoires de brassage et de répartition
- 60 équipements actifs de réseaux.

> *Ces infrastructures ont été réalisées, exploitées et maintenues par une équipe permanente composée de 2 prestataires extérieurs, d'1 vacataires pour six mois par an (18 mois sur 6 années) et d'autres prestataires extérieurs représentant 15 mois de charges sur les 6 années passées.*



Evolution du parc informatique de 1996 à 2001

Evolution du parc informatique de 1996 à 2001

Matériel	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Recondi-tionnés	Réformés	TOTAL
Postes micros (hors billetterie)	52	32	60	44	25	115	-	44	284
Portables	10	12*	-	-	-	13	-	12	23
Billetterie et réservation des visites	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**23**	**22**	**23**
Stock pour la maintenance de la billetterie	-	-	-	-	-	-	-4	-	4
Total micros	**62**	**44**	**60**	**44**	**25**	**128**	**26**	**77**	**334**
Imprimantes individuelles	43	24	10	31	6	38	-	4	148
Imprimantes réseau	6	6	6	6	12	13	-	2	47
Imprimantes billetterie (3 modèles)	-	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	25	-	25
Total imprimantes	**49**	**30**	**16**	**37**	**18**	**48**	**-**	**15**	**220**
Serveur gestion + intranet+téléphonie	2	1	1	-	2	2	-	3	5
Serveur billetterie +cartes bancaires	-	-	-	-	-	2	-	-	2
Total serveurs	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**4**	**-**	**-**	**7**
Terminaux de carte bancaire	-	-	-	-	-	14	-	-	14
Stations visites-conférences (ex RMN)	10	-	-	-	-	-	-	-	10

Evolution des dépenses de 1996 à 2001

Evolution en francs des dépenses informatiques / réseaux et téléphone de 1996 à 2001 (hors consommations)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001*
Assistance technique	910 590	1 074 401	937 682	956 618	1 630 332	1 035 868
Maintenance matérielle et logicielle	308 400	472 780	534 324	640 465	566 628	593 656
Architecture réseaux	44 581	88 640	186 268	177 596	183 764	138 581
Exploitation et réseaux		6 000	92 896	144 257	182 871	146 096
Logiciels	892 429	739 305	653 566	1 208 256	1 256 826	1 954 673
Matériels	2 343 827	1 498 135	1 278 781	955 625	1 574 708	2 910 558
Total informatique et réseaux	**4 499 827**	**3 879 261**	**3 683 517**	**4 091 817**	**5 395 129**	**6 779 432**
Maintenance téléphonie et câblage	-	-	391 257	188 845	297 185	951 608
Matériel téléphonie et câblage	**-**	**-**	386 348	1 049 809	280 096	982 382
Total téléphonie (matériel et entretien)			**777 605**	**1 238 654**	**577 281**	**1 933 990**
TOTAL GLOBAL	**4 499 827**	**3 879 261**	**4 461 122**	**5 330 471**	**5 972 410**	**8 773 422**
* inclut les commandes fin 2001 livrées en 2002						

Sur l'année 2001, 225 commandes et 5 marchés ont été gérés tandis que trois nouveaux marchés ont été mis au point et notifiés :

- maintenance des installations téléphoniques, câblage des réseaux voix-données-images et migration du système de billetterie vers la version 6 avec paiement par carte bancaire.

Communication

Relations presse

Relations publiques

Communication interne

Relations presse

Comme chaque année le musée et le domaine ont fait l'objet de nombreux articles et reportages dans la presse écrite et audiovisuelle. Si l'année 2000 était marquée par l'abondance de sujets consacrés aux conséquences de la tempête de décembre 1999, on a assisté en 2001 à un rééquilibrage du traitement journalistique au profit du musée et des spectacles.

Bilan de la couverture presse écrite et audiovisuelle en 2001

Thèmes	Couverture presse écrite (en nb d'articles)	Couverture presse audiovisuelle (en nb de sujets)
Tempête	120	36
Musées (Château, Trianon, Carrosses): restaurations, acquisitions, ouvertures, collections.	351	58
Jardin et Parc	42	7
Expositions: Gulbenkian, Théâtre de la Reine, Bartabas, Salon d'Hercule, Nouvelle illumination, laques de Marie-Antoinette	159	31
Spectacles: Nouveaux plaisirs, Grandes eaux, Fêtes de nuit, Automne musical	295	30
Tourisme	62	28
Grands reportages ou émissions consacrés entièrement à Versailles (ensemble du domaine)	130	14
Divers : livres, films, vidéos, CD rom Versailles II, site internet, timbre Versailles	188	5
Manifestations (soirées caritatives, soirées de mécénat et divers).	69	11
Total	**1416**	**220**

Relations publiques

Tout au long de l'année, l'actualité de l'établissement a été rythmée par de nombreuses opérations de relations publiques organisées pour accompagner des chantiers de restauration ou de replantation, des publications de livres, de CD-ROM, des accords de mécénat, des expositions. Les événements ainsi mis en place contribuent à valoriser l'image du château auprès de ses différents publics et à

démultiplier cette audience par les retombées presse ainsi suscitées. En 2001 les actions les plus marquantes ont été les suivantes :

- vendredi 30 mars, plus de 700 écoliers des écoles maternelles et primaires de Versailles ont participé au reboisement du domaine. Chacun des enfants a mis en terre un jeune arbre à proximité de l'allée de la Reine, au lieu dit la Sablière. Les 19 écoles qui se sont mobilisées en faveur des jardins de Versailles ont reçu un certificat témoignant de leur action.

> *Plusieurs autres plantations symboliques sont venues ponctuer l'année 2001, au nombre desquelles celles effectuées. par Mr Rafik Hariri, premier ministre de la République du Liban, ou par le ministre slovaque des affaires étrangères, accompagné du top-model Adriana Karembeu.*

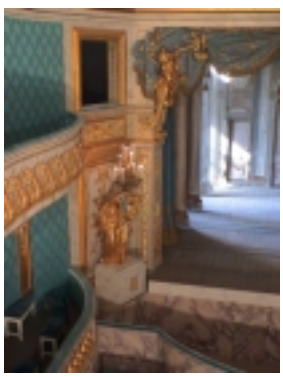
- dimanche 1er avril, la troisième édition du *Printemps des Musées* s'est déroulée sous le signe du paysage. Des visites-conférences ont été organisées à l'attention des visiteurs souhaitant mieux comprendre l'histoire, les symboles décoratifs et les techniques paysagères des jardins de Trianon. Cette journée a permis de confirmer le succès d'un rendez-vous désormais régulier et diffusé dans toute la France.

- lundi 14 mai, l'inauguration du plafond d'Hercule, peint par François Lemoyne entre 1733 et 1736, a marqué la fin d'un chantier de deux années. En redonnant tout son éclat à ce qui fut longtemps la plus grande toile peinte d'Europe, le travail réalisé par treize spécialistes a permis de mieux comprendre la genèse de l'œuvre et les étapes mouvementées de sa réalisation. Après une première opération autour du Repas chez Simon de Véronèse, cette nouvelle campagne de restauration a été en partie prise en charge par le groupe BNP-Paribas.

- un timbre représentant du parterre du midi a été édité et diffusé par la Poste à l'occasion du tricentenaire de la mort d'André Le Nôtre.

- le samedi 9 juin, une « journée des donateurs » a réuni dans les jardins du Grand Trianon l'ensemble des personnes ayant participé à la souscription « 10 000 arbres pour Versailles ». En partenariat avec Parcs et Jardins de France, plus de 6500 souscripteurs ont pu s'informer des projets futurs et constater l'avancée des travaux de replantation déjà entrepris grâce à leur soutien.

- le 10 juin, la diffusion sur la chaîne Arte d'une soirée Théma consacrée à Versailles a permis de redécouvrir les itinéraires de promenade de Louis XIV en ses jardins. Un documentaire de Jean-Paul Fargié a été suivi de la rediffusion de l'Allée du roi, téléfilm de Nina Companeez, et de Lady Oscar, film de Jacques Demy d'après « Rose of Versailles » de Riyoko Ikeda.



- les 14, 15 et 16 juin, le château de Versailles a accueilli la deuxième édition des Rencontres de Versailles, organisées sous le haut patronage du Président de la République. Les trois journées de débats et de réflexion ont porté sur le thème de la mondialisation et de ses conséquences culturelles dans les grandes régions du monde.

- le vendredi 5 octobre, l'inauguration du théâtre de Marie-Antoinette, nouvellement restauré, a réuni l'ensemble des partenaires publics et privés ayant permis cette prestigieuse opération. Mr Michel Duffour, Secrétaire d'Etat au patrimoine et à la décentralisation culturelle, a présidé la cérémonie. Construit de 1778 à 1779 par Richard Mique, le petit théâtre de Trianon permettait à la Reine d'exercer, loin des représentations de Cour, sa passion pour la comédie et le chant. Depuis plusieurs années, l'état des loges, des dorures, des tentures et des sculptures en carton-pâte nécessitait une intervention importante. Celle-ci a

été menée grâce au mécénat du World Monuments Fund France, pour un montant de plus de 4,3 MF. Le château de Versailles poursuit aujourd'hui une campagne de recensement, de préservation et de mise en valeur des décors de scène de l'Opéra royal et du théâtre de Marie-Antoinette.

- le 8 octobre a eu lieu la présentation à la presse de "Jardins de Versailles", nouvel ouvrage de Michel Baridon. Coédité par le château de Versailles et Actes Sud, ce livre constitue une somme essentielle sur l'art des jardins au cours de la période baroque et à la fin du XVIIIème siècle.

- le 15 octobre 2001, l'inauguration d'une exposition consacrée aux objets en laque du japon ayant appartenu à Marie-Antoinette a illustré la politique de partenariats muséographiques souhaitée par l'Etablissement public. Le Musée des Laques du Japon de Münster a été associé de près à cette exposition Collections de Marie-Antoinette : les Laques du Japon avant de l'accueillir en Allemagne au début de l'année 2002.

- le 22 octobre, un nouveau bosquet dénommé « Bosquet des Etats-Unis » a été dévoilé dans les jardins de Trianon, à proximité du hameau de la Reine. Cet hommage rendu à l'élan de solidarité venu d'outre-atlantique en faveur du reboisement du domaine a pris une valeur toute particulière quelques semaines après les événements du 11 septembre. Ce lieu, constitué des 50 arbres symbolisant chacun des Etats d'Amérique, a été inauguré en présence de l'ambassadeur des Etats-Unis en France, avec le concours des jardiniers de Versailles et de l'association Friends of Vieilles Maisons Françaises. Une soirée exceptionnelle intitulée « De Louis à Louis » est venue couronner cette journée dédiée à l'amitié franco-américaine avec un hommage tout particulier à Louis Armstrong. Shirley Horn, Henri Salvador et Patrice Caratini ont compté parmi les artistes venus à l'Opéra royal.

- le 26 octobre 2001, les habitants de Versailles et de sa région ont été invités à assister à la première mise en lumière permanente du château. L'illumination a été conçue grâce au mécénat de Philips France au terme d'une étude technique approfondie. Cette opération a été l'occasion de souligner un choix scientifique de mise en valeur des éléments architecturaux les plus anciens. Cet événement a été précédé d'une inauguration et d'une présentation à la presse le 22 octobre, en présence de la direction de Philips France.

- le 22 novembre, le CD-ROM ludo-culturel « Versailles II – Le Testament » a été présenté à la presse dans la galerie basse du château. L'utilisation du jeu sur place a permis aux journalistes présents de vérifier la rigueur de la restitution virtuelle des lieux. Tout en faisant participer le joueur aux intrigues qu'a suscité la succession du roi d'Espagne, cette aventure donne l'occasion de comprendre le fonctionnement très codifié de la Cour de Louis XIV.

Communication interne

Noël

Pour la deuxième année consécutive le spectacle de Noël pour les enfants du personnel a été organisé au château, dans la Galerie des Batailles. Au programme, ce 19 décembre 2001 : maquillage, jeux, équilibristes, sculpture de ballons, acrobates, remise de cadeaux et marionnettes. Au total, 310 enfants ont profité de cet événement, soit 80 de plus qu'en 2000. Cette hausse s'explique principalement par l'invitation cette année des enfants des concessionnaires du domaine.

Contact et *Perspective*

Contact est un support d'information d'une page recto-verso bimensuel, diffusé largement parmi le personnel au contact du public, à 350 exemplaires, rephotocopiés selon les besoins. Ce support consiste en un agenda des événements à venir (soirées privés, chantiers, réunions, spectacles, etc.)

Perspective est un support d'information d'une page recto-verso mensuel, diffusé dans les services à 650 exemplaires, qui dresse le bilan de l'actualité de l'établissement pendant le mois écoulé, aborde les projets à venir, tout en mettant l'accent sur des sujets particuliers (sécurité, élections du personnel, souscriptions tempête, etc.).

> *En 2001 a été lancé le principe d'un éditorial ouvrant chaque numéro, signé par un membre de la direction de l'établissement ou le responsable d'un projet significatif.*

Intranet

Après une année de fonctionnement, l'intranet de communication de l'établissement a atteint son rythme de croisière. Fin 2000, il était accessible depuis 80 postes. Désormais, il est consultable depuis 220 postes, sur un total de 330 micro-ordinateurs en fonctionnement sur le domaine.

L'ergonomie du site ainsi que son rubriquage sont stabilisés. La charte graphique générale, calée sur les références de couleur de la signalétique du domaine, fonctionne de façon satisfaisante.

Le nombre de pages en ligne a notablement augmenté, au rythme de la vie de l'établissement. On dénombrait 410 pages de contenu à la fin de l'année 2000. Fin 2001, on en compte 1 100.

Le site offre 13 rubriques ouvrant vers une trentaine de sous-rubriques.

> *Rubriques : Actualités - Annuaire - Ressources humaines - Forum - Imprimés - L'EPA - Le ministère - Conseils pratiques - Petites Annonces - Vie syndicale et associative - Bibliothèque - Boîte à outils - Vos remarques*

En moyenne, le site est fréquenté par 60 utilisateurs quotidiens (avec des pics à 100), chaque utilisateur pouvant bien sûr se connecter plusieurs fois au cours d'une même journée.

Les 3 rubriques les plus consultées sont l'annuaire téléphonique, les informations d'actualité de « A la Une » et la rubrique « Imprimés » (téléchargement de formulaires).

Concernant les contenus interactifs, on peut noter les faits suivants :

- la rubrique des petites annonces est utilisée régulièrement par le personnel
- le forum de discussion est utilisé de façon sporadique sans grand suivi
- l'espace d'information mis à disposition des syndicats n'a pas été utilisé par les organisations représentatives du personnel

En 2001, la page d'accueil du site a été enrichie d'une zone d'information titrée « Jour après jour » où sont affichés les liens directs vers les derniers contenus mis en ligne. D'un coup d'œil, l'utilisateur voit ce qui a changé dans le site sur une période d'une semaine à dix jours. Cette zone est actualisée quotidiennement.

La mise en ligne d'images a été augmentée, notamment par la création d'une rubrique « Album-Photo » qui permet de diffuser de nombreuses photos des chantiers en cours sur le domaine et des événements importants qui se sont tenus (visites officielles, événements de relations publiques…).

La messagerie interne a fait l'objet d'une journée de lancement organisée par les service de la communication et de l'informatique le 18 juin dans l'auditorium du château. A cette occasion, un manuel d'utilisation simplifié réalisé en interne a été distribué. Des sessions plus approfondies de prise en main de l'outil ont ensuite été programmées en septembre 2001 avec le service de la formation.

Déploiement : des travaux de câblage sont en voie d'achèvement dans la zone de la cour de la Smalah afin d'innerver la bibliothèque du personnel, la salle de repos des agents de la surveillance, les ateliers et l'opéra royal. Les postes accédant à l'intranet devraient être raccordés à ce réseau début 2002.

Visites pour le personnel

En liaison avec l'actualité scientifique et culturelle de l'établissement, des visites spéciales sont organisées à l'attention du personnel. Ces moments privilégiés de découverte du lieu de travail sont animés par des conservateurs, des restaurateurs…En 2001 ont ainsi été proposées plusieurs dates pour :

- La visite du chantier de restauration du plafond du Salon d'Hercule
- La visite de l'exposition « Les laques du Japon »

Accueil du public

Fréquentation
Information
Accueil et surveillance

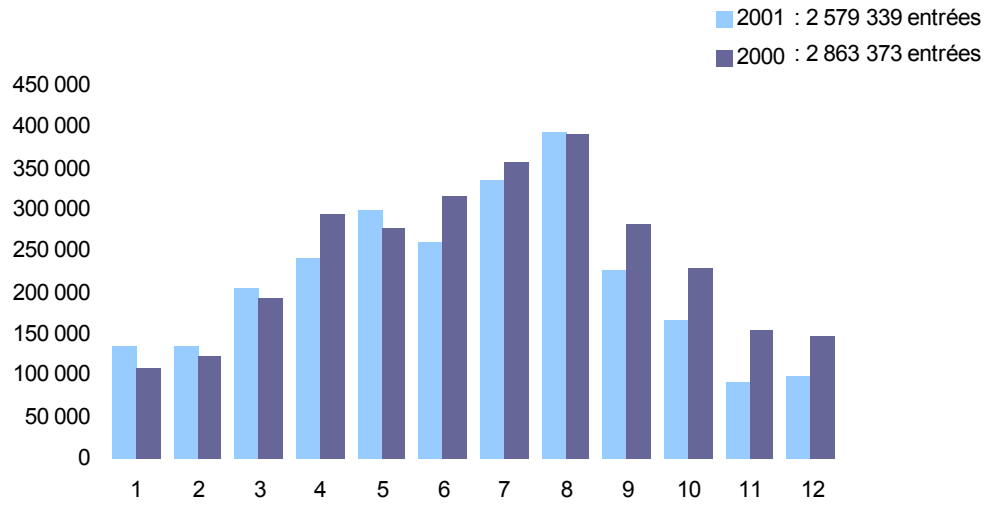
Fréquentation

La fréquentation payante globale du domaine est en baisse de 13% soit 2,8 millions d'entrées en 2001 contre 3,3 millions d'entrées en 2000. Le dernier trimestre a été particulièrement mauvais. La fréquentation a évidemment été fortement perturbée par les attentats du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis.

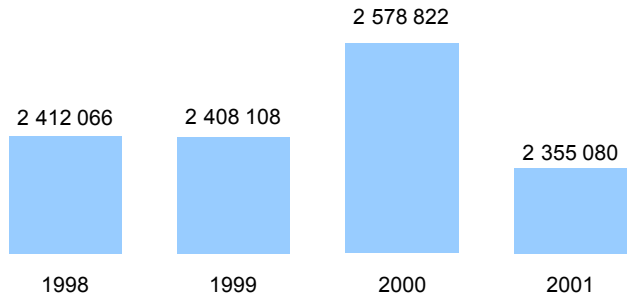
Les chiffres sont éloquents : par rapport à 2000, on enregistre pour le Château et les Trianon -19 % d'entrées payantes en septembre, -27% en octobre, -39% en novembre et -32% en décembre.

A ce déficit de visiteurs correspond une diminution des recettes du droit d'entrée de 6 %,soit 140 MF en 2001 pour 149 MF en 2000.

Graphique : entrées payantes et gratuites Château, Grand Trianon, Petit Trianon en 2000 et 2001



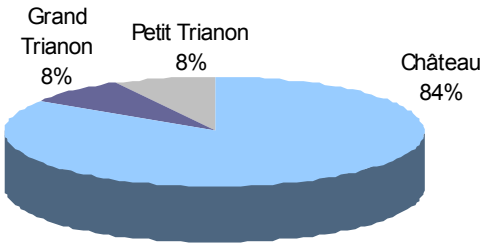
Graphique : entrées payantes Château, Grand Trianon, Petit Trianon de 1998 à 2001



Entrées payantes par mois Château, Grand Trianon, Petit Trianon de 1997 à 2001

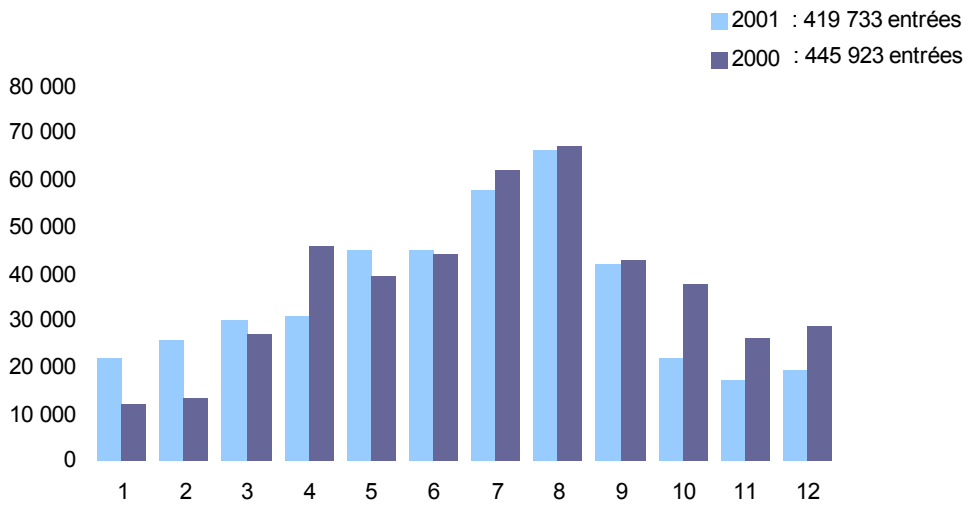
	2001	2000	1999	1998	1997
Janvier	119 662	88 541	97 165	116 407	106 428
Février	114 128	107 452	115 513	105 817	11 309
Mars	168580	155 857	165 674	161 747	167 640
Avril	213 125	250 489	231 404	232 006	211 848
Mai	275 857	254 128	234 560	283 519	269 444
Juin	237 697	287 623	257 033	195 133	209 074
Juillet	319 790	336 890	297 483	275 417	314 873
Août	380 184	375 661	331 568	331 970	338 918
Septembre	217 518	260 006	240 191	250 407	247 805
Octobre	144 692	199 058	211 239	210 772	211 411
Novembre	78 021	133 309	132 968	117 923	123 085
Décembre	85 628	129 718	93 310	130 948	110 322
TOTAL	**2 355 080**	**2 578 822**	**2 408 108**	**2 412 066**	**2 421 897**

Graphique : Répartition des entrées par lieu en 2001



La fréquentation de la visite audioguidée de la Chambre du Roi accuse une baisse de fréquentation de -5 ,9% avec un grosse chute en avril due aux grèves liées à l'ARTT et un décrochage en octobre, contrecoup des événements du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis. Les deux premiers mois de l'année étaient pourtant en forte hausse (+82% en janvier et +93% en février).

Graphique : entrées Chambre du Roi en 2000 et 2001



Information

Documents d'information

Signalétique

Documents d'information

Tableau : Documents d'information proposés en 2001 aux publics

Document	Contenu
Aide à la visite	Plans commentés des espaces muséaux (Grands Appartements, Petit et Grand Trianon
Guide d'orientation	Information générale sur le domaine (plan, tarifs, horaires, circuits de visites, etc.)
Planche d'orientation	Plan commenté du domaine
Plan de circulation du parc	Plan commenté du parc pour automobilistes
Dépliant *Les Jardins de Versailles*	Activités d'animation dans les jardins
Catalogue *L'œil et la main*	Activité pédagogiques
Dossier pédagogiques	Préparation à la visite pour les enseignants
Brochure *Découvrir Versailles*	Saison culturelle de l'établissement (conférences, spectacles, colloques, animations)

Production

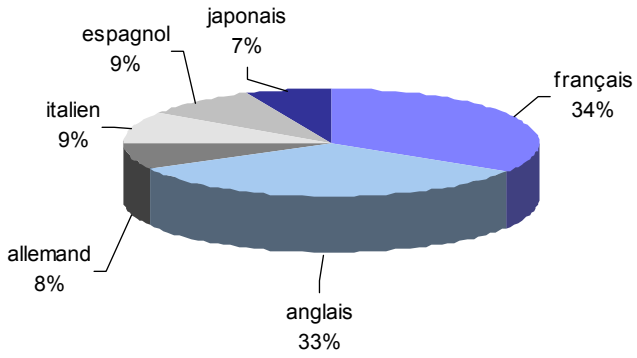
Au total plus de 3 millions de dépliants et brochures ont été imprimés en 2001. Parmi ceux-ci, les dépliants d'orientation, d'information et d'aide à la visite en langues étrangères représentent une proportion de 70%.

Dans le détail, la répartition des documents produits s'établit ainsi :

- 2 033 875 millions de dépliants gratuits d'aide à la visite pour les Grands Appartements, le Grand et Petit Trianon (contre 2,25 millions en 2000)
- 351 550 guides d'orientation (contre 493 500 en 2000)
- 771 300 planches d'orientation (contre 410 400 en 2000)

> *La planche d'orientation tend à devenir progressivement le principal document d'information du site de Versailles, prenant ainsi le relais du guide d'orientation. En 2001, ce dépliant a été traduit et distribué en 8 langues (français, anglais, espagnol, italien, allemand, japonais, russe et chinois mandarin).*

Graphique : Répartition par langues des quantités de guides d'orientation 2001 imprimés



> *A noter : mise au pilon de 14 400 guides d'orientation en anglais périmés en décembre 2001, la consommation en langue anglaise ayant très nettement chutée sur toute la fin de l'année suite aux événements du 11 septembre. On a constaté ce phénomène sur l'ensemble des publications gratuites*

Distribution

Sur l'ensemble du domaine, on a distribué en 2001 :

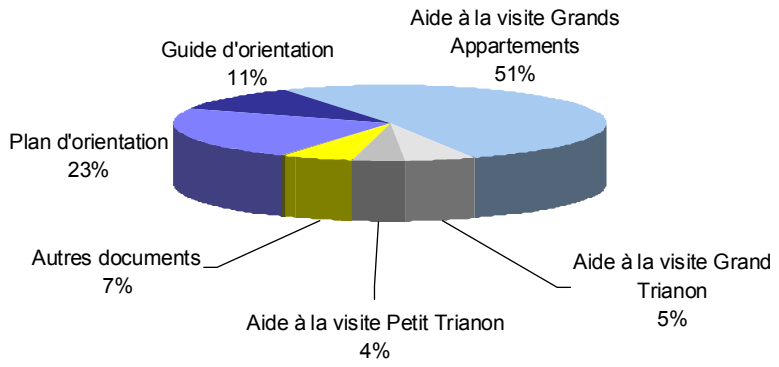
- 8 000 plans de circulation du Parc (contre 4 000 en 2000).
- 3 300 dossiers pédagogiques destinés aux enseignants ont été envoyés ou distribués sur le site (soit 27 125 fiches sur *La musique à la cour, La construction du château, Arts, techniques et métiers, Les jardins de Versailles, Louis XIV, Plans et généalogie, Mythologie dans les jardins, Le Petit Trianon, Les Reines à Versailles, Louis XV et Louis XVI*).
- 3 000 catalogues *L'œil et la main* présentant les activités pédagogiques ont été envoyés ou distribués sur le site.

- 120 000 *Découvrir Versailles*, présentant la saison culturelle de l'établissement, ont été imprimés dont 100 000 envoyés et 10 000 distribués sur le site.

- 25 000 dépliants *Les Jardins de Versailles* présentant les animations de découverte des jardins ont été distribués.

> *En 2001, aucun contingentement de dépliants n'a eu lieu. L'offre de documents d'information proposés au public correspond bien à la demande. On peut noter cependant que les événements du 11 septembre ont entraîné une baisse importante de la fréquentation qui s'est répercutée sur la consommation des dépliants (octobre, novembre et décembre).*

Graphique : types de dépliants et brochures consommés en 2001


Aide à la visite Grands Appartements 51%
Guide d'orientation 11%
Plan d'orientation 23%
Autres documents 7%
Aide à la visite Petit Trianon 4%
Aide à la visite Grand Trianon 5%

Signalétique

Signalétique historique

C'est la mise en place de la signalétique historique des jardins de Versailles qui a constitué le temps fort de l'année 2001 dans le cadre de la célébration du tricentenaire de la mort de Le Nôtre. Cette opération traduit la volonté de l'établissement de faire du Jardin de Versailles (appelé aussi Petit parc) un musée de plein air, riche d'espaces architecturaux de pierre et de végétaux, de statues, de bassins et de fontaines. Les plaques de cette nouvelle signalétique invitent les visiteurs à s'engager dans les allées ou à découvrir les bosquets qui seront ouverts au public en 2002 lors du démarrage de la mise en paiement de ce Petit Parc.

Cette signalétique se présente sous forme de cartels comportant les informations suivantes :

- nom du bosquet et de l'allée tels qu'ils étaient nommés au XVIIe siècle,

- date de création du bosquet et le nom de son concepteur,

- texte sur l'historique du bosquet, sa symbolique, ses éléments décoratifs

➲ date de restauration et mention du mécène s'il y a lieu.

Au total 35 plaques seront installées aux abords des bosquets mais aussi de la Salle des Marronniers, du Jardin du Roi et de l'Orangerie. Les trois bosquets du Nord – bosquets de l'Obélisque, de l'Etoile et du Rond Vert - seront matérialisés en 2003, après leur restauration.

Quant aux allées, elles comporteront au final 37 cartels. Au fur et à mesure de la restauration des allées et des lisières végétales, des plaques supplémentaires viendront renforcer cette première phase. En 2003, ce principe pourra être étendu aux allées du domaine de Trianon et du Hameau de la Reine ainsi que dans les espaces forestiers du Parc.

Les supports, réalisés en tôles émaillées, sont de deux formats différents

➲ format 40x60 pour les bosquets

➲ format 23x43 pour les allées et placés dans un cadre de fonte patinée.

Trois systèmes d'accroche spécifiques permettent de les accrocher

➲ fixation sur les treillages qui ceinturent les bosquets,

➲ fixation sur un mât en ferronnerie peint de la couleur des grilles,

➲ fixation à des potences métalliques dissimulées dans l'épaisseur des lisières végétales (les cartels paraissent suspendus dans les feuillages).

> *Les textes et les systèmes d'accroche de ces cartels ont été élaborés en concertation avec les conservateurs du château, les architectes en chef des monuments historiques et les jardiniers du domaine.*

Plan : implantation de la signalétique historique en 2001 dans le jardin de Versailles

Abords château

La mise en place de la nouvelle signalétique de couleur rouge aux abords du château de Versailles s'est poursuivie.

➲ **Une nouvelle génération de mâts sur douille d'acier scellé dans les pavés a** été installée. Des modifications de structure facilitent leur mise en place et renforcent leur résistance au vent et au passage du public.

Autres espaces

Une nouvelle bannière du musée des Carrosses a été installée sur la grille d'Honneur de la Grande Ecurie.

Le nouveau bosquet des Etats-Unis, au Hameau de la Reine, inauguré le 22 octobre 2001 a également été équipé en panneaux de signalétique.

Chantiers

Réalisation des signalétiques de la « base vie » du Pavillon Gabriel, du chantier de mise en éclairage permanent du château et de la première phase d'aménagement du Grand Commun.

Expositions

Réalisation des bannières, cartels et panneaux pédagogiques pour les expositions « François Lemoyne à Versailles » et « Laques de Marie-Antoinette »

Evénements

Réalisation de la signalétique de la « Journée des donateurs », le 9 juin, à l'attention des 6.500 participants présents sur le domaine de Trianon.

Réalisation d'une bannière pour la braderie annuelle de la RMN à la Grande Ecurie du Roi (Salle du manège).

Réalisation de la signalétique des journées hongroises des 22 et 23 septembre 2001.

Tarifs

Toute la signalétique tarifaire du château et du parc avec le double affichage euro/franc a été renouvelée pour le passage à l'euro au 1er janvier 2002.

> *Comme chaque année la mise à jour des nouveaux tarifs du château et du domaine décidés en conseil d'administration a été assurée.*

Concessions

Les concessions installées dans les bosquets de la Girandole et du Dauphin restaurés bénéficient d'une signalétique sous forme de panneaux installés sur les treillages. Une dizaine de panneaux de ce type ont été mis en place dans chaque bosquet, informant les visiteurs de la présence d'espace de restauration et de toilettes.

La signalétique des concessionnaires installés dans le secteur de la Petite Venise a également été aménagée en 2001.

Production interne

En avril 2001, le service de la communication a fait l'acquisition d'un traceur à découpe. Cette machine permet de réaliser des textes et des pictogrammes en matière adhésive qui peuvent être disposés rapidement sur le site. Cet investissement a permis de répondre aux demandes parfois urgentes de certains services du château - sans toutefois se substituer aux graphistes ou aux entreprises.

> *A noter : un contrat d'apprentissage sur deux ans est venu renforcer la cellule en charge de la signalétique depuis le mois de septembre 2001.*

Accueil et surveillance

Accueil du public
Organisation interne
Vigipirate
Chantiers
Interventions

Accueil du public

L'euro

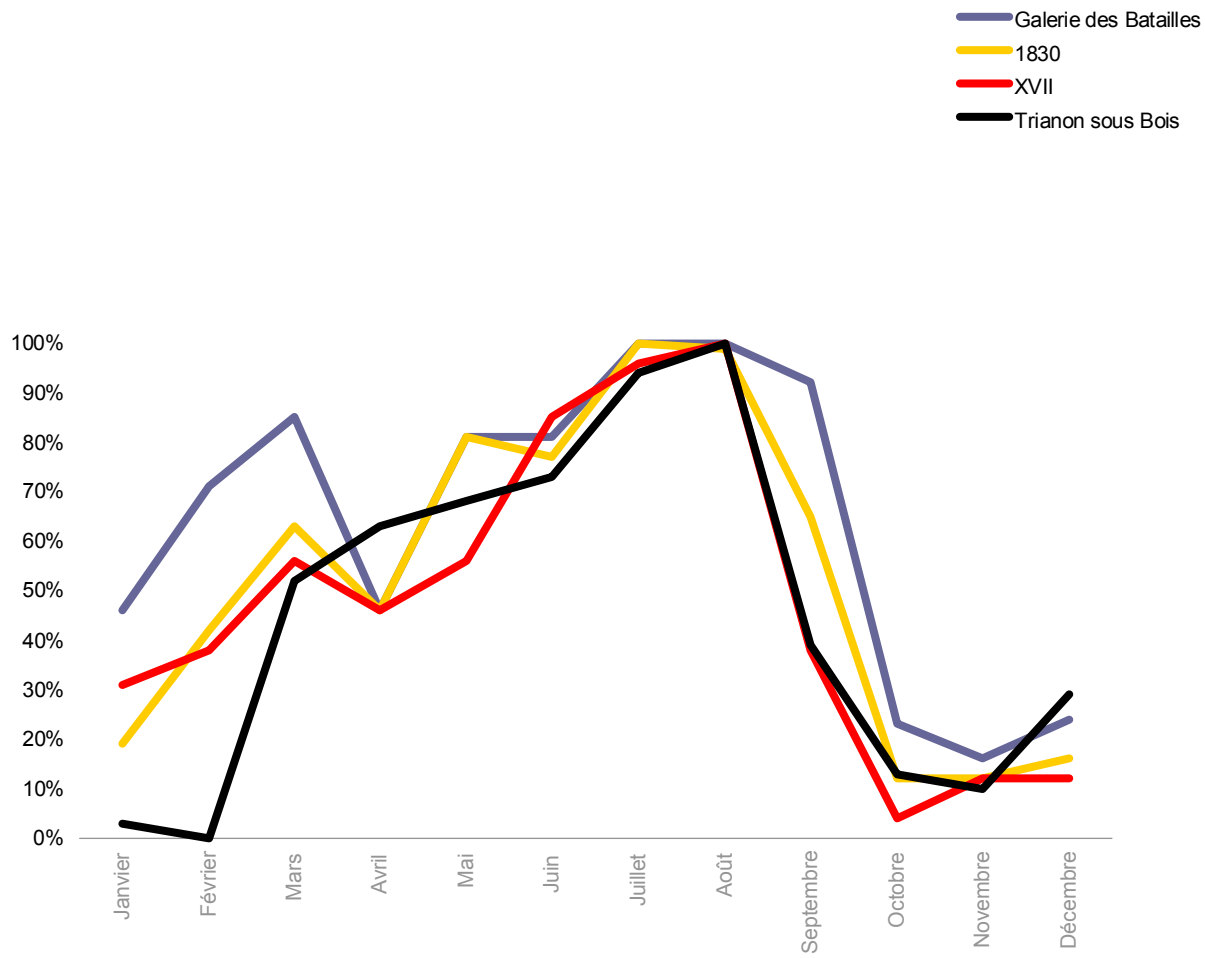
La mise en place de l'euro au 1er janvier 2002 a été le chantier majeur de cette année 2001 dans le domaine de l'accueil. Un marché d'acquisition de la version 6 du logiciel de billetterie a été conduit tout au long de l'année afin de réaliser ce passage à la monnaie unique mais aussi pour permettre les transactions par carte bancaire aux caisses.

L'ensemble des responsables techniques et financiers ont participé au groupe de travail « billetterie Euro » présidé par le secrétaire général de l'EPV et animé par le chef du département de l'accueil et de la surveillance. Les régisseurs et les administrateurs du système ont pu mobiliser progressivement les équipes de caissiers, notamment par la formation aux nouveaux supports fiduciaires de juin à octobre 2001. Le nouveau système informatique livré en début décembre a exigé d'associer les mêmes utilisateurs d'octobre à janvier aux nouveaux paramétrages et aux nouvelles transactions.

Taux d'ouverture

Les chiffres présentant les taux d'ouverture et de fréquentation montrent que l'offre de base du Château s'est progressivement réduite au long de l'année. Il faut à cet égard souligner que la charge pesant sur les équipes s'est accompagnée d'une décrue tout aussi régulière des effectifs, non remplacés par la tutelle au fur et à mesure des départs en retraite mais surtout vers d'autres établissements. La continuité du service public en a donc été affectée, la "variable d'ajustement" étant le nombre de circuits ouverts.

Graphique : taux d'ouverture de la galerie des Batailles, de la salle de 1830, des galeries historiques du XVIIe siècle et de Trianon-sous-Bois



Organisation interne

La réforme principale de l'année a porté sur l'application au 1er janvier 2002 du décret relatif à l'aménagement et à la réduction du temps de travail dans la fonction publique. Cette mesure touchant l'ensemble des statuts et des services de l'administration a retenti sur les conditions d'accueil du public en 2001, en raison d'une difficile concertation entre une partie des partenaires sociaux et les services centraux du ministère.

Les appels à la grève reconductibles, accompagnés de nombreuses assemblées générales tenues dans les espaces d'accueil du public, ont généré à Versailles 2 journées de fermeture totale au public, 5 journées de gratuité des droits d'entrée du fait de la mobilisation majoritaire des caissiers, et 15 ouvertures retardées ou partielles du musée.

Au regard des nombreuses perturbations intervenues dans les établissements parisiens, la dégradation des conditions d'accueil du public à Versailles a été moindre. Mais cette situation a exigé du personnel des efforts importants face à un public éconduit des autres musées.

Un accord pris lors du CTP d'établissement de décembre a conduit à réformer les plannings en décalant les horaires de prise et de fin de service dans le musée et en planifiant des journées de RTT en fonction de la durée annuelle du travail de chaque unité fonctionnelle.

Une autre réforme préparée en concertation, d'avril à décembre, a porté sur une meilleure définition des responsabilités des régisseurs de recettes, des agents de régie, des superviseurs et des caissiers, ainsi que sur les conditions d'évaluation et de suivi des caissiers, en application des instructions de la Direction de la comptabilité publique. Un groupe de travail (encadrement et personnel de caisse et de régie) assisté d'un conseil spécialisé dans les services au public, a mené ses travaux durant la période. Le basculement vers la nouvelle version du logiciel de billetterie s'est alors accompagné du fonctionnement dit "en caisse aveugle", traduction concrète de cette nouvelle définition de la responsabilité des transactions. Un registre de consignes assorti de fiches de postes ont été approuvé en CTP de décembre.

Vigipirate renforcé

A la suite des attentats survenus aux Etats-Unis le 11 septembre 2001 à 14 h 30 (heure française), le gouvernement a décidé dans la soirée du renforcement du Plan Vigipirate. Tous les personnels de l'établissement public ont donc été mobilisés et plus particulièrement ceux en charge de la surveillance et de l'accueil. Des restrictions au nombre d'accès piétons et automobiles au domaine ont été apportées, accompagnées de l'instauration de postes fixes. Une procédure renforcée d'identification et de cheminement des livraisons a été adoptée, tandis qu'un équipement de contrôle systématique des bagages par rayons X a été engagé.

- Trois alertes aux colis suspects ont donné lieu à des périmètres de sécurité avec évacuation partielle du public, suivis d'intervention de services de déminage.

- La sensibilisation aux risques bio-terroristes a conduit de même à la tenue à 3 reprises de périmètres de sécurité autour de points de découvertes de matières suspectes, suivies de l'analyse de celles-ci.

Chantiers

De nombreux chantiers ont eu des conséquences sur les conditions d'accueil du public et le fonctionnement interne des services. Tous les chantiers du parc, consécutifs à la tempête du 26 décembre 1999, ont exigé la modification temporaire, partielle ou totale des circulations : allées, parterres, bosquets, lisières du Grand parc etc…

La perspective du démarrage du chantier de l'aménagement du Pavillon Gabriel a conduit à reloger les services qui y étaient installés, soit les équipes de surveillance de nuit et les opérateurs du système de vidéosurveillance dans la base-vie située temporairement Aile nord des ministres. Une opération lourde de déménagement a donc été menée au 4ème trimestre.

Interventions

Le service de la surveillance du domaine a recensé 1 155 interventions significatives sur l'ensemble des zones ouvertes au public, sur une surface de 800 hectares.

Les interventions de surveillance sur le domaine en 2001

Cause de l'intervention	Nb d'interventions
Objets perdus	102
Objets trouvés	83
Stationnement interdit ou gênant	79
Personnes égarées	76
Demande de secours pour blessure ou malaise	55
Chiens sans laisse, chiens méchants	54
Intervention de nuit	54
Recherche de pickpockets	54
Vendeurs à la sauvette	53
Demande d'aide auprès de la police	48
Bosquets ouverts	42
Interventions externes (SAMU, CHAM, pompiers de Versailles…)	42
Mise en sécurité	42
Clés et cadenas défectueux, portes et grilles ouvertes	41
Animaux échappés, blessés, perdus, trouvés, sauvés, morts	36
Fuite d'eau, inondation, rupture de canalisation	32
Actes de vandalisme (graffiti et forçage des serrures)	28
Visites officielles, cérémonies, pilotage de convois	26
Balisage (hors tempête)	25
Pique nique en zone interdite	23
Nids d'abeilles	19
Public dans le parc après fermeture	19
Pickpockets interceptés et constat	16
Interventions pour personnes en état d'ivresse, sans domicile fixe	15
Alerte à la bombe, substances suspectes, paquets suspects	13
Entrées forcées sans payer (grilles du parc)	12
Infraction dans véhicule en stationnement	11
Agressions sur touristes et agents de surveillance	9
Chute d'arbres et de branches (hors tempête)	7
Fermeture et évacuation des jardins, partielle ou totale	6
Film sans autorisation	5
Interventions « musclées » (groupes de jeunes)	5
Début d'incendie, fuite de gaz	4
Entrées par effraction dans le domaine	4
Vol de véhicule	4
Manifestation	3
Public dans les bosquets après fermeture	2
Tentative de suicide	2
Intervention de déminage (obus de la seconde guerre mondiale)	1
Personnes décédées	1
TOTAL	**1 155**

Le service de la surveillance du musée qui intervient dans les châteaux de Versailles, du Grand Trianon et du Petit Trianon a réalisé 3 500 rondes de nuit. Ses agents ont effectué à pied 10 000 km. Ils ont également assuré l'accueil et la surveillance de plus de 252 manifestations.

Quelques chiffres concernant la surveillance du musée en 2001

Objets trouvés	1 158
Objets trouvés transmis à la police municipale de Versailles	883
Objets trouvés remis à leurs propriétaires	275
Rondes de nuit	3 500
Kilomètres parcourus à pied dans les espaces de musée	10 000
Remises de trousseaux de clés	34 608 (103 par jour)
Effets déposés aux vestiaires du public	150 000
Demandes de travaux	1 092
Manipulations concernant l'éclairage intérieur	800
Fauteuils roulants prêtés	3 120
Manifestations (accueil et surveillance)	252

Politique culturelle

Visites
Spectacles
Publications et multimédia
Colloques et partenariats

L'importante baisse de fréquentation du site qui est intervenue au cours des trois derniers mois de 2001 à la suite des attentats du 11 septembre aux Etats-Unis s'est traduite par un mouvement de défection des groupes d'agence, des groupes scolaires et par une diminution du nombre visiteurs individuels se présentant chaque jour aux départs de visites-conférences. Cette crise de fréquentation n'a pu être enrayée. Toutefois, grâce à une politique de report de l'offre aux individuels vers les groupes fidélisés, grâce aussi au « laissez-passer Versailles » (abonnement annuel aux espaces muséaux), le niveau d'activité des visites-conférences a pratiquement atteint les bons résultats des années passées. Pour les animations organisées dans le parc, on a même enregistré une augmentation de la fréquentation.

Simultanément, la volonté de soutenir la qualité de visite a donné naissance à de nombreuses propositions nouvelles, en particulier, celles de "journées" pour les scolaires ou pour les groupes d'agence, qui allient activités culturelles et activités de loisir. Pour atteindre ce même objectif d'enrichissement des contenus, un nouvel outil d'aide à la visite, le "Navipass" a été mis en place pour la visite des Grands Appartements. Il s'agit d'un ordinateur de poche multimédia, qui permet au visiteur de se repérer facilement dans les lieux et d'accéder s'il le souhaite à des informations supplémentaires sur des détails de décor ou de mobilier. Cet outil permet de moduler le contenu de la visite en fonction des centres d'intérêts du visiteur, mais aussi de voir des tableaux, des gravures qui ne sont pas exposées ou bien des lieux disparus, grâce à des reconstitutions en image de synthèse

Toujours dans le cadre de la mission statutaire de l'EPV consistant à favoriser la connaissance des châteaux, du musée et du domaine par tout moyen approprié, on peut mentionner la parution de trois ouvrages sur les jardins, dont un CD-ROM, coédités ou coproduits par l'EPV. D'une égale tenue scientifique, ils intègrent les dernières études sur le sujet et abordent le thème du jardin sous des formes très différentes puisqu'il s'agit de toucher tous les publics. Ont ainsi été édités un grand album de référence sur le jardin comportant une riche iconographie, une monographie sur Henry Dupuis, jardinier de Louis XIV (premier titre de la collection "Les Métiers de Versailles" ainsi qu'un CD-ROM a double vocation ludique et culturelle.

Préparer l'avenir exige aussi de se doter d'outils performants. Le site internet *www.chateauversailles.fr* a été refondu avec la mise en place d'une base de données permettant désormais au personnel du service de l'édition et du multimédia de mettre à jour lui-même les informations concernant la programmation culturelle du château.

Le travail de fond auprès des partenaires culturels est une autre exigence qui en 2001 a mobilisé les personnels. En la matière, l'établissement est passé de l'information à la formation. L'organisation de journées sur site pour les enseignants a, entre autres objectifs, celui de favoriser le lissage de la fréquentation scolaire entre haute et basse saison. La même action en direction des professionnels du tourisme, fortement personnalisée, s'étend, quant à elle, jusqu'à la participation à la programmation des agences. Au niveau européen, le projet d'actions sur quatre ans à mener au sein du réseau des "Résidences royales européennes", présenté à l'initiative de l'EPV, a reçu l'agrément de la communauté européenne et l'octroi d'importantes subventions. Par ailleurs, les contacts avec la communauté scientifique internationale se sont multipliés en vue de poursuivre et développer l'activité d'organisation des colloques. Le développement de tous ces réseaux touristique, éducatif (à tous les niveaux : primaire, collège, lycées) et scientifique, est long mais très important pour l'avenir car il permettra de précéder les attentes des divers publics et de faire de Versailles un véritable pôle culturel pluridisciplinaire.

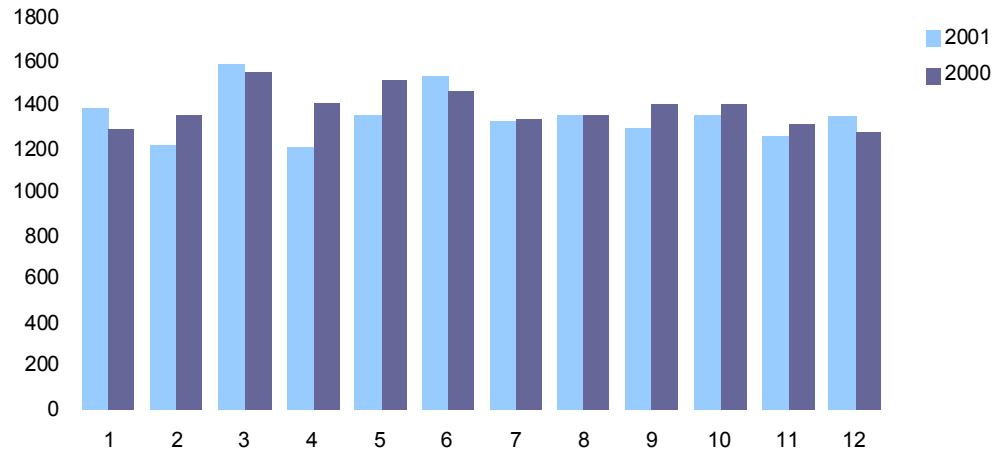
Visites

Les visites-conférences
Les activités pédagogiques
Les visites des groupes libres
L'audioguidage
L'animation du parc
Les opération exceptionnelles

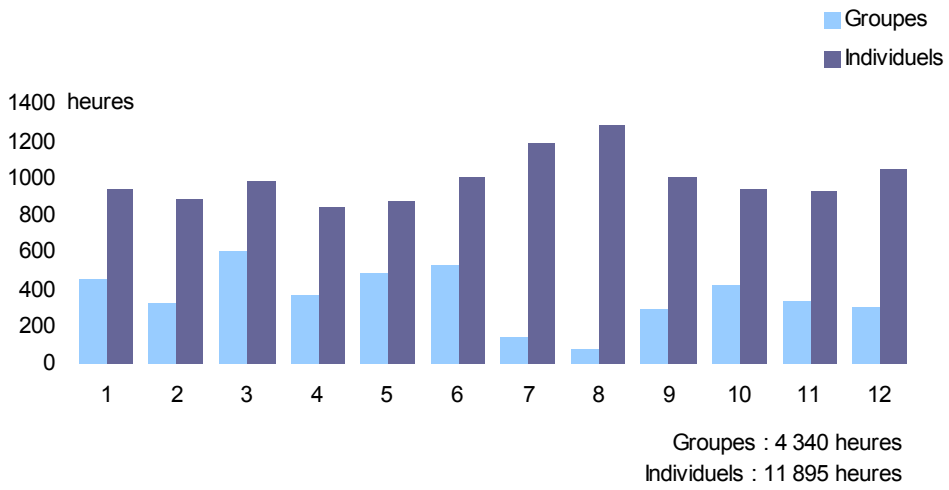
Les visites-conférences

Le volume global des visites-conférences est en baisse de 430 heures soit une variation de -2,6% (16 665 heures en 2000 à 16 235 heures en 2001). Cette diminution peut s'expliquer à la fois par les effets des mouvements sociaux survenus lors de la mise en place de l'ARTT, mais aussi par le contrecoup des attentats du 11 septembre aux Etats-Unis.

Graphique : les heures de visites conférences en 2000 et 2001



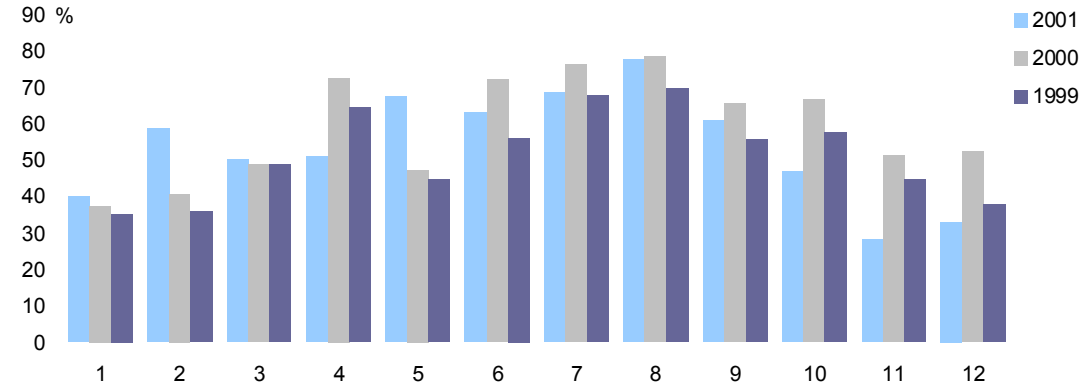
Graphique : répartition des heures de visites conférence entre groupes et individuels (2001)



Dans ce contexte, la direction des publics et des services culturels s'est attachée à diminuer au maximum les conséquences de la baisse de fréquentation, notamment en apportant une attention particulière au renouvellement des thèmes de visites-conférences proposés au public (11 créations). L'offre a été également adaptée aux circonstances en favorisant la réutilisation des heures de conférenciers destinées initialement aux visiteurs individuels vers des groupes de visiteurs fidélisés et réguliers, pour lesquels l' « effet 11 septembre » ne jouait pas.

Le lancement du « Laissez-passer Versailles » en septembre 2001 a contribué à atténuer les conséquences de la morosité du marché. Ce produit a séduit 550 adhérents après 3 mois d'existence.

Graphique : taux de fréquentation des visites individuelles de 1999 à 2001



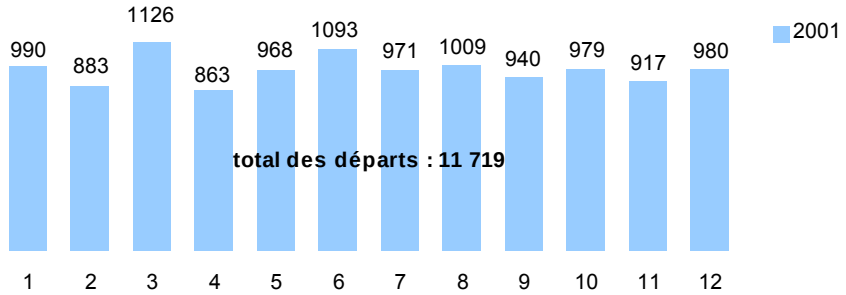
Le taux d'emploi des conférenciers RMN demeure satisfaisant avec un chiffre de 86 %, l'un des plus forts enregistrés sur les sites où ils interviennent.

> *A noter : dans le courant du dernier trimestre 2001, un grave incident a mis hors service le logiciel SYSREM maintenu par la RMN et utilisé par l'établissement pour gérer les visites-conférences (plannings des conférenciers, planning des visites, prises de réservation). Cette défaillance a conduit à un "pilotage" manuel des réservations et des tenues de planning, particulièrement préjudiciable à l'établissement. Les difficultés pour la RMN à proposer un produit alternatif pour les prochaines années conduit à s'interroger sur la capacité qu'aura l'établissement à maintenir une qualité de service qu'il veut exemplaire.*

Répartition des visites-conférences par type de public en 2001

Type de visite-conférence	Nb de départs
Groupes	
Adultes français	1 176
Adultes étrangers	199
Total adultes	**1 375**
Scolaires français	1 270
Scolaires étrangers	129
Scolaires (ateliers)	77
Total scolaires	**1 476**
Total groupes	**2 851**
Individuels	
Individuels français	4 681
Individuels étrangers	4 132
Individuels (ateliers et animations)	55
Total individuels	**8 868**
TOTAL	**11 719**

Graphique : nombre de départs de visites-conférences (groupes et individuels) en 2001



Les activités pédagogiques

Les activités pédagogiques sur site sont mises en œuvre par les conférenciers des musées nationaux et par les animateurs du parc. Ces programmes s'adressent pour l'essentiel à un public de groupes de scolaires et d'enfants en visite individuelle. Lors des congés scolaires, de nombreux groupes de centres aérés ou d'associations sont également accueillis.

Nouveautés :

Sur le thème de la musique à la cour, la mise à disposition d'un orgue d'étude éclaté a permis de diversifier l'offre des visites. Cet instrument était très attendu et a permis d'approfondir les connaissances techniques des jeunes visiteurs.

Le service d'information et d'action culturelle a lancé en 2001 un programme de visites pédagogiques se déroulant sur une journée complète et comportant :

- une visite-conférence atelier le matin au château
- une pause déjeuner
- une visite animation dans le parc
- une promenade en char à banc en fin de journée.

> *Ce projet de journée complète a immédiatement trouvé son public et sera étendu en 2002.*

Un nouveau thème « Journée autour du patrimoine » a été initié en 2001. Quelques journées intitulées « De la résidence royale au musée » ont ainsi été organisées dans ce cadre.

Fréquentation :

Les réservations pour les ateliers et visites pédagogiques ont augmenté de 20%. Ils semblent avoir notamment bien répondu, pour ceux concernant la musique, aux attentes précises des groupes d'écoles de musique et de conservatoires. Les visites d'information proposées aux enseignants deux fois par mois ont aussi contribué à la bonne fréquentation des publics scolaires. Les visites organisées pour les enfants en visites individuelles durant les vacances scolaires ont remporté un vif succès, les groupes constitués ont toujours été complets.

Étalement

La collaboration entreprise avec l'inspection académique des Yvelines qui s'est concrétisée par 5 demi-journées de visites et d'information en début d'année scolaire 2000, a permis sur 2001, de constater l'étalement des demandes de visites des groupes scolaires franciliens vers les périodes hivernales comme le souhaitait l'établissement. Ce dispositif a rendu possible l'accueil d'un plus grand nombre de groupes d'enfants d'autres régions et de l'étranger lors de la fin de l'année scolaire traditionnellement très chargée. Le succès de cette démarche s'est accompagné de programmes spécifiques de visites et d'accueil sur la journée.

Multimédia

Dans le cadre de la réflexion menée sur les activités proposées au public scolaire, le site internet de l'EPA s'est enrichi de contenus multimédia destinés aux jeunes. Les travaux de conception de la première application, élaborée avec les enseignants,

s'adresse aux élèves de l'école primaire. Cette application présente la Galerie des Glaces.

Les visites des groupes libres

Grâce à un système de réservation désormais bien rôdé, les groupes en visite libre (accompagnés par un guide agréé ou par un enseignant) bénéficient d'une garantie d'accès aux Grands Appartements associée à un droit de parole dans ces mêmes espaces.

Pour la première fois depuis la mise en place de ce système de réservation, la fréquentation a fortement baissé : - 13, 38 %. Cette mauvaise performance s'explique par les effets conjugués des grèves liées aux 35 heures et des attentats du 11 septembre aux Etats-Unis.

Fréquentation des groupes libres en 2000 et 2001

Type de réservation	2000	2001	Variation
330 F	36 830	31 952	-14,22%
165 F	3 721	3 475	-6,61%
100 F (scolaires)	5 040	4 488	-10,95%
Gratuité	126	43	-65,87%
Total	**45 717**	**39 598**	**-13,38%**

L'audioguidage

Visite de la Chambre du Roi

Sur la majeure partie de 2001, le circuit de la Chambre du Roi n'a cessé de voir sa fréquentation augmenter. Mais celle-ci a marqué un coup d'arrêt en fin d'année à cause des grèves liées à l'ARTT et des événements du 11 septembre 2001. La baisse enregistrée de -5,9 % est toutefois très nettement inférieure à celle de la fréquentation générale du site qui s 'élève à –10 % au 31 décembre 2001.

Le marché d'exploitation du circuit de la Chambre du Roi est assuré par la société A.C.T. depuis trois ans. L'introduction en 1999 du russe et du chinois mandarin parmi les langues proposées aux visiteurs a été un succès. Il y a eu là une réponse adaptée à un vrai besoin du public. Afin de poursuivre dans cette dynamique de développement, un nouvel appel d'offre a été lancé en fin d'année ayant pour objectif l'intégration de ce circuit à l'offre du « passeport » de l'établissement.

Les audioguides de la Chambre du Roi de 1998 à 2001

Année d'exploitation	1998	1999	2000	2001
Nombre d'audioguides distribués	394 454	411 063	445 923	419 733

Visite des Grands Appartements

La diffusion des audioguides (en huit langues) de ce circuit est en hausse de 10 % par rapport à l'an 2000 : 193 863 appareils distribués en 2000 pour 213 661 en 2001. Deux facteurs ont favorisé ce développement ; le premier tient au bien meilleur emplacement de distribution à proximité des caisses qui fait suite aux travaux de réaménagement de l'entrée A et le second à la venue des nouveaux publics russes et

chinois. Le « Navipass », guide de poche multimédia et interactif, a été mis en service fin 200l. Les premiers résultats d'exploitation seront connus fin 2002.

Les audioguides pour les Grands Appartements en 2001

Langue	Appareils distribués	% par langues	Variation / 2000
Français	41 749	20%	+ 27%
Japonais	10 611	5%	- 20%
Italien	14 422	7%	- 2%
Anglais	97 729	46%	+ 2%
Allemand	14 939	7%	+ 17%
Espagnol	23 212	11%	0%
Mandarin	6 700	3%	+ 977%
Russe	4 299	2%	+1 199%
Total	**213 661**	**100%**	**+ 10%**

L'animation du parc

L'activité de l'unité d'animation du parc croît de façon constante depuis sa création en 1998 avec des visites animations dans les bosquets, jardins et parc du domaine de Versailles.

Animations pour groupes scolaires

L'année 2001 a vu la création d'activités destinées aux enfants de maternelle, le développement de visites à la carte en rapport avec les programmes scolaires. D'autre part il faut noter le succès des cycles de visites répartis sur l'année scolaire qui semblent répondre à l'attente de nombreux enseignants. Ces programmes ont d'ailleurs été élaborés en concertation avec ces derniers.

Groupes adultes

Parmi les nombreuses nouvelles animations proposées aux visiteurs, la thématique sur les fontaines a été très demandée.

Enfants en visite individuelle

Certaines animations à succès comme le « Voyage au pays des jardins » ont été reconduites de juillet à fin août 2001, et ne sont donc plus limitées aux vacances de Pâques, comme l'année précédente.

Adultes en visite individuelle

En juillet et août, la nouvelle animation intitulée « Promenades insolites » a rencontré un réel succès.

Visites-animations dans le parc de 1998 à 2001

	1998	1999	2000	2001
Gratuits		312	381	346
Payants	2 391	3 199	3 976	4 010
Passeports			2 672	3 557
Internet (20F)			187	7 722
Total	**6 330**	**12 890**	**20 086**	**21 195**

Les opérations exceptionnelles

Journée nationale « Le Printemps des musée »

Le 1 avril 2001, autour du thème « Le paysage », quatre visites exceptionnelles et un atelier pour enfants ont été proposées gratuitement aux visiteurs.

- « L'art du paysage selon Le Nôtre »
- « Jardins et château : décors et usages »
- « La botanique à travers les jardins de Trianon »
- « La restauration du Belvédère avec la remise en eau des cascatelles de Trianon»

Deux conférences ont été organisées en relation avec la parution de deux co-éditions de l'E.P.A.

- « Le jardin monarchique » par Michel Baridon, auteur du livre « Les Jardins »
- « Le jardinier du Roi » par Patricia Bouchenot-Déchin, auteur du livre « Henri Dupuis, jardinier de Louis XIV »

Une centaine de personnes ont suivi les visites-conférences et ateliers. Environ 150 personnes ont assisté aux conférences sur « Le jardin monarchique » et « Le jardinier du Roi ».

> *Durant cette journée du « Printemps des Musées » le Grand Trianon, le Petit Trianon, le musée des carrosses et la salle du Jeu de Paume ont été ouverts gratuitement au public.*

Fréquentation du Printemps des Musées de 1999 à 2001

Dates	Nombre de visiteurs			
	Grand Trianon	Petit Trianon	Musée des carrosses	Salle du Jeu de Paume
15 mars 1999	3 232	2 521	fermé	–
2 avril 2000	3 250	2 789	680	330
1er avril 2001	2 834	2 241	940	78

La Journée du Patrimoine

Prévue sur le thème, « Patrimoine et associations » cette journée nationale a été annulée en raison des événements du 11 septembre 2001. Cette manifestation devrait être reportée en 2002.

Saison hongroise « MAGYART »

Dans le cadre de la saison hongroise en France, l'E.P.V. a organisé une manifestation équestre les 22 et 23 septembre 2001. Ces deux journées ont rassemblé un public estimé à 8 000 visiteurs répartis en différents points du domaine : Parterre d'eau, bassin du Char d'Apollon et place d'Armes du Grand Trianon.

Différents types d'évolutions équestres ont été proposés au public :

- cinq attelages de tradition avec le concours de l'association française d'attelages
- break à deux chevaux mené par Philippe de Brabant
- roof seat break de 1890 à quatre chevaux hanovriens, mené par Ch. De Langlade
- mail phaéton de 1905 à quatre chevaux polonais, mené par D. Posselle.
- roof seat break de 1910 à deux chevaux demi-sang belges, mené par P. Van Schevens Teen
- dog cart de 1910 à quatre chevaux lippizans (Hongrie), mené par Henk Van Der Wiel
- spectacle de dressage par un écuyer et son élève dans la tradition hongroise avec M. Freddy Portes et Mme Théron-Rochette.
- évolution de deux amazones britanniques, figures et dressage, par mesdames C. Lewis et P. Keely
- carrousel de cinq amazones en tenues hongroises : V. Cherubin, M.C. Hatton, F. Crochu, P. Le Brec et E. Caron.

> *Ce programme équestre s'est déroulé grâce au soutien des mécènes A. C. T. France et S.T.E.I.F.*

Toujours dans le cadre de « MAGYART - une saison hongroise en France », un festival de cinéma a été organisé en partenariat avec le cinéma Le Roxane à Versailles sur le thème de l'histoire hongroise dans le cinéma. L'ensemble des sept projections a réuni 345 personnes du 16 au 22 novembre 2002. Les films proposés étaient :

- *L'âge des illusions,* d'Istvan Szabo (1964)
- *Colonel Redl,* d'Istvan Szabo (1985)
- *Rhapsodie hongroise,* de Miklos Jancso (1980)

- *La Dame de Constantinople*, de Judith Elek (1969)
- *Romantisme*, de Zsolt Kezdi-Kovacs (1971)
- *Glamour*, de Frigyes Godros (2000)
- *6 : 3*, de Peter Timar (1999)

Spectacles

L'organisation de la saison
Les Grandes Eaux musicales
Les Fêtes de Nuit
Les Nouveaux Plaisirs de Versailles
L'Automne musical du CMBV

L'organisation de la saison

La saison de spectacle propose trois types de programmes :

- **Grandes Eaux Musicales, Fêtes de Nuit** : spectacles de plein air avec musique, jeux d'eaux, jeux de lumière, feux d'artifices, comédiens et figurants, animaux:
- **Les Nouveaux Plaisirs de Versailles** : concerts, des pièces de théâtre, des spectacles de danse, à vocation "généraliste" couvrant tous les genres du XVIIe au XXe siècle et destinés à faire de Versailles un lieu d'art et de culture comme il le fut à l'époque royale
- **Automne musical** : concerts exclusivement consacrés à la musique française des XVIIe et XVIIIe siècles issus des activités de recherches du Centre de Musique Baroque de Versailles, organisme associé à l'établissement public

La réalisation des Grandes Eaux musicales, Fêtes de Nuit et Nouveaux Plaisirs de Versailles est confiée depuis avril 1999 à la société des "Productions du Roi Soleil". Cette concession, attribuée après appel d'offres, a été conclue pour 3 ans renouvelables deux fois 1 an. L'établissement public est à l'initiative et reste seul décisionnaire des programmes des Nouveaux Plaisirs et contrôle le contenu des Grandes Eaux et Fêtes de Nuit. Le bénéfice dégagé par les Grandes Eaux et les Fêtes de Nuit doit permettre de financer les Nouveaux Plaisirs qui, de par leur vocation culturelle, ont tendance à être déficitaires.

La conception et la mise en œuvre de l'Automne musical sont menées par les équipes du Centre de Musique Baroque de Versailles, en partenariat avec les services concernés de l'établissement (conservation, service culturel, département de la surveillance, service de la communication). Une convention signée entre l'établissement et le CMBV fixe les modalités d'organisation de cette saison. Outre les recettes de billetterie, le financement de l'Automne musical est assuré par une subvention de l'établissement qui s'est élevée en 2001 à 2 843 602 MF.

Les Grandes Eaux musicales

Les Grandes Eaux ont accueilli 548 879 visiteurs-spectateurs avec une fréquentation moyenne journalière en baisse de 450 personnes. Cette diminution est due aux conditions météorologiques défavorables. Les spectacles ont eu lieu tous les dimanches du 8 avril au 7 octobre, les samedis du 7 juillet au 29 septembre, les samedis 14 avril et 2 juin, les 1er, 8 et 24 mai, le 15 août,

Bilan des cinq dernières saisons des Grandes Eaux Musicales (1997-2001)

	2001	2000	1999	1998	1997
Nb de séances	45	43	40	43	26
Visiteurs	548 879	543 750	517 349	438 950	351 530
Moyenne de fréquentation / jour	12 197	12 645	12 934	10 208	13 520

Comme les années précédentes, le public a pu admirer

- de 11h à 12h : les jeux d'eaux de la Grande Perspective (bassins et fontaines depuis le Parterre d'Eau jusqu'au Bassin d'Apollon)
- de 15h30 à 17h : les Grandes Eaux (tous bassins et fontaines) dans le Jardin et les bosquets
- de 17h20 à 17h30 : le final au Bassin de Neptune.

Le programme musical diffusé cette année pendant ces mises en eau comprenait des œuvres de Lully, Haendel, Charpentier, Rameau, Bach, Mondonville, Rebel.

> *Quelques chiffres-repères : 32 bassins, 50 fontaines, 1200 jets (dont 99 dans le seul Bassin de Neptune), un millier d'effets hydrauliques, 35 km de canalisations, 3600 m³/heure de consommation d'eau, 295 000 m³ d'eau en réserve dans le grand Canal, 12 000 m³ pour jouer les Grandes Eaux, un réseau en grande partie d'époque Louis XIV.*

Les Fêtes de Nuit

En 2001, a été proposé au public un spectacle de 1h45, intitulé "L'artiste Roi", qui combine figuration théâtrale, illustration musicale, effets pyrotechniques, jeux d'eaux et de lumière. Ce spectacle a permis d'évoquer la figure d'un Louis XIV réalisant son rêve de beauté et de grandeur en faisant appel aux meilleurs artistes de son temps . Avec Le Nôtre, Le Brun, Molière et bien d'autres personnalités hors du commun, le roi a édifié non seulement un château mais aussi un style qui dominera le XVIIe siècle.

Ces « Fêtes de Nuit » ont eu lieu les 7, 21 et 28 juillet, le 15 août, et les 1er, 8 et 15 septembre. La météo a été bonne sauf pour la première représentation qui a été annulée (perte d'exploitation prise en charge par l'assureur de PRS). Pour la représentation du 8 septembre, les conditions climatiques étaient moyennes, mais le spectacle a eu lieu.

Le spectacle a attiré cette année 70 100 spectateurs (représentation annulée du 7 juillet incluse). Les 5 représentations d'août et septembre ont été jouées à guichets fermés.

Bilan des cinq dernières saisons des Fêtes de Nuit (1997-2001)

	2001	2000	1999	1998	1997
Nb de représentations	7*	7	7	7	10
Spectateurs	70 100	59 142	62 974	59 662	49 009
Moyenne de spectateurs / représentation	10 014	8 449	8 996	8 523	4 901
* dont 1 qui n'a pu avoir lieu pour cause de météo défavorable					

Les Nouveaux Plaisirs de Versailles

La vocation de la saison des Nouveaux Plaisirs de Versailles est d'offrir au public une programmation musicale, théâtrale et chorégraphique large, qui se positionne de façon complémentaire avec l'Automne musical du Centre de Musique Baroque de Versailles, consacré lui exclusivement à la musique française des XVII et XVIIIe siècles.

La musique

Cette année la section "musique" a proposé des concerts symphoniques, des récitals lyriques et de la musique de chambre à travers une programmation de 5 dates (dont 1 annulée) :

- 10 mars : Orchestre de Paris, direction C. Eschenbach, avec Suzanne Mentzer. Œuvres de Berlioz et Mendelssohn.
- 24 mars : récital Françoise Pollet (concert annulé par l'artiste)
- 31 mars : récital Sophie Marin-Degor et Claire Brua
- 8 et 15 avril : musique de chambre avec l'orchestre European Camerata autour de François Leleux - Œuvres de Bach, Grieg, Honegger, Chostakovitch, Vivaldi, Mozart.

La danse

La section "danse" a accueilli le prestigieux Ballet du Kirov pour 6 représentations à l'opéra royal. Ce programme comportait deux parties :

- pas de deux du ballet Arlequinade, Middle Duo, le Lac des Cygnes, La Belle au Bois Dormant
- Les Sylphides, pas de deux du ballet Manon, pas de deux de Tchaïkovski, pas de six du ballet Esmeralda.

Le théâtre

La section "théâtre" a proposé comme chaque année une grande pièce du répertoire interprétée par la Comédie-Française. Il s'agissait de *La Mère Confidente*, de Marivaux avec six représentations qui ont eu lieu à l'Opéra Royal du 13 au 27 septembre.

Tableau : Bilan des Nouveaux Plaisirs de Versailles (1998-2001)

	2001	2000	1999	1998*
Nombre de spectacles	18	15	31	37
Spectateurs	8 393	26 922**	13 252	16 576
Moyenne de spectateurs / spectacle	466	1795	427	448
* saison organisée par l'EPA avant concession à PRS		** dont 16 694 pour Béjart		

L'Automne musical du CMBV

Conformément aux deux missions qui ont été confiées au Centre de Musique Baroque de Versailles, organisme associé à l'Établissement public de Versailles, par le Ministère de la Culture (participer à la vie culturelle du Château de Versailles et assurer la valorisation du patrimoine musical français des XVIIe et XVIIIe siècles), la 14ème saison du CMBV a mis en pratique ces deux missions réunies. Comme les précédentes saisons, elle a constitué une vitrine de l'art musical français des XVIIe et XVIIIe siècles, mais aussi celle des travaux de recherche, de restauration et d'édition réalisés par l'équipe artistique et scientifique du CMBV à l'Hôtel des Menus Plaisirs.

Grandes Journées

Cette saison 2001 s'est ouverte du 6 au 14 octobre par Les Grandes Journées annuelles consacrées à Michel-Richard de Lalande. 7 concerts ont permis de faire connaître au public une vingtaine de nouvelles œuvres de celui qui fut, après Lully, dans la seconde moitié du règne de Louis XIV, le musicien le plus puissant de la Cour : ses grands motets, ses *Leçons de Ténèbres*, ses ballets, ses divertissements et ses suites de symphonies, dirigés par les meilleurs spécialistes de ce répertoire : William Christie, Christophe Coin, Martin Gester, Hugo Reyne, Olivier Schneebeli, Vincent Dumestre et Jérôme Corréas.

Autres concerts

Les autres cycles de la saison ont illustré les thèmes suivants :

- **« Les musiques de scène »** : une tragédie lyrique (*Cadmus et Hermione*), une comédie ballet de Lully (*Le Bourgeois Gentilhomme* avec intermèdes musicaux et chorégraphiques), un opéra pastorale de Lorenzani (*Nicandro e Fileno*), et une pastorale de Boismortier (*Daphnis et Chloé*).

- **« Les Curiosités du Grand siècle »** a illustré tous les genres musicaux en pratique au XVIIe siècle en France sous les règnes de Louis XIII et Louis XIV: airs de cour de Guédron, messes de Jean-Baptiste Boesset, petits motets de Robert et Du Mont , musiques des Vêpres Solennelles de Menault.

- **« Marie-Antoinette, la Reine Musicienne »** a mis en valeur les talents de cantatrice, de pianiste et de harpiste de la reine avec des œuvres de compositeurs de son époque qui ont écrit à sa demande ou qui lui ont dédié ses œuvres : musiques de chambre de Grétry, Dalayrac, De Mignaux, Hermann, Rasetti, Hinner, Krumpholtz, Boccherini… et de Marie-Antoinette elle-même (romances qui lui sont attribuées).

- **« Le Parnasse de l'orgue français »** : durant un week-end, l'orgue de la Chapelle royale a été joué par Michel Chapuis et cinq de ses élèves dans l'interprétation des œuvres d'organistes compositeurs des cathédrales de Rouen, de Reims et de Notre-Dame de Paris aux XVIIe et XVIIIe siècles.

Cette saison a connu un grand succès public. Plus de dix mille spectateurs ont assisté aux concerts avec un taux de remplissage évalué à 92 %. Près de trois mille demandes de places ont dû être refusées. Par ailleurs, une dizaine de concerts ont été enregistrés et diffusés sur les antennes de France-Musiques et sur celles de Radio Classique.

Jeudis musicaux au château

La collaboration du CMBV à la vie culturelle du château de Versailles s'est traduite également par 23 auditions hebdomadaires de la maîtrise Les Pages et les Chantres de la Chapelle dans le cadre des Jeudis Musicaux de la Chapelle royale. Ces auditions ont permis de faire entendre au public les œuvres travaillées par la maîtrise

la semaine précédant le concert. Les compositeurs interprétés ont été Lassus, Boesset, Campra, Charpentier, Bernier, Couperin, Lully, Madin, Delibes, Du Mont… (pour la musique française) Schein, Praetorius, Buxtehude, Bach, Mendelssohn, Brahms… (pour la musique allemande), Purcell (pour la musique anglaise), Monteverdi, Vivaldi et Pergolèse (pour la musique italienne).

> *En 2001 le Centre a produit ou coproduit 126 nouveaux concerts (44 au château de Versailles, 53 décentralisés à Paris, en province et à l'étranger, 19 autres concerts liés à ses éditions notamment à Berlin, Lyon, Paris, Bordeaux, Dijon…, et dix concerts privés à la demande d'entreprises et de fondations.*

Edition

Par ailleurs, le Centre a produit ou coproduit douze nouveaux enregistrements discographiques principalement liés aux saisons 2000 et 2001 du CMBV au Château de Versailles. Enfin, à la demande de la direction des publics et des services culturels de l'EPV, le Centre a coédité chez Alpha un nouvel enregistrement appelé *Versailles l'Ile enchantée*, pour assurer la bande sonore d'un nouveau CD-ROM produit par la RMN, la société Cryo et l'EPV, réunissant des œuvres de Lully, d'Anglebert, Lambert, Couperin, Marais et Campra.

Enfin, le Centre a publié 17 nouveaux volumes de partitions dans ses deux collections (éditions critiques et cahiers de musiques) et effectué la saisie de 31 autres volumes qui seront édités en 2002 et 2003.

Eléments financiers

Structures des recettes de l'Automne Musical de 1999 à 2001 (en francs)

	2001	2000	1999
Subvention EPA	2 843 602	2 843 602	2 843 602
Billetteries Grandes Journées	455 171	528 914	403 901
Billetterie autres cycles	668 956	442 781	313 999
Vente de programmes	40 813	40 723	42 031
Coproductions et divers	74 886	35 102	-
Conseil Régional de Lorraine	–	–	143 085
Mécénat/partenariats	479 147	189 573	106 750
TOTAL	**4 562 575**	**4 080 695**	**3 852 768**
Résultat	37 788	28 477	84 314

Publications et multimédia

Editions papier
Multimédia

Editions papier

Aides à la visite

3 343 000 exemplaires de documents d'aide à la visite pour le public ont été fabriqués, gérés et distribués.

Livres

Cette année l'établissement public a créé la collection « Les Métiers de Versailles » en coédition avec la maison d'édition Perrin. Le concept de cette collection a été définie par les services culturels et portera sur 8 titres au minimum, qui feront découvrir les différents acteurs de la vie de cour sous l'Ancien Régime. Le premier titre, *Henry Dupuis, jardinier de Louis XIV*, par Patricia Bouchenot-Déchin, est paru en avril avec un premier tirage de 7 000 exemplaires. Une réimpression de 2 000 exemplaires a eu lieu en décembre. L'ouvrage a été sélectionné par le Grand Livre du Mois.

> *L'apport en industrie de l'établissement (caution scientifique, suivi éditorial et iconographique, logo) donnera lieu à un reversement de 30% sur les recettes nettes de l'éditeur après recouvrement des investissements financiers à la seule charge de celui-ci.*

En octobre 2001 est paru *Jardins de Versailles*, par Michel Baridon, avec des photographies de Jean-Baptiste Leroux. Ce titre est coédité avec l'Ecole nationale supérieure de paysage et l'éditeur Actes Sud/Motta. Le premier tirage s'est élevé à 5 000 exemplaires en français et 1 500 exemplaires en italien. L'album a été sélectionné par la FNAC parmi les plus beaux livres de la fin de l'année.

> *L'apport en industrie de l'Etablissement (caution scientifique, suivi éditorial et iconographique, logo) donnera lieu à un reversement de 25% sur les recettes nettes de l'éditeur après recouvrement des investissements financiers à la seule charge de celui-ci.*

Multimédia

Site web

Le site *www.chateauversailles.fr* créé en 1998 a été transformé en 2001 afin d'intégrer les nouvelles possibilités offertes par l'évolution des techniques de l'internet :

- analyse et renumérisation des images
- création d'une nouvelle rubrique « chefs-d'œuvre » avec notices, images et détails
- refonte graphique des pages culturelles

- transformation du sommaire en « portail » fonctionnant en liaison avec une base de données

- réfection totale de la rubrique pratique

> *Cette transformation a porté sur 250 écrans et près de 300 images.*

La possibilité pour l'établissement de mettre à jour lui-même et rapidement les informations d'actualité figurant sur le site constitue l'apport majeur de cette rénovation. Grâce à une solution technique faisant intervenir une base de données, la mise en ligne de textes et d'images est désormais possible depuis les bureaux du service multimédia. C'est un avantage considérable pour la promotion en amont des événements culturels, ou bien encore pour la diffusion des actes de colloque.

CD-ROM

En novembre est paru le titre *Versailles II, Le Testament*, coproduit et coédité avec la RMN et Cryo. Les derniers chiffres de vente effectives (février 2002) s'élevaient à 22 500 exemplaires en France métropolitaine.

Ce titre a été classé en décembre 2001 au 10ème rang de tous les CD -ROM de jeu parus en France depuis le début de l'année.

> *L'apport en industrie de l'établissement (caution scientifique, suivi éditorial et iconographique, logo) donnera lieu à un reversement de 15% sur les recettes nettes de l'éditeur après recouvrement des investissements financiers à la seule charge de celui-ci*

Navipass

Ce nouveau support de visite interactif est le premier du genre à être mis en place dans un musée. Le démarrage de l'exploitation est prévu pour début 2002. Cet ordinateur de poche avec écran tactile et casque audio est équipé d'un logiciel conçu spécialement par la société concessionnaire Sycomore pour la visite des Grands Appartements. Il offre du son, du texte et de l'image et permet à l'utilisateur, en plus d'une visite guidée classique, d'obtenir des informations supplémentaires sur des thèmes, sur des œuvres, des techniques, etc. Il est possible, par exemple de faire un zoom sur un détail de décor ou de mobilier. On peut donc moduler sa visite en fonction de ses centre d'intérêts. La durée totale du parcours proposé est de 90 minutes. Le contenu et l'iconographie de ce nouvel outil ont été élaborés par l'établissement, qui en a validé également les textes définitifs.

Projet d'atelier en ligne

La conception de cet atelier pédagogique accessible par internet a été réalisée avec le concours d'enseignants. L'établissement a mis au point un prototype présentable aux institutions en vue de la recherche d'un partenariat. Ce dossier est en cours de négociation.

Colloques et journées

Réseau européen

Colloques et journées

Parallèlement à ses missions d'ouverture du patrimoine au plus grand nombre, l'établissement public entretient une activité de réflexion et d'échanges scientifiques internationaux dirigée vers des publics plus spécialisés. Dans ce but, des colloques sont organisés toute l'année.

Saint-Cyr et l'Europe

Le colloque « Saint-Cyr et L'Europe », organisé avec le Conseil général des Yvelines et l'Université de Saint-Quentin-en Yvelines, a eu lieu les 11 et 12 mai.

Le Printemps des Musées

Cette journée nationale qui s'est tenue le 1er avril 2001 était patronnée par le ministère de la culture. Elle a eu pour thème « Le paysage ». Dans ce cadre, l'établissement a organisé dans la Galerie basse du château des conférences et des séances de signatures avec des auteurs d'ouvrages co-édités par l'établissement et consacrés aux jardins : Michel Baridon, auteur du livre « Les Jardins de Versailles » et Patricia Bouchenot-Déchin, auteur du livre « Henri Dupuis, jardinier de Louis XIV».

Forum de Bailly

Cette manifestation littéraire annuelle a pris pour thème « Versailles et la littérature», avec un fort accent mis sur les productions de l'Etablissement.

Réseau européen

En 2001 la collaboration de Versailles au réseau « Les Résidences Royales en Europe » s'est poursuivie. Cette structure regroupe des châteaux-musées européens qui ont pour objectif de développer ensemble leur offre culturelle, d'améliorer les conditions d'accueil de leur public, de développer des programmes scientifiques complémentaires et, d'une façon plus générale, de mettre en commun leurs expériences et d'en débattre.

Achèvement d'un programme triennal

L'année 2001 a vu la conclusion d'une série de travaux initiés dans le cadre d'une subvention européenne obtenue en 1999. Au cours de cette année, trois réunions se sont tenues, deux "techniques" et une "générale".

- la première réunion a eu lieu en Autriche en février et portait sur l'opportunité de créer un site internet consacré aux résidences royales en Europe. Suite à cette réunion à été décidé de créer un portail commun aux 15 membres du Réseau, traduit en 9 langues. Il permettra de découvrir chaque résidence avec : un court historique, une photo et un lien renvoyant vers chacun des sites.

> *On peut consulter des informations sur ce projet en se connectant au site internet du château de Versailles ou à l'adresse : www.europeanroyalresidences.com*

- la seconde réunion a été organisée par le château de Chambord et a permis d'étudier la faisabilité d'une société d'amis, commune à l'ensemble des résidences royales du réseau, ainsi que d'un itinéraire à travers l'ensemble de ces résidences.

- la troisième réunion qui a eu lieu à Versailles en novembre, a tiré les conclusions des trois années de travail passées et a défini le programme pour les trois années à venir.

Nouvelle aide européenne

A l'initiative de l'établissement a été présenté, au mois de mai, un projet à la Commission européenne (dans le cadre du programme-cadre *Culture 2000*) pour obtenir une subvention permettant d'étoffer la collaboration entre les résidences royales.

En septembre 2001, la Commission européenne a sélectionné parmi plusieurs centaines de projets présentés dans le domaine culturel celui des Résidences Royales. En conséquence 459 000 euros seront alloués au réseau pour la période de 2001 à 2004.

Les quatre objectifs du projet sélectionné par la Commission européenne :

- reconstitution virtuelle de « la journée du Roi » sur internet. Cette « journée type » permettra de comparer les différents protocoles en vigueur dans chaque pays et leurs incidences sur l'architecture et les arts en général.

- fiches pédagogiques accessibles sur Internet. Les élèves pourront les consulter afin de trouver une analyse "européenne" sur des sujets aussi variés que les jardins royaux en Europe, l'architecture, la peinture, l'histoire,….

- sessions de formations pour le personnel spécialisé de chaque site en vue de recueillir et échanger des pratiques spécifiques.

- colloques techniques sur des points précis et d'intérêt commun (comme *Les couleurs de l'architecture*, qui devrait se tenir en 2002).

> *Pour permettre la réalisation de ces différents travaux et donner une assise juridique au projet, une association loi 1901 a été créé, l'Association des Résidences Royales en Europe dont Hubert Astier est le président, reconnue par l'ensemble des pays. Cette association s'occupe de la gestion du projet, de l'animation du réseau et de la coordination des travaux.*

Activité scientifique

Ouvertures et muséographie
Restaurations
Collections
Acquisitions et dons
Expositions
Publications

L'année écoulée peut être célébrée comme celle de la redécouverte par le public du plafond du salon d'Hercule, œuvre somptueuse et hors du commun. Cette peinture de Lemoyne, la plus grande peinture illusionniste à l'italienne en France, a été dévoilée après deux ans de travaux de restauration mécénés par BNP-Paribas. Cette opération démontre avec éclat ce qui peut et doit être entrepris dans l'ensemble des grands décors de Versailles, si célèbres sans doute, mais qui demandent à être revisités, réexpliqués à l'occasion de leur restauration. C'est dans ce sens que la direction de l'établissement souhaite aller, notamment pour les plafonds du Grand Appartement. Déjà, celui du Salon des Nobles de la Reine va être restauré en 2002. Il faudrait qu'il en soit de même pour le plus beau fleuron de Versailles, l'immense plafond de Le Brun dans la Galerie des Glaces, tâche exceptionnelle sur un calendrier pluriannuel, qui ne peut être envisagée sans mécénat,.

Loin du château, dans le domaine, une autre résurrection exemplaire touche le Trianon de Marie-Antoinette. Un des joyaux du domaine privé de la Reine, son petit théâtre, revient à la vie. La salle et le foyer ont pu retrouver leurs tons originels, bleu pour les soieries, or pour les sculptures, qui recréent l'harmonie et le raffinement à influence européenne typique de ces dernières années du XVIIIème. C'est le privilège du World Monuments Fund d'avoir entièrement pris à sa charge ce remarquable chantier.

Les jardins meurtris par la tempête de 1999 ont été étudiés magistralement par le professeur Michel Baridon dans un grand livre paru en 2001 ; le jardin anglais de Trianon verra dans les prochaines années un vaste programme de remise en état dans son dessin originel.

2001 a aussi été l'année de la préparation de la grande rétrospective *Madame de Pompadour et les Arts*, prévue pour le début 2002. Il aura fallu plus de deux ans de travail, dans des circonstances parfois difficiles pour voir aboutir cette exposition plus que toute autre versaillaise.

Parallèlement, s'est achevée la restitution du premier appartement de la Favorite, celui de l'attique du corps central. Célébré par la presse et exécuté par les ateliers du château, il témoigne, par son succès auprès du public, de l'intérêt pour les appartements de courtisans, si rares au château.

Dans un même temps, l'effort de remeublement de Versailles continue et doit, cette année, être marqué d'une pierre blanche avec l'acquisition d'une paire de chaises du célèbre menuisier Louis Delanois, pour le salon de l'appartement versaillais d'une autre favorite, Madame Du Barry. Ces précieuses chaises en bois doré possèdent un dossier à médaillon typique de l'époque de transition qui les a vues naître. Elles prendront place, après leur restauration, dans la pièce pour laquelle elles ont été livrées en 1769.

Ouvertures et muséographie

Château

Grand Trianon

Musée des carrosses

Château

Le raccrochage de l'attique nord s'est poursuivi en 2001 avec la mise en place d'une salle consacrée aux artistes français du XIXe siècle et à l'évocation du Traité de Versailles.

> *Le billard de Louis-Philippe, stocké provisoirement dans ces espaces, a été déplacé pour être présenté au Grand Trianon. A la place sera créée une salle évoquant la vie quotidienne de la famille d'Orléans dans les années 1830-1848.*

Préparation de la mise en réserve de nombreuses toiles

Les œuvres composant la galerie du Premier Empire de l'attique du Midi vont rejoindre les réserves pour laisser la place au prochain chantier de réfection des toitures et des verrières de l'aile du Midi. Cette galerie sera fermée à la visite à partir de l'automne 2002 pour une période de 2 ans (l'attique Chimay, consacré à la Révolution et au Consulat, restera accessible aux visiteurs) .

Un circuit réduit de visites pour l'appartement de Madame Du Barry

A la suite de la tempête de décembre 1999, des dégâts importants provoqués par les fuites du toit avaient rendu inaccessible un certain nombre de pièces de cet appartement. Ces circonstances ont nécessité une adaptation du circuit des visites. Un mécénat sera nécessaire pour remettre en état cet appartement, qui contient parmi les plus beaux décors de boiserie du château.

Ouverture de l'appartement Pompadour

Cet espace muséal situé dans l'attique du corps central a vu la mise en place de tableaux, d'œuvres d'art et d'un mobilier restauré et regarni. Les soieries du mobilier et des rideaux ont été offertes par la maison Verel de Belval, les passementeries par la maison Houlès. L'éclairage a été mécéné par la maison Swarovski. L'ouverture au public a été programmée à l'occasion de l'exposition Pompadour en février 2002.

Grand Trianon

La peinture des bois de fenêtre du salon des Jardins et du salon des Glaces a été achevée. A la suite de cette opération, les rideaux du salon des Glaces ont été remis en état (lambrequins et pentes) et replacés.

Dans le salon de la chapelle, le grand tableau de Verdier a été mis en place sur un socle en forme d'autel, évoquant l'état ancien.

La restauration des tableaux de la galerie des Cotelle a été poursuivie en 2001.

La restauration progressive des tableaux des commandes de Louis XIV exposés dans les appartements a été programmée, ces œuvres n'étant pas dans un bon état de conservation.

Musée des Carrosses

La prolongation de l'accord de mécénat avec la Florence Gould Foundation a été confirmée. Concernant la muséographie, deux restauration importantes ont été mises en œuvre :

- la voiture du Dauphin
- le traîneau du léopard

D'autre part, un projet d'extension du musée des carrosses a été élaboré en concertation avec les architectes responsables.

Restaurations

Château

Jardin

Trianon

Château

L'importante restauration du plafond du Salon d'Hercule peint par François Lemoine, au premier étage du corps central du château, s'est achevée grâce aux crédits de l'État et au mécénat de BNP Paribas. L'ensemble a été inauguré au printemps 2001.

La restauration des boiseries de la salle à manger « des retours de chasse » située dans l'appartement intérieur du roi s'est achevée fin 2001. Elle sera inaugurée et réouverte au public à la fin de 2002 lorsque la restauration de la pièce voisine, l'antichambre des Chiens, sera à son tour terminée.

> *Cette opération a été réalisée grâce au mécénat de la Commission culturelle de l'Etat du Mississipi (Etats-Unis, Mississippi Commission for cultural exchange).*

Les prototypes des menuiseries des fenêtres de la façade du château ont été mis au point. Celles-ci doivent être renforcées afin d'assurer une meilleure sécurité et une meilleure conservation des collections.

Jardin

Les sculptures en plomb de la fontaine de la France triomphante par Tuby et Coysevox ont été mises en place au printemps 2001 puis dorées dans le cadre de la restauration du bosquet de l'Arc de triomphe dont l'ouverture au public est prévue au printemps 2002.

Une étude de fond sur la restauration et l'entretien des sculptures (bronzes, plombs et marbres) a été entreprise en liaison avec le Centre de recherche et de restauration des musées de France. A la suite de cette évaluation, un programme en plusieurs tranches devra être mis sur pied concernant ces sculptures, dont plusieurs ne sont pas dans un état satisfaisant.

Trianon

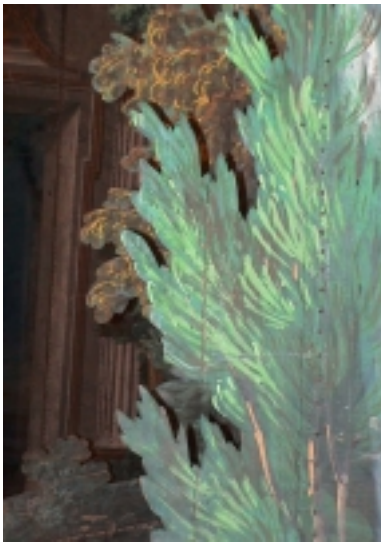
La recomposition végétale et paysagère de la butte de la grotte du Belvédère, dans le jardin anglais du Petit Trianon, s'est poursuivie, notamment grâce à l'aide de "Parcs et Jardins de France".

La grotte du Belvédère a été, quant à elle, restaurée grâce au mécénat des Friends of Vieilles Maisons Françaises.

L'automne 2001 a vu la fin de la restauration du petit théâtre de la Reine à Trianon : le balcon a été consolidé, les ors ont été restaurés, la loge royale du premier étage a été restituée. Seuls la salle et le foyer ont fait l'objet d'une campagne de restauration, entièrement prise en charge grâce au mécénat du World Monuments Fund.

> *Les textiles du théâtre ont pu être restitués : moire antique en soie pour le foyer et fleuret (mélange de soie et de lin) pour la tenture de la salle, retissée à Lyon par la maison Prelle.*

➲ **une mission d'étude et de consolidation des décors du théâtre de la Reine a été menée** à l'occasion du chantier de restauration de la salle. Cette opération s'est déroulée en 3 étapes :



- démontage et transport de tous les éléments scéniques (décors, accessoires, petite machinerie) à l'Opéra royal afin d'en assurer l'étude et la consolidation.
- prises de vues systématiques de tous les éléments de décor du théâtre de la Reine, y compris ceux retrouvés au château de Compiègne.
- plantation dans les règles de l'art de ces décors au théâtre de la Reine : des perches en hêtre et sapin ont été refaites à l'identique, des éclairages scéniques « modernes »ont été installés dans l'attente d'une restitution des mâts à lumières éclairant chaque plan.

Ce travail a fait l'objet d'une présentation le 25 juin sur la scène de l'Opéra royal au cours de laquelle l'équipe de la direction technique de l'opéra a montrée les décors et communiqué les conclusions de ses travaux qui font ressortir notamment les éléments suivants :

- Les décors de forêt, d'intérieur rustique et de place publique ont été peints en 1836, spécialement pour le petit théâtre de Trianon sur ordre du Roi Louis-Philippe, contrairement au Temple de Minerve qui date

de 1754, et qui les a rejoint en 1847 après des années de service dans divers théâtres de cour.

- Le décor du palais Louis-Philippe, retrouvé au petit théâtre de Compiègne et rapporté à Versailles il y a cinq ans, est une œuvre de Ciceri, peinte spécialement pour le spectacle de l'inauguration du "Musée à toutes les gloires de la France", le 10 juin 1837, à l'Opéra Royal. Le décor complet comportait des toiles de fond, aujourd'hui disparues, représentant la Galerie des Batailles et la Cour de Marbre.

La restauration de la Chambre de la Reine au Petit Trianon s'est poursuivie : confection de housses protectrices des garnitures des sièges de Jacob et travaux de mise en place du lit évoquant celui du XVIII^{e} siècle, aujourd'hui disparu.

Collections

Peintures restaurées
Activité des ateliers
Prêts d'œuvres
Dépôts d'œuvres
Informatisation et numérisation des collections

Peintures restaurées

Peintures restaurées en 2001

Artiste	Titre	
Tissier	Napoléon III donnant la liberté à Abd-El-Kader	
Frédou (d'après Van Loo)	Portrait en pied de Louis XV	
Tocqué	Portrait de Lenormant de Tournehem	
	Grands tableaux de la galerie des Batailles	Dépoussiérage (2ème tranche)
	Marbres de la galerie des Batailles	Dépoussiérage (1ère tranche)
	Marbres du salon de Vénus (Grands Appartements)	Nettoyage
	Marbres du salon d'Hercule (Grands Appartements)	Nettoyage
Vigée-Lebrun	Portrait en pied de Marie-Antoinette	En vue de l'exposition présentée au Japon en 2002
Vernet	La Smalah d'Abd-El-Kader	
Vallayer-Coster	Portraits de Mesdames Adélaïde, Sophie et Victoire	Restauration prise en charge par le musée de Dallas (USA) en vue d'une exposition
	Portrait de Maximilien-Frédéric de Koenigsegg-Rothenfels	Dépôt à la préfecture des Yvelines - Restauration prise en charge par la préfecture
	Portrait de Claude-Winceslas Leszczynski	Dépôt à la préfecture des Yvelines - Restauration prise en charge par la préfecture
	Portrait de Christian IV, duc des Deux-Ponts	Dépôt à la préfecture des Yvelines - Restauration prise en charge par la préfecture

Activité des ateliers

L'année 2001 a été marquée par l'arrivée d'un chef des travaux d'arts qui a pris la responsabilité du service des ateliers muséographiques. Ce service a en charge, en liaison avec les conservateurs, la résolution des problèmes de conservation des collections dans les domaines de sa compétence : muséographie, conservation préventive, restauration. Cette entité intervient sur le mobilier, les objets d'art, les sculptures, les peintures, les dessins et les estampes. En 2001, deux nouveaux ateliers ont été créés : restauration des arts graphiques et conservation préventive des sculptures.

Arts graphiques

La création en janvier 2001 d'un atelier de restauration des documents à plat au sein de l'Etablissement permet dorénavant de présenter ou de prêter des documents restaurés, montés et encadrés selon les règles de bonne conservation. La collection des dessins n'avait jamais fait l'objet d'une prise en charge. Un travail de fond a été entrepris qui devrait s'étendre sur plusieurs années : visite systématique de la collection en réserve et programme de conservation préventive et de restauration. Cette structure compte pour l'instant un seul agent, technicien d'art de classe exceptionnelle.

➲ **Pour sa première année d'exercice, cet atelier a produit 113 restaurations** portant principalement sur les dessins du fonds Yvon mais aussi des frères Rousseau, de Vernet, Lebrun, Lemoyne, Portail, Nepveu. Ont été réalisés 92 montages de conservation, 20 encadrements pour les expositions et 46 désencadrements en retour d'expositions.

> *L'atelier d'arts graphiques participe également au travail d'exposition et accomplit des missions de convoiement.*

Dorure

L'atelier de dorure compte deux techniciens d'art qui assurent la restauration du mobilier en bois doré dans le cadre de l'entretien courant des collections mais aussi de la préparation d'expositions.

> *L'un des techniciens d'art, peintre décorateur, intervient aussi sur le mobilier peint.*

En 2001, les restaurations suivantes ont été réalisées:

1 paire de fauteuils XVIIIe
5 chaises Louis XV
le trône de Louis-Philippe
1 fauteuil polychrome XVIIIe
5 consoles XVIIIe
8 cadres XVIIIe
2 écrans de cheminée
34 socles dorés
1 socle peint pour la statue d'Apollon de Coustou présentée lors de l'exposition Pompadour
3 guirlandes XVIIe

Menuiserie

Cet atelier qui compte quatre agents – trois techniciens d'art et un poste de maître ouvrier à pourvoir –assure des restaurations sur le mobilier et procède à la fabrication d'éléments pour la présentation des collections dans le musée ou les expositions.

Outre de nombreuses interventions de maintenance, cette structure a mené en 2001 les travaux suivants :

RESTAURATIONS
Appartement de Mme de Pompadour
table à la bourgogne
Fauteuils
Canapés
moulure entourant le miroir
vitrine
Autres lieux
écran de cheminée en bois doré, par Sené
commode, par Benneman (V3539 - vmb4360)
lit pour le Petit Trianon
table en acajou à écran Louis XV (V3043-vmb14338)
table, par Riesener
table en noyer (V2013)
table console néo-gothique
meuble Boulle (exposé dans le Salon de l'abondance).
FABRICATIONS
socle-autel pour le salon de la Chapelle au Grand Trianon
socle en chêne pour le carrosse du Dauphin au musée des carrosses
socle en chêne pour le pliant Faldistoire, dit du Pape Pie VII
socle en chêne pour le coffre à musique du Roi
dix socles pour l'exposition « Madame de Pompadour et les arts »

Installation

Cet atelier compte six installateurs chargés du mouvement des œuvres, de l'emballage, du transport, des installations et démontages des expositions. Les agents s'occupent également de l'entretien des réserves et contribuent à l'aménagement et à la mise en valeur des collections dans les salles du musée.

En 2001, ils ont assuré des missions de convoiement en France (Beauvais, Rouen, Dijon, Nancy, Quimper, Le Mans, Caen, Paris et la région parisienne) et à l'étranger.

Ils sont également intervenus sur les expositions organisées au château en 2001 : Gulbenkian, Lemoyne, Les laques du Japon. Ils ont aussi travaillé dans l'appartement de Madame de Pompadour en vue de l'exposition « Madame de Pompadour et les arts » prévue en 2002 .

> *Cette équipe polyvalente a travaillé sur tous les types de collections du musée : peintures, sculptures, mobiliers, décors, objets d'art, tapis, lustres, luminaires, etc.*

Photographie

Cet atelier compte un agent, maître ouvrier, qui assure la prise de vue des œuvres appartenant aux collections du musée et du domaine. Il intervient également chez des collectionneurs pour enrichir la documentation du département scientifique. Les photographies réalisées font l'objet, pour certaines, de parution dans des livres d'art, des catalogues d'exposition et des revues spécialisées.

Les travaux réalisés en 2001 ont porté sur :

l'exposition Gulbenkian
l'exposition Pompadour prévue en 2002
l'appartement de Madame de Pompadour après restauration
l'exposition sur les Laques du Japon
le théâtre de Marie-Antoinette après restauration (ensemble, détails, décors)
le plafond du Salon d'Hercule
les décors sculptés des façades des châteaux de Versailles et de Trianon + divers bâtiments du domaine
les peintures de la salle des Croisades

Le service de la communication, les services d'architecture, le service de la documentation, la société des Productions du Roi Soleil, les conservateurs pour leurs conférences et recherches recourent aux service de cet agent .

> *En 2001, l'atelier de photographie a effectué 3 346 photographies, dont la plus grande partie en tirages noir et blanc.*

Tapisserie

L'atelier compte trois agents qui en 2001 ont réalisé les travaux suivants :

Appartement de Madame de Pompadour
quatre fauteuils à châssis
un canapé trois places à châssis estampillé Bauve
deux fauteuils en cabriolet estampillés Pottier
deux fauteuils à la reine estampillés Tilliard
un fauteuil dit « à lacet »
trois écrans de cheminée
deux paires de sous rideaux en faille de soie
une paire de rideaux doublés avec application de passementerie
trois coussins en forme de carreaux avec passementerie
Autres lieux
fauteuils aux épis et lit pour le Petit Trianon
deux fauteuils cabriolets Louis XV
trône de Louis-Philippe
dessus d'autel pour la chapelle royale
fauteuil Pompadour (V 4993)I
chaise Louis XVI de la salle à manger des Porcelaines
vingt paires de rideaux pour les salles du XVIIe siècle
quatre fauteuils Louis-Philippe (V 4178, V 4179, V 4180, V 4182)
deux chaises Louis-Philippe (V 4187, V 4188)

Sculptures

Cet atelier, en cours de création, a pour but d'assurer la conservation préventive des sculptures. L'importante collection du musée et du domaine nécessitait la création urgente de cette structure dédiée. Un maître ouvrier entretient donc les œuvres dans les musées, le domaine, les réserves. Il participe au mouvement des œuvres pour leur mise en valeur et protection. Il participe également au récolement des collections. Par ailleurs, il travaille dans l'équipe des installateurs.

> *En 2001, l'atelier a collaboré avec un restaurateur pour réaliser une étude sur l'état de la statuaire dans le parc. Cet audit va permettre la mise en place d'un programme de suivi et d'entretien.*

Travaux confiés à des ateliers extérieurs

Interventions des ateliers extérieurs en 2001

Localisation	Intervention	Prestataire	N° d'inventaire
Appartement de Madame de Pompadour	Electrification de 6 paires de bras de lumière et de 3 lustres	Atelier Klotz, Paris	
	Restauration d'une paire de bras de lumière	Atelier Lumont, Courbevoie	V 5023-5024.
	Restauration d'une fontaine à parfum	Atelier Toulouse, à Paris (bronzes) et atelier Lumont (pour les porcelaines)	V 4798
	Restauration d'une feuille d'écran en tapisserie de Beauvais	Atelier Chevallier, Courbevoie	V 4921
	Mise en peinture d'une console Régence	Atelier Mariotti, Etrechy	V 4695
	Restauration de la dorure d'une console Régence	Atelier Mariotti, Etrechy	V 751
	Dorure de deux torchères Louis XIV	Atelier Mariotti, Etrechy	(sans n°).
	Fabrication d'un cadre mouluré et peint pour le portrait de la marquise de Pompadour par Steuben d'après Latour	Atelier Gicquel, Vouvray.	MV 4446
	Restauration en menuiserie d'une console Régence	Atelier Darde à Provins	V 5197
	Redorure d'une console régence	Atelier Maury à Paris	V 5197
	Restauration en ébénisterie d'une commode Louis XV de Dautriche	Atelier Guerin à Versailles	Vmb 14257
Cabinet d'angle du Roi	Restauration d'un tapis de la Savonnerie	Atelier Chevallier à Courbevoie	V 4722
Chambre à coucher et Cabinet intérieur de Madame Adélaïde	Restauration de la dorure d'un fauteuil de J.-B.-Cl. Sené pour la chambre à coucher de Marie-Antoinette à Saint-Cloud	Atelier Dmitrienko à Paris	GMTT 30005
	Restauration de la sculpture et de la dorure d'un écran de cheminée de J.-B.-Cl. Sené pour la chambre à coucher de Marie-Antoinette à Saint-Cloud	Atelier Dmitrienko à Paris	GMTT 16833
Grand Cabinet de la Dauphine	Restauration de deux encoignures en laque de B.V.R.B.	Atelier Brugier à Paris	V 5094-5095
Salles du XVII° siècle du Musée de l'Histoire de France	Restauration d'une table en marqueterie Boulle XIX° siècle, de G. Roux	Atelier Germond à Paris	Vmv 13229

Prêts d'œuvres

Avec le prêt de 305 œuvres, Versailles a participé activement à la politique de la Direction des Musées de France consistant à prêter aux musées français ou étrangers des œuvres appartenant aux collections nationales.

> *Les tableaux, sculptures, dessins, objets d'art et gravures prêtés se sont répartis dans 35 musées, dont 12 étrangers, pour un total de 8 pays. Ces pièces ont été présentées dans 47 expositions.*

Prêt des œuvres d'art du musée national des châteaux de Versailles et de Trianon en 2001

Musée	Lieu	Exposition	Nb d'œuvres
Musée régional d'histoire et d'ethnographie de la Martinique	Fort-de-France	Si Versailles contait la Martinique	11
Musée de Tesse / Musée des Beaux-Arts de Rouen	Le Mans / Rouen	80 chefs-d'œuvre du cabinet d'arts graphiques du château de Versailles	80
Conservatoire national des Arts et Métiers	Paris	Bicentenaire de l'internat des Hôpitaux de Paris	1
Museo del Territorio Chiostro di San Sebastiano	Biella - Italie	Cassiano del Pozzo	1
Bibliothèque nationale de France	Paris	Contes de fées	2
Palais ducal d'Urbino / Château de Blois	Urbino, Italie / Blois	D'Urbino aux rives de la Loire, Jean-Baptiste Nini (1717-1786) - Paysages et visages européens	2
Archives nationales de Paris	Paris	De temps en temps : histoires de calendriers	1
Muséum national d'histoire naturelle	Paris	Diamants : au cœur des étoiles, au cœur de la terre, au cœur du pouvoir	6
Musée des Beaux-Arts	Dijon	Dresde, ou le rêve des princes	4
National Place Museum	Taipei (Taiwan)	Du classique au moderne : 300 ans de peinture française.	2
Musée Cognaq-Jay	Paris	Echange dans le cadre de l'exposition Mme de Pompadour et les arts	3
Musée national de céramique	Sèvres	Etienne Falconnet à Sèvres, ou l'art de plaire	1
Musée de la musique - Cité de la Musique	Paris	Figures de la passion	2
Musée national des châteaux de Malmaison et Boispréau	Rueil-Malmaison	Hochets et soldats de plomb, un siècle de jouets princiers, 1770-1870	8
Tokyo Fuji Art Museum	Tokyo	Images de femmes dans le monde	1
Musée national du château de Fontainebleau	Fontainebleau	Jeu de paume en France	5
Musée de la musique - Cité de la Musique	Paris	Journées François Couperin	1
Musée d'Art et d''Histoire	Saint-Denis	L'amour de Dieu	1
Abbaye de Fontevraud	Fontevraud	L'Europe des Anjou de 1266 à 1480	1
Musée de la musique - Cité de la Musique	Paris	L'invention du sentiment - Aux sources du romantisme	1
Musei Capitolini	Rome	La Manufacture de Sèvres entre Empire et Restauration	2
Musée national d'Orsay	Paris	Le dernier portrait	1
Musée Condé	Chantilly	Le duc d'Enghien	2
Château de la Roche-Guyon	La Roche-Guyon	Le retour d'Esther - Les fastes retrouvés du château de la Roche-Guyon	1
Musée des Beaux-Arts / Musée municipal de l'Evêché	Carcassonne / Limoges	Le thé dans la peinture occidentale	1
Centre historique des Archives nationales	Paris - Hôtel de Soubise	Les atours de la Reine	1
Musée du Louvre - Chapelle	Paris	Les cartons de vitraux d'Ingres	1
Fondation de l'Hermitage	Lausanne	Les Impressionnistes américains	1
Museum für Lackkunst	Munster	Collections de Marie-Antoinette - Les laques du Japon	46
Musée Lambinet	Versailles	Louis-Simon Boizot (1743-1809)	12

Bibliothèque de l'Arsenal	Paris	Mets et saveurs : livres d'offices et de bouche du XIVe au XVIIIe siècles	1
Musée Fesch	Ajaccio	Napoléon, les Bonaparte et l'Italie	6
Musée national Magnin / Museu de arte / Museu nacional de belas artes	Dijon / Sao Polo /Rio de Janeiro	Nicolas-Antoine Taunay	5
Museo civico	Mantoue	Paysages d'Italie : les peintres du plein air (1780-1830)	1
National museum of natural history	New York	Pearls	2
Musée Calvet	Avignon	Philippe Sauvan (1697-1792)	1
Orangerie du château de Berlin	Charlottenburg - Berlin	Preussen 1701 : eine europaische Geschichte	4
Musée national du Moyen-Age	Thermes de Cluny - Paris	Sur la terre comme au ciel : jardins d'occident à la fin du Moyen-Age	1
Galeries nationales du Grand Palais / Musée des Beaux-Arts	Paris / Strasbourg	Théodore Chasseriau	2
Archives départementales de la Manche	Saint-Lô	Tourville, gentilhomme des océans	1
Musée national du château de Compiègne	Compiègne	Un tsar au château de Compiègne : Nicolas II, 1901	3
Musée national du château de Pau	Pau	Voltaire et Henri IV	3
Palazzo ducale	Gênes	Voyage en Italie	11

Dépôts d'œuvres

Les dépôts et leur gestion sont soumis au récolement systématique demandé par la commission Maheu. Au total 86 œuvres ont été récolées en 2001. Ce travail a concerné :

- les régions Haute-Normandie et Midi-Pyrénées
- les ministères de la culture, des affaires étrangères, de l'équipement

> *Des récolements partiels, hors programme de la CRDOA (Commission de récolement des dépôts d'œuvres d'art) ont été effectués à la préfecture de Yvelines et au pavillon de la Lanterne.*

Une œuvre a été déposée : *Portrait d'inconnu* par Tocqué (MV 885), dépôt le 3 décembre 2001 au musée Getty (USA).

Huit œuvres sont revenues de dépôt.

Oeuvres revenues de dépôt en 2001

Artiste	Oeuvre	Numéro d'inventaire	Lieu de dépôt	Date de retour
Winterhalter (ap.)	Portrait d'H.E.P.L. d'Orléans, duc d'Aumale	MV 5249	Beauvais, Conseil général	5 avril 2001
France XVIIe	Portrait de Charles le Téméraire, duc de Bourgogne	MV 3069	Dijon, musée des Beaux-Arts	12 avril 2001
Flandres XVIIe	Portrait de Marie de Bavière, duchesse de Bourgogne	MV 4007	Dijon, musée des Beaux-Arts	12 avril 2001
Flandrin	Entrée de l'armée française à Alger	MV 1807	Paris, musée de l'Armée	15 juin 2001
Palluy	Portrait de Anne-Charles Lebrun, duc de Plaisance.	MV 4820	Caen, musée de Normandie	14 novembre 2001
Naigeon	Portrait de G.Monge	MV 4734	Paris, Institut (Académie des Sciences)	16 novembre 2001
Gudin	Combat naval de Carthagène, 3 septembre 1643.	MV 1382	Paris, Hôtel Matignon	13 décembre 2001
Gudin	Prise d'un vaisseau hollandais par les galères de France à la hauteur d'Ostende, 1er juillet 1702	MV 1414	Paris, Hôtel Matignon	13 décembre 2001

Informatisation et numérisation des collections

L'informatisation des collections s'est poursuivie sur la base de données "Micromusée" accessible via le réseau interne. 599 nouvelles fiches d'œuvres ont été créées pendant l'année 2001. La base rassemble aujourd'hui un total de 5094 fiches. Un peu plus d'une centaine de fiches se sont enrichies, durant cette période, de photographies numériques. Les plans détaillés des différents niveaux du château ont été intégrés dans la base de données.

> *A la fin de l'année, la décision a été prise de mettre en place un pôle de numérisation au sein du département des publics et des services culturels, en collaboration avec la documentation de la conservation. Les premières images numérisées proviennent du fonds photographique ancien.*

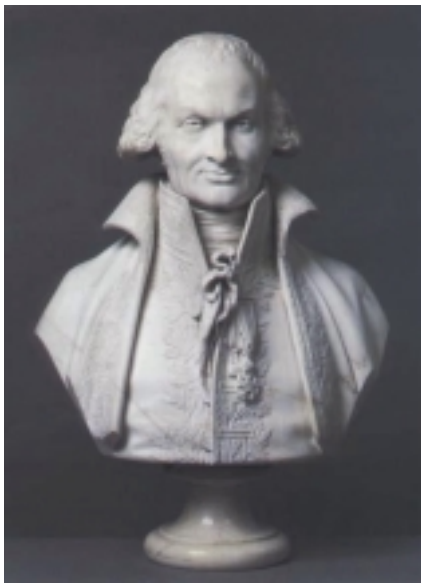
Parallèlement à la base de données « Micromusée », une base exclusivement iconographique a été mise en place sur le logiciel « Armadillo » (accès sur un seul poste de la documentation). Le total des fiches saisies se monte à 733 dont l'essentiel concerne les tableaux des Grands Appartements et de la Galerie des Glaces, à quoi il faut ajouter 202 fiches d'objets ou d'œuvres appartenant au domaine de la musique.

> *Il reste à résoudre pour 2002 le problème de la récupération des données disponibles par internet sur la base nationale "Joconde", qui n'ont pas été intégrées à la base "Micromusée": il s'agit de 5386 fiches d'œuvres, en quasi-totalité des peintures.*

Acquisitions et dons

Acquisitions et dons pour les collections du musée en 2001

Pièce	Financement
Buste de Bigot de Préameneu, ministre des cultes de Napoléon Ier par Houdon (marbre, 1809)	Acquis avec la participation du Fonds du Patrimoine.
Buste de Eugène Guyot, préfet du Second Empire, par Fulconis (marbre, 1864)	Don de Madame Lepelletier
Plat en faïence de Saint Cloud, pour le service des communs de Trianon, 18ème siècle	Crédits de l'Etat.
Paire de compotiers ovales, Sèvres, porcelaine,1783, issu d'un service de la comtesse de Provence	Don de la Société des Amis de Versailles.
Seau à bouteille, Sèvres, porcelaine, 1788, issu d'un service de la comtesse d'Artois	Don de la Société des Amis de Versailles.
10 volumes en maroquin vert aux armes de Madame Victoire (Les mémoires de l'Abbé de Montgon)	Don de la Société des Amis de Versailles
11 volumes en veau aux armes de Madame de Pompadour (Histoire de l'Allemagne, du père Barré)	Don de la Société des Amis de Versailles
4 chaises en noyer sculpté de Louis Delanois (1731-1792), pour le salon de compagnie de la comtesse du Barry à Versailles – appartement sous les combles)	Acquis en vente publique à New-York, Christie's, le 26 octobre 2001, avec la participation du Fonds du Patrimoine, de la Société des Amis de Versailles, de la Versailles Foundation et de diverses personnes privées
Peinture de MB Ollivier, « L'Hallali en forêt de l'Isle Adam lors d'une chasse du prince de Conti », vers 1766	Entrée dans les collections après l'extinction de l'usufruit (don de cette toile au musée en 1972 par Madame Odette Pol- Roger)



Expositions

François Lemoyne à Versailles

Cette exposition-dossier a été organisée du 15 mai au 12 août 2001 pour accompagner la présentation au public du plafond récemment restauré du salon d'Hercule. Ont été ainsi exposés des dessins et esquisses prêtés par l'Autriche (musée de l'Albertina à Vienne), les Etats-Unis (Metropolitan Museum de New York), le Royaume-Uni (British Museum, Londres), la Suède (National Museum, Stockholm). Ont également participé les musées français de : Montpellier, Nancy, Quimper, Rouen, Toulouse, Paris (Ecole des Beaux-Arts, musée du Louvre, musée des Arts décoratifs).

> *L'ensemble des 38 œuvres a été publié dans un catalogue scientifique rédigé par Xavier Salmon, conservateur au château et publié aux Editions de Gourcuff.*

Les laques du Japon - Collections de Marie-Antoinette

Organisée du 16 octobre 2001 au 6 janvier 2002, cette exposition a ensuite été présentée en Allemagne. Elle comprenait 71 objets en laque pour la première fois rassemblés à Versailles depuis la Révolution (boîtes, écritoires, encensoirs, coffrets) appartenant aux collections nationales du Louvre, de Guimet et de Versailles. L'exposition a été enrichie de portraits de Madame Vigée Lebrun (Marie-

Antoinette à la rose, collection privée et Prince de Hesse), de Von Maron (Impératrice Marie-Thérèse) et d'un pastel de Boze (Bonnefoi Duplan) ainsi que de pièces de mobilier en bois doré de Jacob évoquant l'ameublement du Cabinet doré de Marie- Antoinette à Versailles.

> *Le catalogue de l'exposition (240 pages) reproduit pour la première fois en couleur les objets de laque de cette collection.*

Les laques ont été étudiés par une spécialiste allemande, Madame Monika Kopplin qui a rédigé des fiches techniques, un glossaire et des essais sur la « passion des Français pour les laques japonais » et « les laques de la Reine». Un texte de Christian Baulez sur le décor, le mobilier et les collections du cabinet doré de Marie-Antoinette a complété cet ensemble.

Publications, conférences, commissariats d'expositions…

Valérie Bajou

- Article : « Les débuts d'un général-peintre : portait de Louis-François Lejeune de 1775 à 1800 », dans *Revue du Souvenir Napoléonien*, août-septembre 2001.
- Cours organique sur la peinture du XIXe siècle à l'Ecole du Louvre.

Christian Baulez

Publications

- « Le Grand Cabinet intérieur de Marie-Antoinette, décor, mobilier et collections », dans le catalogue de l'exposition *Les laques du Japon des collections de Marie-Antoinette*, château de Versailles, octobre 2001-janvier 2002.
- « Deux vases étrusques de Madame Adélaïde », dans la revue *Versalia*, n° 4, année 2001.
- « Deux terrines de la laiterie de préparation de Marie-Antoinette à Trianon », dans la revue *Versalia*, n° 4, année 2001.
- *Revue du Louvre*, « Nouvelles acquisitions », n° I – 3 – 4.

Jérémie Benoît

Publications

- *Le paganisme indo-européen. Pérennité et métamorphoses*, Paris, L'Age d'Homme, 2001
- « La peinture sous le Consulat » dans *La Revue Napoléon*, février 2001, n°5, pp 64-71
- « La notion de cycle », *Antaios*, printemps 2001, n°6, pp.79-93
- « L'atelier de David » dans *La Revue Napoléon*, mai 2001, n°6, pp.68-77
- « Les peintres du Dépôt de la Guerre » dans *La Revue Napoléon*, août 2001, n°7, pp.66-72

- « La Bataille de Marengo du général baron Lejeune » dans *La Revue Napoléon*, novembre 2001, n°8, pp.36-41

- Participation au site internet DMF-RMN *L'Histoire par l'image*. Rédactions des notices « Consulat », « Légende napoléonienne » et « Retour des cendres » (musée de Malmaison) ainsi que de la notice « Empire » (musée de Versailles)

Claire Constans

Publications

- En collaboration : « Napoléon. Images et histoire - Peintures du château de Versailles (1789 – 1815) ». Paris, RMN, 2001, 333 pages et 354 illustrations. - Auteurs : Yveline Cantarel-Besson, Bruno Foucart, Claire Constans - Préface de Pierre Arizzoli-Clémentel.

Pierre-Xavier Hans

Publications

Contributions au catalogue de l'exposition *Madame de Pompadour et les arts*, programmée au musée de Versailles du 14 février au 19 mai 2002

- 10 notices portant sur les résidences de Madame de Pompadour : hôtel Pompadour à Versailles, hôtel d'Evreux à Paris, ermitages de Versailles, Fontainebleau et Compiègne, châteaux de Bellevue, Champs, Ménars, Saint-Ouen et Aubervilliers

- Article : « L'appartement d'en haut au château de Versailles »

- Article : « L'appartement d'en bas au château de Versailles »

- 11 notices de meubles : bidet de Louis XV à Bellevue, suite de quatre chaises à la reine par N.Q.Foliot, console « à la tour », secrétaire en pente par J. PH. Carel, écran de cheminée aux armes de Pompadour, secrétaire en pente en laque par BVRB, secrétaire en armoire en laque par BVRB, commode par M.Criaerd, commode « à la grecque » par J.F.Oeben, secrétaire en pente par BVRB, globes terrestres et célestes par Vaugondy.

Nicolas Milovanovic

Publications

- Article : « Le cabinet de dessins des musées de Poitiers », in *Bulletin des musées de Poitiers*, 2001-2, pp.7-12

- Article : « Un dessin de Giovanni Ambrogio Figino dans la collection des musées de Poitiers », in *Bulletin des musées de Poitiers*, 2001-3, pp.11-14

Conférences

- Conférence à l'Université Paris IV, le 20 février 2001 : « L'iconographie des grands décors monarchiques (1653-1683) ».

- Conférence à l'auditorium du musée Sainte-Croix, le 16 mai 2001 : « Le dessin de paysage au XVIIe siècle dans la collection des musées de Poitiers ».

- Conférence à l'auditorium du musée de Louvre, le 7 juin 2001 dans le cadre du cycle *Le Louvre, capitale du royaume d'Henri IV à Louis XIII* : « Le décor des appartements d'été d'Anne d'Autriche ».

- Conférence à la Fondation Custodia, Institut Néerlandais, le 26 octobre 2001 à Paris : Séminaire sur l'étude des fonds de dessins italiens " Dessins italiens des musées de Poitiers".

Expositions

- Commissariat d'exposition et rédaction de catalogue : *Figures de paysage. De Callot à Delacroix, dessins de paysages dans la collection des musées de Poitiers*, Poitiers (musée Sainte-Croix) - 1er avril au 15 juin 2001.

Xavier Salmon

Publications

- Notice d'une œuvre de Pierre Gobert conservée à Dresde pour le catalogue de l'exposition *Dresde, une cité idéale des arts au XVIIIe siècle aux origines de la Galerie de peintures*, présentée au musée des beaux-arts de Dijon du 15 juin au 1er octobre 2001.

- Article pour le numéro spécial de *Beaux-Arts Magazine* consacré au plafond du salon d'Hercule à Versailles : « Le chef-d'œuvre de François Lemoyne », mai 2001.

- Article pour *FMR* et la *Revue de l'Institut de France :* « A la gloire de Versailles : l'Apothéose d'Hercule par François Lemoyne. »

- « Penser en grand et peindre en petit : la maquette du plafond du Salon d'Hercule à Versailles » et « Un plafond à la française », deux articles pour *L'Estampille-L'Objet d'Art*, juillet-août 2001.

- « Giuseppe-Pietro Bagetti à Versailles : les campagnes d'Italie », ouvrage publié par Franco Maria Ricci à Milan (en français et en italien).

- Notice d'un dessin de Charles Parrocel du musée des beaux-arts de Tours pour le catalogue de l'exposition des plus beaux dessins du musée de Tours (décembre 2001-mars 2002).

- Essais et notices du catalogue « Madame de Pompadour et les arts » (à paraître, RMN, février 2002).

Conférences

- Saint-Cloud, Association Art et Loisirs, 23 janvier : «Le mobilier royal du XVIIIème siècle au musée Gulbenkian de Lisbonne ».

- Cambridge, Fitzwilliam Museum, 21 février : « A Royal Woman's Touch : Painting and the Female Royal Family at Versailles ».

- Oxford, Maison française, université d'Oxford, 22 février : «Versailles, de la demeure publique à la demeure privée ».

- Paris, Salon du dessin, 23 mars : «Le cabinet d'arts graphiques du château de Versailles : l'esprit d'une collection ».

- Paris, Palais de l'Institut, Académie des Beaux-Arts, 28 mars : « Peindre à la française un plafond à l'italienne : l'Apothéose d'Hercule par François Lemoyne ».

- Dijon, musée des beaux-arts de Dijon, cycle de l'Ecole du Louvre « L'art dans les pays germaniques au XVIIIème siècle et ses rapports avec l'Europe (1694-1815) », 6 avril : « les grands décors peints par Louis de Silvestre à Dresde ».

- Paris, Auditorium du musée du Louvre, cycle *Musées-Musées*, 2 mai 2001 : « François Lemoyne à Versailles ».

- Le Mans, auditorium du musée de Tessé, 26 juin 2001 : « Trésors cachés : dessins des collections du château de Versailles ».

Expositions

- Commissariat de l'exposition : « Trésors cachés – chefs-d'œuvre du cabinet d'arts graphiques du château de Versailles » - Rouen, musée des beaux-arts, 9 mars - 15 mai 2001.

- Commissariat de l'exposition : « François Lemoyne à Versailles » - Versailles, musée national du château, 14 mai – 12 août 2001.

- Préparation de l'exposition : « Madame de Pompadour et les arts » - Versailles, musée national du château, 14 février – 19 mai 2002.

Béatrix Saule

Publications

- CD-ROM de jeu RMN – EPV – Cryo : « Versailles, le Testament », sortie novembre 2001

- Publication sur la politique de restauration des carrosses du musée de Versailles (n° spécial *Koré*)

- « Catalogue du décor sculpté monumental du domaine de Versailles » : poursuite des recherches et de l'élaboration de la maquette du CD Rom. Achèvement des parties consacrées aux écuries, grand commun et façades côté ville. Suivi d'intégration à « Micromusée »

Communications et conférences

- Ecole du Louvre (séminaire des stagiaires étrangers) : « La politique culturelle du château de Versailles »

- Académie de Versailles (formation enseignants) : « Les métiers de la Culture »

- Amis de Versailles : « Quelques découvertes à propos du décor sculpté monumental du château de Versailles »

- Journalistes du Herald Tribune : « Versailles aujourd'hui »

- Historiens allemands : « L'Allemagne à travers les collections du musée d'histoire »

- Participation à des émissions TV et radio sur les jardins de Versailles à l'occasion de la sortie des deux ouvrages sur le thème coédités par l'EPV

- Participation à des émission TV et radio portant sur le multimédia comme outil de diffusion culturelle à l'occasion de la sortie du CD-ROM de jeu « Versailles, le testament »

Divers

- Participation aux activités du réseau des Résidences royales, de la société Saint-Simon (vice-présidente) aux conseils scientifiques du Centre de Musique baroque, du conseil national des musées d'histoire, de l'université de Saint-Quentin en Yvelines et à la commission des publications de la RMN (rapports de lecture).

Claude Vandalle

Publications

- Notices pour la *Revue du Louvre*, acquisitions de sculptures : « le comte Etienne Guyot », par Fulconis, « le comte Félix Julien Bigot de Préameneu », par Houdon

Cours

- 24 heures (6 séances de quatre heures) : initiation à la lecture de l'œuvre d'art en IUP d'Ingénierie culturelle et touristique de l'Université de Lille 3

Conférences

- Participation et collaboration à deux journées internationales d'étude des bronzes français organisées à Paris et Versailles : présentation des bronzes de Keller du Jardin de Versailles.

Gestion du patrimoine

Parc et bâtiments
Jardins
Protection et sécurité

Parc et bâtiments

Une année de forte activité
Le schéma directeur
Activité administrative et financière
Travaux d'entretien
Travaux d'investissement
Les fontaines

Une année de forte activité

L'année 2001 a été la première année complète d'activité de la direction des parcs et bâtiments créée en 2000 afin de prendre en charge les travaux d'investissement et d'entretien sur l'ensemble du domaine.

Les moyens en personnel de cette direction ont été renforcés par trois collaborateurs qui l'ont rejointe en début d'année : un conducteur d'opération en charge des travaux menés dans le parc, un responsable de l'exploitation technique, de l'hygiène et la sécurité, par ailleurs adjoint au chef du service de la conservation et de l'exploitation et enfin un responsable de la propreté du site.

L'activité « parc et bâtiments » a été très soutenue tout au long de l'année, comme en atteste le volume des crédits engagés, le nombre d'opérations conduites et le programme d'études mené.

- les crédits consacrés à l'entretien du patrimoine architectural de l'établissement, à la maintenance et à l'exploitation des installations techniques ainsi qu'au nettoyage et à l'hygiène des locaux et des espaces extérieurs se sont élevés à 44,5 MF soit une progression de 24 % par rapport à l'exercice 2000.

- les crédits affectés à la restauration et à la rénovation des bâtiments et des jardins ont connu une progression de leur rythme de consommation encore plus soutenue en 2001, l'année se concluant avec un montant total des crédits engagés de 142,5 MF, soit le double du montant des crédits engagés l'année précédente.

Ces résultats confirment les premiers signes d'amélioration de la gestion du budget affecté aux travaux observés dès la fin de l'année 2000. L'objectif est de parvenir fin 2003 à un équilibre dans ce domaine, c'est-à-dire la suppression des reports de crédits non encore engagés, et l'alignement du montant annuel des crédits ouverts sur ceux engagés et mandatés.

Réparations

Une vingtaine de chantiers de grosses réparations ont été conduits en plus de très nombreuses interventions ponctuelles d'entretien menées sur les bâtiments et dans les jardins. Ces opérations ont répondu aux objectifs suivants :

Conservation architecturale des bâtiments

Poursuite de la remise en état des couvertures du domaine suite notamment aux dégâts toujours présents de la tempête de 1999.

Amélioration de la présentation du domaine au public

Remise en état des sols des allées et des terrasses du jardin, suppression des graffitis sur les murs, reprises de pavages dans les cours, remise en état de grilles dans le parc, restauration de menuiseries…

Amélioration des conditions de travail des personnels

Equipements et aménagements complémentaires entrée A, locaux de surveillance à la grille de la Reine, bureaux au pavillon Dufour et à la Grande Ecurie…

Amélioration de la sécurité

« Neutralisation » des anciens locaux du CROUS à la Petite Ecurie, remplacement de sources centrales de sécurité au Grand Trianon et à l'Opéra royal, refonte d'armoires électriques, rénovation ponctuelle de réseaux d'alimentation et de distribution, ventilation mécanique du local haute-tension du corps central…

Restauration-rénovation

25 chantiers de restauration et de rénovation ont été conduits par le service des travaux. Ils ont concerné les espaces suivants :

Château et dépendances

- achèvement de la première phase de restauration de la façade sur les jardins du corps central et des ailes du Nord et du Midi
- restauration du cabinet des Chiens et de la salle à manger des Retours de Chasse dans l'appartement intérieur du Roi
- éclairage des façades sur cour du corps central
- restauration du péristyle de Trianon.

Parc

Engagée dès 1990, la restauration du parc a été amplifiée à la suite de tempête de 1999. Ce grand projet s'est traduit par les 16 chantiers suivants :

- achèvement de la restauration des bosquets de la Girandole, du Dauphin et de l'Arc de Triomphe
- restauration du parterre de l'Orangerie et du bosquet des Rocailles
- replantation des alignements de Trianon
- restauration de la Grotte de Marie-Antoinette et des buttes de la Grotte dans le jardin anglais
- restauration de la Tour de Malborough au Hameau de la Reine,
- dégagement des chablis du parc du Grand Trianon
- seconde tranche de la replantation de l'allée sud de la Reine
- mise en sécurité et en propreté du terrain des Mortemets,
- nettoyage des parcelles forestières du Grand Parc
- taille des platanes de l'allée d'Apollon et de la pièce d'eau des Suisses
- reprise de l'étanchéité de l'exutoire de la pièce d'eau des Suisses.

Locaux et espaces d'activité

La modernisation des locaux et des espaces d'activité a donné lieu à 4 chantiers.

- première tranche de rénovation portant sur 8 logements de fonction
- rénovation des bâtiments de la Petite Venise en vue de leur affectation à des activités commerciales et de service destinées aux visiteurs
- rénovation de la cour haute de l'Hôtel des Menus Plaisirs pour les besoins du Centre de Musique Baroque et des résidents
- rénovation des agences des architectes en chef dans l'aile nord des Ministres

Projets

15 nouveaux projets ont été lancés en 2001 et 6 projets initiés au cours des années précédentes ont été instruits en vue d'une réalisation en 2002 :

Préparation des projets 2002

La plupart concernent le parc.

- rénovation des équipements techniques de l'Orangerie et des allées de son parterre
- restauration de la partie centrale du bosquet des Trois Fontaines
- replantation des lisières des bosquets du théâtre d'Eau et de l'Etoile
- remise en état générale des clôtures (grilles et murs)
- rénovation du pavillon du Chemin Creux pour les besoins du service de l'accueil et de la surveillance.

Un projet relatif au château a également été lancé : il s'agit de la restauration de la couverture du corps central de l'aile nord des Ministres.

Projets 2001

Cette année ont été menées à bien :

- **5 études préalables** : parterre et monte-décor de l'Opéra Royal, appartements intérieurs du Roi et de la Reine, place d'Armes, grilles et décors sculptés de l'Orangerie.

- **4 missions de maîtrise d'œuvre concernant le parc** : réalisation d'une canalisation de refoulement du Grand Canal vers les réservoirs de l'aile nord et de Montbauron, régénération des parcelles forestières, replantations ponctuelles des alignements du Grand Parc endommagés par la tempête et enfin réfection des terrasses du château et du parterre de Neptune ;

- **6 missions de maîtrise d'œuvre concernant les bâtiments** : deux nouvelles tranches de rénovation de logements (portant sur un total de 19 logements), la rénovation d'un ensemble de locaux d'activité, la mise en place de dispositifs de contrôle d'accès aux entrées du domaine, la construction de hangars à matériels et la rénovation des locaux des services des jardins de Versailles et de Trianon et enfin l'aménagement de l'académie du spectacle équestre à la Grande Ecurie.

Le schéma directeur

Le schéma directeur, établi en 1997, a pour objectif la réalisation d'un vaste programme de travaux de restauration, de rénovation et de modernisation du château et de ses principales dépendances (Grand Commun et Grandes Ecuries notamment) afin d'améliorer l'accueil du public, l'organisation des visites, la sécurité et la sûreté des bâtiments et des personnes, les conditions de conservation et de présentation des collections et enfin les conditions de travail des personnels. L' année 2000 avait été essentiellement consacrée à la définition du programme des actions à mener en fonction de ces différents thèmes et à la mise en place des conventions entre l'E.P.V. et l'Etablissement de maîtrise d'ouvrage culturel (E.M.O.C.) constituant le cadre administratif et financier de leur mise en œuvre.

- **En 2001, le schéma directeur est entré dans une phase plus active de réalisation**, tant du point de vue des études que des premiers travaux préliminaires au grand chantier de modernisation de l'accueil prévu à compter de 2004.

Les études préalables

Etude préalable de programmation :

Cette étude, lancée en janvier, a constitué le point fort du programme des études du schéma directeur en 2001. Confiée à un groupement constitué des sociétés Setec-Orga et Café, elle a abordé l'ensemble des questions de fonctionnement et d'implantation des services de l'établissement. Son suivi a été assuré par un comité de pilotage associant autour du président et de la direction de l'établissement, l'E.M.O.C., l'Architecte en chef des monuments historiques et les chefs de services concernés. Ce comité de pilotage s'est réuni une dizaine de fois au cours de l'année 2001. Le programme général a été établi à l'automne et validé début 2002.

- **La contribution de cette étude à l'avancement du schéma directeur a été considérable** : outre la définition quantitative des besoins par nature d'activités, elle a permis de fixer les principes généraux d'aménagement et d'utilisation du château, du Grand Commun et de la Grande Ecurie et de repenser l'organisation générale des circuits de visite.

Cette étude préalable de programmation se poursuivra en 2002 avec l'élaboration du programme détaillé des aménagements à réaliser dans le cadre de la première phase du schéma directeur.

Etudes préalables à la mise en sécurité et en sûreté du site

Equipements techniques de l'aile du Midi

Cette étude a déterminé précisément les conditions architecturales, techniques et financières dans lesquelles les équipements techniques de l'aile du Midi (chauffage, ventilation et électricité) pouvaient être modernisés tant en ce qui concerne les locaux et réseaux techniques primaires que les distributions secondaires et leur intégration dans les décors historiques des salles du musée de l'Histoire de France. Ce travail a été confié à l'architecte en chef des monuments historiques (A.C.M.H.) associé au bureau d'études Trouvin Ingénierie.

Lancée à l'automne 2000, l'étude a été remise à la fin de l'hiver 2001 et ses conclusions ont permis :

- la négociation avec les services de l'Assemblée Nationale en vue de recueillir leur accord à la mise en œuvre du plan de rénovation de l'aile du Midi, impliquant notamment la construction de locaux dans les cours. L'accord a été confirmé au printemps 2002.

- l'évaluation de la faisabilité technique et les coûts prévisionnels de la rénovation des équipements techniques du château dans son ensemble.

Choix des sources d'énergie

Lancée en août 2000 et confiée au groupement de bureaux d'études Teta et Alternet, cette étude a été remise en août 2001. Elle a porté sur le choix des différentes énergies (électricité normale, électricité de sécurité, eau glacée) et a proposé des solutions de dimensionnement et d'implantation des installations de fourniture et une configuration des réseaux primaires.

- pour la production d'eau chaude et le chauffage, l'étude a avancé deux hypothèses : le chauffage urbain (solution actuelle) et une centrale propre au domaine, tout en confirmant dans tous les cas la nécessité de créer un réseau de chaleur intégrant le château et le Grand Commun.

Schéma directeur de mise en sécurité incendie du château

Lancée en août 2000 et conduite par la société C.S.D. Faces, elle a été remise en mars 2001. Ses conclusions ont fait l'objet au cours du printemps et de l'été d'un examen très attentif des services de l'E.PV. (service de sécurité et directions des parcs et bâtiments) et de l'E.M.O.C.

- **sur la base de ces travaux préliminaires, un dossier de synthèse du projet de schéma directeur de mise en sécurité incendie** a été élaboré par l'E.M.O.C. à l'automne 2001 et présenté au service de prévention du département des Yvelines en décembre. Son instruction, menée au cours du premier semestre 2002, permettra d'arrêter le programme technique des interventions à conduire en matière de sécurité incendie dans le cadre du schéma directeur, pour la fin de l'année.

Schéma directeur de sûreté du site

Le but de cette étude est de procéder à un diagnostic du niveau de protection actuel du château, d'analyser les risques, de proposer un schéma directeur de l'organisation des moyens techniques, de définir les modes d'intervention et de surveillance et de proposer un phasage de mise en œuvre des mesures préconisées en cohérence avec le phasage général du schéma directeur.

- le cahier des charges, établi par l'E.M.O.C. à la fin du printemps 2001, a été validé par l'E.P.V. durant l'été. La consultation de bureaux d'études s'est déroulée à l'automne conduisant au choix du titulaire – le cabinet G.L.I. en décembre 2001-. La mission d'étude se déroulera au premier semestre 2002, le programme technique des travaux sûreté du schéma directeur devant être arrêté, de même que pour la sécurité, pour la fin de l'année.

Etudes préalables à la restauration architecturale du château

La faisabilité du futur dispositif d'accueil des visiteurs dans le château par les pavillons Dufour et Gabriel a été confirmée, sous réserve de la réalisation de plusieurs interventions architecturales lourdes :

- rétablissement de la grille Royale (nécessaire à la transformation de la cour Royale en espace « sous douane » distribuant les différents circuits de visite)

- agrandissement de « l'aile vieille » située derrière le pavillon Dufour (nécessaire à la distribution des espaces d'accueil du public implantés sur plusieurs niveaux)

- création de nouveaux escaliers et modification d'escaliers existants nécessaires à la circulation du public et à la sécurité.

A partir de ces préconisations, un dossier d'étude préliminaire a été élaboré par l'A.C.M.H. et présenté à l'inspection des monuments historiques, le 27 juillet 2001. Sur la base de ce dossier, une consultation de la Commission Supérieure des Monuments Historiques, réunie en séance exceptionnelle au château de Versailles, a eu lieu le 3 décembre 2001.

- la C.S.M.H. a donné un avis favorable à la plupart des propositions de l'A.C.M.H., et en particulier celles concernant le rétablissement de la grille Royale et la modification de l'aile vieille.

> *Cette position a conforté les grandes options d'aménagement retenues par l'E.P.V. dans le schéma directeur et a permis d'en poursuivre l'instruction. Une première étude préalable détaillée, portant sur le rétablissement de la grille Royale, sera remise au printemps 2002.*

Les travaux

Traduction concrète des principes énoncés par le schéma directeur d'aménagement, des chantiers de travaux se sont ouverts au Pavillon Gabriel, sur les façades et toitures du château ainsi qu'au Grand Commun.

Rénovation du Pavillon Gabriel :

Ce chantier constitue la première tranche effective de réalisation du schéma directeur. Son objectif est double : d'une part, installer dans des locaux adaptés à leurs besoins par leur localisation, leur configuration et leur équipement les PC de sécurité et de sûreté du château, et d'autre part, en achevant le grand projet de l'escalier Gabriel en attente depuis sa construction au milieu du XVIIIe siècle, de

mettre en service l'entrée nord du château réservée aux groupes, symétrique à celle prévue au sud dans le pavillon Dufour pour les visiteurs individuels.

- en 2001, les études architecturales et techniques de cette opération ont été réalisées et les marchés de travaux correspondant attribués, permettant le démarrage des travaux début 2002. Par ailleurs, une base-vie destinée à loger provisoirement les services installés au pavillon Gabriel durant sa rénovation a été installée entre juin et septembre 2001 dans laquelle ces services se sont installés en octobre 2001.

Menuiseries (façade sur jardin du corps central, ailes du Nord et du Midi)

Le projet de restauration des menuiseries intègre des contraintes liées à la sécurité incendie. Ceci implique des dispositions particulières d'ouverture des portes prenant en compte les fonctions d'issues de secours et de protection contre les risques d'intrusion. Il a fallu réaliser des prototypes destinés à mettre au point et valider du point de vue architectural et fonctionnel les solutions techniques. Ces prototypes ont été réalisés au printemps 2001 et mis en place dans des salles de l'aile du Midi. La validation des solutions est intervenue au début de l'été. Sur ces bases ont été engagées à l'automne les études de projet. Celles-ci seront remises au printemps 2002 en vue d'un démarrage des travaux en novembre 2002.

- **un point n'est pas encore tranché : quelle couleur pour ces menuiseries ?** L'A.C.M.H. préconise le retour à la couleur ocre-jaune adoptée sous l'Ancien Régime. Des études techniques complémentaires (essais de vieillissement, analyses,…) seront conduites par le LRMH à ce sujet au premier semestre 2002. Un colloque sur "les couleurs de l'architecture", organisé en février 2002 par l'EPV et réunissant des dizaines de spécialistes français et étrangers, a été programmé pour répondre notamment à ce questionnement. La décision définitive sur le choix de la couleur devra être prise à l'automne 2002 après avis de la Commission Supérieure des Monuments Historiques.

Couverture de l'aile du Midi :

La mission de maîtrise d'œuvre correspondante a été commandée à l'A.C.M.H. en septembre 2001. La remise du projet est prévue en avril 2002 pour un démarrage des travaux en novembre 2002. L'accord de l'Assemblée Nationale pour la réalisation de ces travaux, qui implique l'installation de chantiers dans les cours des Bouches et de l'Apothicairerie, a été par ailleurs recueilli.

Curetage du Grand Commun

Les études de maîtrise d'œuvre (P.A.T.) et la passation des marchés ont eu lieu en 2001. Le démarrage des travaux est prévu en février 2002, les travaux devant s'achever en mars 2003.

Activité administrative et financière

Marchés conclus

Marchés et avenants notifiés en 2001 (parcs et bâtiments)

	Crédits de fonctionnement	Crédits d'investissement	Total
Marchés	10	82	92
Avenants	16	19	35
Total	**26**	**101**	**127**
Total 2000	12	49	61

Marchés et d'avenants engagés en 2001 et notifiés en janvier 2002 (parcs et bâtiments)

	Crédits de fonctionnement	Crédits d'investissement	Total
Marchés	3	37	40
Avenants	0	2	2
Total	**3**	**39**	**42**
Total 2000	0	27	27

Les marchés et avenants gérés sur les crédits d'investissement par la direction des parcs et bâtiments, et notifiés en 2001 et en 2002, sont ventilés de la manière suivante.

Ventilation des marchés et avenants d'investissement notifiés ou engagés en 2001 (parcs et bâtiments)

	Notification 2001	Engagement 2001 (notification 2002)
Marchés		
Travaux	72	31
Marchés d'AMO	3	0
Maîtrise d'œuvre, SPS…	7	6
Total marchés	**82**	**37**
Avenants		
Marchés de travaux	18	2
Marchés d'AMO	0	0
Marchés maîtrise d'œuvre, SPS…	1	0
Total avenants	**19**	**2**
TOTAL GENERAL	**101**	**39**

Commissions d'appel d'offres

Objets inscrits en 2001 à l'ordre du jour des 33 séances de CAO relevant de la DPB

Ouverture de candidatures	102 lots
Ouverture d'offres	82 lots
Présentation d'avenants	19 projets
Nombre d'objets traités	**203**

Plis ouverts en 2001 lors des 33 séances de CAO relevant de la DPB

	2001
Ouvertures de candidatures	
Nombre de lots	102
Plis conformes	866
Plis non conformes	0
Plis hors-délai	8
Candidatures complètes	822
Candidatures incomplètes	4
Ouvertures des offres	
Nombre de lots	82
Plis conformes	284
Plis non conformes	0
Plis hors-délai	7
Offres complètes	266
Offres incomplètes	18

Séances de commission d'appel d'offres en 2001

	2000	2001
Total des commissions d'appel d'offre	19	40
Commissions d'appel d'offres relevant de la direction des parcs et bâtiments	15	33

Conventions conclues avec l'EMOC

Conventions signées en 2001 avec l'EMOC (en MF)

Date de signature	Intitulé de la convention	Montant	Durée prévisionnelle
30/3/1999	Aménagement du pavillon Gabriel	20,5 MF	20 mois
13/1/2000	Réalisation d'études préalables aux opérations de modernisation du château et aménagement du Grand Commun	7 MF	12 mois
30/6/2000	Avenant 1 à la convention Gabriel : aménagement bureaux provisoires : base vie et RDC aile Nord des Ministres	7,5 MF	Même durée que convention initiale
30/6/2000	Restauration des menuiseries façades sur jardin	40,2 MF	20 mois
29/1/2001	Travaux de démantèlement et d'investigations préalables du Grand Commun	17 MF	24 mois
29/1/2001	Restauration des toitures de la partie ouest de l'aile du Midi	27,5 MF	36 mois
	Total	**119,7 MF**	

Crédits de fonctionnement

Exécution en 2001 du compte 615-2 : travaux d'entretien sur biens immobiliers (en MF)

Crédits ouverts		Engagements réalisés			Bons de commande délivrés			Mandats émis	
Montant (MF)		Montant (MF)	Nombre		Montant (MF)	Nombre		Montant (MF)	Nombre
hors report	37,545	sur marchés	35,651	39	sur marchés	34,13	675	32,397	
report	3,049	hors marché	5,015	1	hors marché	4,96	166	4,323	
Total	**40,59**		**40,666**	**40**		**39,09**	**841**	**36,72**	**2 423**
Total 2000 :	32,741		32,687	42		31,50	738	28,45	1 254

Exécution en 2001du compte 628-6 : prestations de nettoyage (en MF)

Crédits ouverts		Engagements réalisés			Bons de commande délivrés			Mandats émis	
Montant (MF)		Montant (MF)	Nombre		Montant (MF)	Nombre		Montant (MF)	Nombre
hors report	6,993	sur marchés	6,612	7	sur marchés	5,64	106	5,712	130
report	0,197	hors marché	0,450	1	hors marché	0,16	10	0,450	26
Total	**7,19**		**7,06**	**8**		**5,80**	**116**	**6,16**	**1563**
Total 2000 :	5,79		5,79	7		5,78	97	5,59	135

Crédits d'investissement

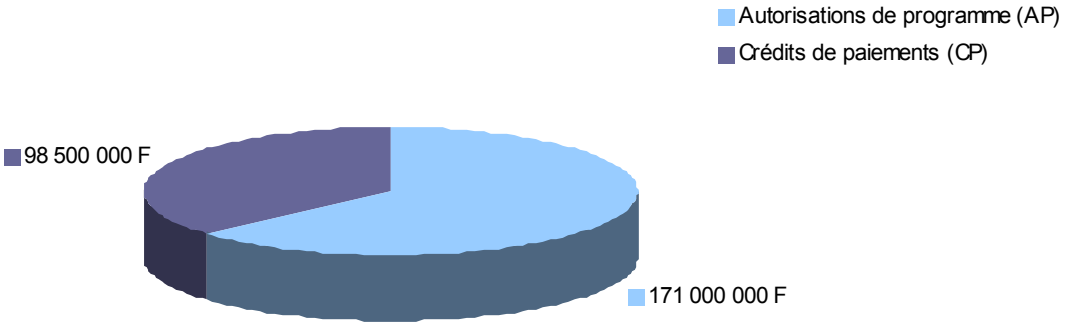
Exécution en 2001du compte 238-3 : travaux conduits par l'EPA

	2001
Crédits ouverts	
Autorisations de programmes(AP)	173,413 MF
Crédits de paiement (CP)	173,413 MF
Engagements	
Montant	142,44 MF
Nombre	917*
Mandats émis	
Montant	61,326 MF
Nombre	867
* dont 582 reports	

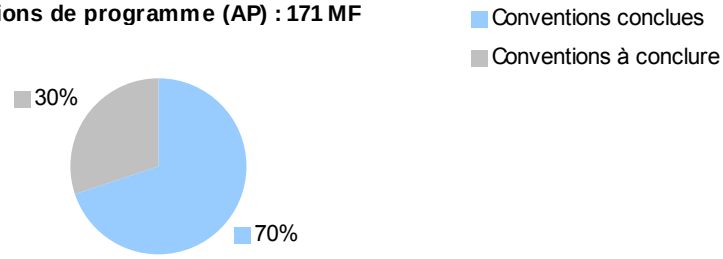
Exécution en 2001du compte 231 : travaux EMOC (schéma directeur)

	2001
Crédits ouverts	
Autorisations de programmes (AP)	69 MF
Crédits de paiement (CP)	46,5 MF
Engagements	
Montant	59,2 MF
Nombre	5
Mandats émis	
Montant	21,5 MF
Nombre	2

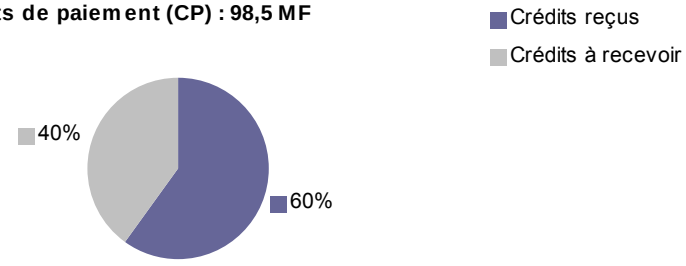
Graphiques : Exécution 2001 du programme confié à l'EMOC



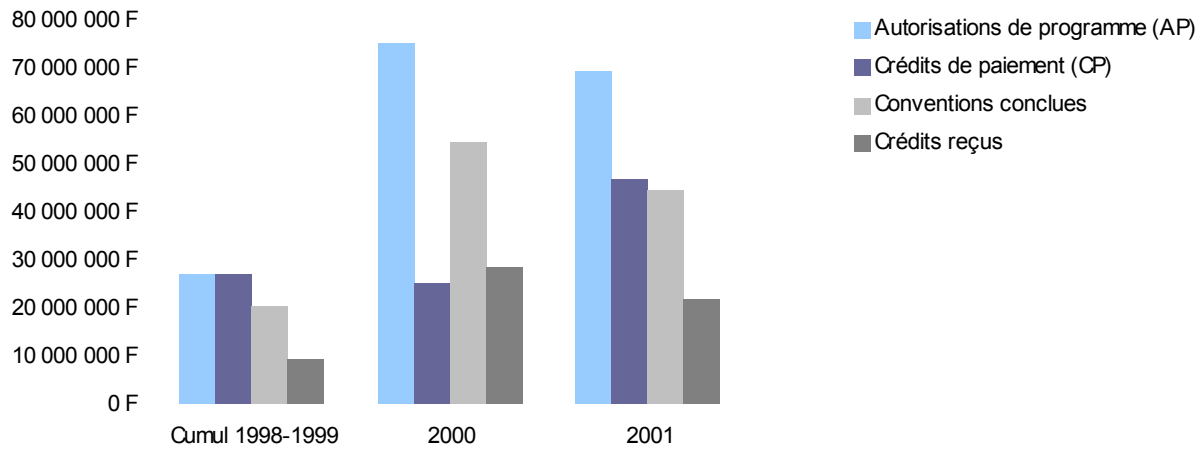
Autorisations de programme (AP) : 171 MF



Crédits de paiement (CP) : 98,5 MF



Bilans annuels 1998-2001 d'exécution du programme de travaux d'équipement (EMOC)



Ratio d'activités

Tableau : Ratio d'activités, valeur moyenne d'engagement et de mandatement (2001)

Comptes (hors EMOC)	Engagements			Mandatements		
	Nombre	Montant en MF	Montant/ engagement en MF	Nombre	Montant en MF	Montant/ engagement en MF
238-3	335	142,445	0,425	867	61,326	0,070
615-2	40	40,666	1,016	2 423	36,720	0,015
628-6	8	7,06	0,88	155	6,162	0,039
TOTAL	**383**	**190,173**	**0,496**	**3 445**	**104,208**	**30 249**

Travaux d'entretien

L'entretien des bâtiments, des clôtures et de la voirie de l'ensemble du domaine de Versailles se ventile pour l'exercice 2001 selon les différents crédits engagés.

- **fonctionnement** (compte 615.2) : 22 752 179 F
- **nettoyage** (compte 628.6) : 4 100 000 F
- **investissement** : 4 490 128 F (dont travaux d'hygiène et de sécurité pour 5 772 000 F)

Les opérations les plus importantes ou les plus significatives ont été les suivantes.

Architecture

Château

- travaux complémentaires demandés par le personnel à l'entrée A
- salon d'Hercule : nettoyage du comble et mise en place de l'environnement nécessaire à la restauration du décor peint du plafond
- mains de porte et volets (traces de doigts et de clés)
- Cour des Princes, rampe de l'Indépendance Américaine et celle de la Cour d'Honneur nord : reprise des effondrements de sol pavés provenant soit de brèches sommitales, de voûtes en pierre, de galeries ou salles souterraines ou provoqués par des ruptures de canalisations anciennes.

Petit Parc

- remise en état de l'ensemble des portails, des grilles des bosquets et de celles des clôtures donnant sur le jardin
- Terrasse et parterres nord – Esplanade de Neptune et ravines de l'orage de juillet 2001 autour du Bassin de Latone : réparation des sols et régalage d'ensemble

Grand Trianon

- dans le salon des Glaces, réparation et peinture de l'ensemble des fenêtres et des volets ainsi que de l'ébrasements des 6 grandes fenêtres

Petit Trianon

- au niveau de l'accès latéral au jardin Anglais, restitution de la Porte Verte et aménagement du sol dangereux
- chaulage des graffitis et patine d'harmonisation
- côté nord : curage de la pierrée sur une longueur de l'ordre de 30 mètres

Passage des Réservoirs

- restauration d' une publicité peinte du XIXè siècle

Orangerie de Jussieu

- réfection partielle du treillage (support de la glycine)

Petite Ecurie

- anciens locaux du restaurant universitaire : démolition des équipements, désamiantage et aménagement divers

Ensemble du domaine

- nettoyage annuel des chêneaux et des terrasses de l'ensemble des bâtiments
- réfection d'environ 20 fenêtres sur les menuiseries extérieures dans les logements
- ensemble de bureaux : DRH, DAF, DPB, Secrétaire Général, SDD et divers locaux du personnel : remise en état de la peinture, de l'électricité et des sanitaires

- suite à la tempête, ensemble de couvertures dont les terrasses de la Chapelle du Petit Trianon et du Pavillon Français

- grille de la Reine : logement et poste de garde, télésurveillance intégrée dans les bornes

Installations techniques

- **remplacement** des sources centrales de sécurité : Grand Trianon, Opéra royal

- **restitution** d'éclairage d'ambiance du petit théâtre de la Reine,

- **refonte** de 6 armoires électriques principales du Grand Trianon

- **création** d'une ventilation mécanique du local haute tension du Corps Central,

- **modification** du principe de câblage de l'armoire d'automatisation des bassins et automatisation, à partir de cette armoire, des bassins de la Girandole et du Dauphin.

Travaux d'investissement

Travaux d'investissement réalisés sur le château et ses dépendances en 2001

Lieu	Coût (en Francs)	Début et fin des travaux	Nombre de marchés de travaux
Château corps central et ailes du Nord et du Midi : restauration des avant-corps	8.700.000	Janvier 2000/ Juin 2001	6 marchés
Château corps central : restauration de la salle à manger des Retours de Chasse	4.400.000	Septembre 2000/ Octobre 2001	7 marchés
Château corps central : restauration du cabinet des Chiens	2.975.000	Novembre 2001/ Septembre 2002	5 marchés
Château corps central : éclairage des façades (réseaux techniques primaires)	850.000	Juin 2001/ Octobre 2001	1 marché
Aile Nord des Ministres : locaux du service d'architecture	1.100.000	Juillet 2001/ Janvier 2002	5 marchés
Grand Trianon : restauration du péristyle et de la grille de la Cour d'Honneur	4.300.000	Février 2001/ Juillet 2001	8 marchés
Grille de la Reine : rénovation du poste de garde	1.350.000	Octobre 2000/ Mai 2001	5 marchés
Petite Venise : restauration du clos/couvert des anciens corps de garde	1.800.000	Juin 2001/ fin Décembre 2001	5 marchés
Rénovation de 8 logements	2.500.000	Janvier 2001/ Octobre 2001	5 marchés
Hôtel des Menus Plaisirs : aménagement de la Cour Haute	1.800.000	Juillet 2001/ Avril 2002	6 marchés
Hôtel des Menus Plaisirs : rénovation des bâtiments D et A	6.000.000	Octobre 2001/ Juillet 2002	5 marchés

Travaux d'investissement réalisés dans le Petit Parc en 2001

Lieu	Coût (en Francs)	Début et fin des travaux	Nombre de marchés de travaux
Bosquet de l'Arc de Triomphe : restauration de la salle centrale et de la statue de la France Triomphante	10.200.000	Novembre 1999/ Septembre 2001	8 marchés
Bosquet de la Girandole et du Dauphin : restauration générale, plantations et bassins	25.300.000	Janvier 1999/ Juin 2001	9 marchés
Bosquet de la Girandole et du Dauphin : équipements techniques	2.600.000	Janvier 2001/ Octobre 2001	6 marchés
Parterre de l'Orangerie	4.400.000	Janvier 2001/Juin 2001	1 marché
Bosquet des Rocailles	3.000.000	Avril 2001/Juin 2002	4 marchés
Réfection ponctuelles des allées et curage des réseaux EP	2.000.000	Octobre 2001/ Décembre 2001	1 marché
Lisières ouest du Petit Parc : régénération du bois de la Petite Venise et du bois Merdeux	8.100.000	Janvier 2001/ Juin 2002	1 corps d'Etat
Construction d'un hangar à la Petite Venise	1.150.000	Novembre 2001/ Avril 2002	2 marchés

Travaux d'investissement réalisés dans le parc de Trianon en 2001

Lieu	Coût (en Francs)	Début et fin des travaux	Nombre de marchés de travaux
Alignements de Trianon : plantations et voiries	12.700.000	Janvier 2001/Juin 2002	2 marchés
Restauration des buttes de la Grotte dans le jardin anglais	2.400.000	Janvier 2001/ Mars 2002	1 marché
Restauration de la Grotte de Marie-Antoinette dans le jardin anglais	1.500.000	Avril 2001/ Décembre 2001	1 marché
Parc du Grand Trianon : dégagement des chablis/abattages/ dessouchage	4.500.000	Décembre 2001/ Avril 2002	1 marché
Restauration de la Tour de Malborough (Hameau de la Reine)	3.000.000	Octobre 2001/ Juillet 2001	5 marchés

Travaux d'investissement réalisés dans le Grand Parc en 2001

Lieu	Coût (en Francs)	Début et fin des travaux	Nombre de marchés de travaux
Replantation de l'allée de la Reine Sud (2eme phase)	3.450.000	Janvier 2001/ Juillet 2001	2 marchés
Mise en sécurité du terrain des Mortemets	1.850.000	Janvier2001/Mai 2002	3 marchés
Pièce d'eau des Suisses : étanchéité de l'exutoire	1.300.000	Octobre 2001/ Décembre 2001	1 lot

Les fontaines

L'entretien des réseaux d'eau potable et d'incendie situés en dehors des bâtiments des 3 domaines nationaux de Versailles, Marly et Saint-Cloud est assuré par le service des fontaines de l'EPA. Sa principale activité reste cependant liée à la conservation du patrimoine hydraulique alimentant les fontaines de ces 3 domaines nationaux. Le service était composé en 2001 de 13 personnes dont 7

fontainiers, un apprenti, un contrat jeune et un vacataire fontainier. En fin d'année, deux fontainiers ont quitté le service : un départ à la retraite et une mutation.

Versailles

L'entretien

365 jours par an, les fontainiers vérifient l'état des principaux bassins et réservoirs du domaine de Versailles et Trianon.

Pendant la saison des Grandes Eaux, le service procède de plus au rinçage des conduites, à la vérification des ajutages, au remplissage des réservoirs et à la vérification des pompes, des vannes et des électrovannes.

A la fin de la saison des Grandes Eaux, le service met en décharge l'ensemble du réseau (mise hors gel : 15 jours de travail). De même, en début de saison, il met en charge l'ensemble du réseau pendant que les travaux de curage sont externalisés via une entreprise extérieure.

Points de repère chiffrés

Territoire d'intervention des fontainiers de l'établissement sur le domaine de Versailles en 2001

	Réservoirs	Bassins	Jets	Conduites	Soupapes d'alimentation de conduites	Vannes et électrovannes
Versailles	7	34	810	40 km	38	58
Trianon	1	15	40	20 km	10	42
Total	**8**	**49**	**850**	**60 km**	**48**	**100**

Interventions ponctuelles

Interventions ponctuelles des fontainiers de l'établissement en 2000 et 2001

	2000		2001	
	Versailles	Trianon	Versailles	Trianon
Réparation de fuites	32	4	40	6

Externalisation

Une partie de l'entretien a été effectuée par des entreprises extérieures sous forme de marchés de travaux et de maintenance pour un montant de 4 MF. Ce montant n'a pas varié entre 2000 et 2001.

Entretien du réseau hydraulique par les entreprises extérieures en 2000 et 2001

Interventions	2000	2001
Curage	2,5 MF	2,5 MF
Maçonnerie de terrassement	0,5 MF	0,5 MF
Entretien-réparation des plombs d'art	0,5 MF	0,5 MF
Entretien -réparation des canalisations	0,5 MF	0,5 MF
Total	**4,0 MF**	**4,0 MF**

Travaux sur investissement

Ils ont porté cette année sur Pièce d'eau des Suisses avec la réfection de l'étanchéité verticale à proximité de la chambre de décharge (0,7 MF).

Restauration et conservation du patrimoine

Le travail du plomb reste une spécialité des fontainiers qui restaurent chaque année l'étanchéité en plomb d'un certain nombre de vases et de vasques des bassins ainsi que les réseaux d'alimentation correspondant.

Restauration du patrimoine hydraulique en 2000 et 2001

Lieu	Intervention	
	2000	2001
Les Dames romaines	1 vasque	1 vasque
Bosquet de la salle de Bal	-	1 vase
Bassin de Neptune	-	1 vase

Manifestations

Intervention des jeux d'eaux lors de manifestations publiques ou privées en 2000 et 2001

Evénement	Nb d'interventions	
	2000	2001
Grandes Eaux musicales de Versailles	44	46
Grandes eaux musicales de Trianon	1	1
Fêtes de Nuit (dont répétions)	9	10
Soirées privées	43	13
Tournages de films	3	2

Déclarations d'intention de commencer les travaux

Cette procédure permet à un concessionnaire public (EDF, GDF, eau potable, téléphone, réseaux d'eaux usées, réseaux d'eau brute) d'interroger les autres concessionnaires sur l'existence et la position des autres réseaux avant le commencement des travaux sous le domaine public. A ce titre, le service des fontaines de l'établissement, étant responsable de plusieurs kilomètres de conduites et aqueducs situés à l'extérieur des 3 domaines nationaux, est fréquemment interrogé par les autres concessionnaires publics.

Déclarations d'intention de commencer les travaux en 2000 et 2001

	2000	2001
Dossiers instruits	190	157
Dossiers instruits avec suites	35	47

Marly et Saint-Cloud

Par convention avec l'Etat et le centre des monuments nationaux, le personnel du service des fontaines est mis à disposition pour assurer l'entretien des réseaux hydrauliques et réaliser les jeux d'eaux des domaines de Saint-Cloud et Marly.

L'entretien

Les fontainiers vérifient chaque jour les étangs, le réservoir et les principaux bassins des domaines de Marly et Saint-Cloud. Ils effectuent les réparations nécessaires à la bonne marche du réseau. Pour ce qui concerne plus particulièrement Saint-Cloud, le service des fontaines de l'établissement assure, comme à Versailles, les mises en décharge de l'ensemble du réseau avant la période hivernale et la mise en charge après la période hivernale.

Points de repère chiffrés

Territoire d'intervention des fontainiers de l'établissement en 2001 à Saint-Cloud et Marly

	Etangs	Rigoles	Aqueducs	Bassins
Saint-Cloud	6	8 km	6 km	18
Marly	-	-	-	5
Total	**6**	**8 km**	**6 km**	**23**

Interventions ponctuelles

Interventions ponctuelles des fontainiers de l'établissement en 2000 et 2001 à Saint-Cloud et Marly

	2000		2001	
	Saint-Cloud	Marly	Saint-Cloud	Marly
Réparation de fuites	9	1	8	3

Externalisation

Une partie des travaux non assurée par le service des fontaines de l'établissement est effectuée par des entreprises extérieures dont la maîtrise d'ouvrage est déléguée au Service National des Travaux (SNT). Le montant de ces travaux a diminué de 800 000 F par rapport à 2000.

Entretien du réseau hydraulique de Saint-Cloud et Marly par les entreprises extérieures en 2000 et 2001

Interventions	2000	2001
Saint-Cloud « Entretien - Titre III »	0,8 MF	0,8 MF
Saint-Cloud « Interventions ponctuelles - Titre V »	1 MF	-
Marly « Interventions ponctuelles - Titre V »	0,3 MF	0,5 MF
Total	**2,1 MF**	**1,3 MF**

Restauration et conservation du patrimoine

La Grande Cascade de Saint-Cloud fait l'objet tous les ans d'une restauration partielle des éléments en plomb ainsi que des systèmes de vannage.

Restaurations sur la Grande Cascade de Saint-Cloud en 2000 et 2001

Parties restaurées	Types d'interventions	
	2000	2001
Masques	scellement	scellement
Avaloirs de masques	6 remplacements	6 remplacements
Buffet bas	-	reprise d'étanchéité
Vannes	5 remplacements	7 remplacements

Manifestations

Interventions à Saint-Cloud et Marly lors de manifestations publiques ou privées en 2000 et 2001

Evénement	Nb d'interventions	
	2000	2001
Grandes Eaux de Saint-Cloud	9	4
Grandes Eaux de Marly	6	6
Soirées privées	1	21

Jardins

Le grand parc et les jardins de Trianon

Les jardins de Versailles

Le grand parc et les jardins de Trianon.

L'année 2001 a été marquée par la création en octobre du Bosquet des Etats-Unis sur la base des plans d'un bosquet disparu de l'époque de Marie-Antoinette, le Bosquet de la Solitude. Cinquante arbres, dont la majorité a été offerte par les états fédéraux américains, ont été plantés pour symboliser les 50 territoires qui constituent la fédération des Etats-Unis. L'inauguration de ce lieu célébrant l'amitié franco-américaine s'est tenue en présence de S.E. Howard H. Leach, Ambassadeur des Etats-Unis en France. Elle était placées sous le haut patronage de George W. Bush, président des Etats-Unis et de Jacques Chirac, président de la République Française. Les dons d'arbres ont été coordonnés par l'association Friends of Vieilles Maisons Françaises

Une collaboration entre le services jardins de Trianon et le rosiériste Meilland a abouti à la création de la rose Le Nôtre, une nouvelle variété nacrée blanche, très odorante, dont l'esthétique rappelle le XVIIIe siècle. Cette fleur a été présentée au public lors de la journée du 9 juin organisée dans les jardins de Trianon pour remercier les nombreux donateurs individuels qui ont participé à la souscription pour la replantation du parc de Versailles après la tempête de 1999 (« 10 000 arbres pour Versailles »).

La préparation de la restauration du Jardin champêtre de Trianon dévasté par la tempête de 1999 a mobilisé fortement les équipes. Les dégâts ont été tels qu'il faudra plusieurs années avant que cette zone retrouve sa physionomie d'origine. Le chantier doit démarrer début 2002 pour s'achever à l'été 2003.

Le programme de régénération des alignements d'arbres des allées principales du domaine de Trianon a débuté après l'abattage des arbres encore subsistants et très abîmés par la tempête. Ont ainsi été plantés :

- 198 jeunes peupliers de 6 mètres de hauteur dans l'allée du Petit Trianon
- 132 tilleuls sur l'avenue du Grand Trianon
- 130 tilleuls sur le rang extérieur de l'allée des deux Trianons.
- 217 hêtres sur l'avenue Saint-Antoine

Les travaux du jardin anglais de Trianon se sont poursuivis avec la restauration des "Buttes" de la Grotte. La première tranche du programme de travaux a été achevée. Cette opération a porté avant tout sur la régénération des structures végétales de ce paysage "montagnard", artificiellement créé à la fin du XVIIIe siècle. Le petit ruisseau serpentant en fond de vallon a été remis en eau.

> *La seconde étape consistera à replanter les lieux d'après le dessin original. Les plantations seront réalisées grâce au mécénat des Parcs et Jardins de France. La Grotte de Marie-Antoinette fera l'objet, dans le même temps, d'une restauration complète dans le cadre d'une seconde opération de mécénat avec les Friends of Vieilles Maisons Françaises.*

Au nombre des autres travaux et opérations qui ont rythmé l'activité du Grand Parc et des jardins de Trianon, il importe de mentionner :

- commercialisation de tous les arbres exploités après la tempête (plus de 1 500) en collaboration avec l'ONF et la direction des interventions domaniales
- suppression de 1,250 km de tranchées dans le Grand Parc
- aménagement du Bassin du Trèfle et plantation d'environ 50 arbres et 425 arbustes
- taille en topiaire des 28 ifs bordant le Grand Canal
- décoration florale de Grand et du Petit Trianon pour la journée du 9 juin où les donateurs individuels de la souscription « 10 000 arbres pour Versailles » ont été accueillis.
- plantation par les écoles de 450 arbres dans le Grand Parc

Repères chiffrés pour 2001

- **675 hectares** : pelouses tondues
- **120 hectares** : allées vertes et prairies fauchées
- **8,7 hectares** : allées désherbées
- **5,2 kilomètres** : mise en forme d'allées

➲ **8 250 unités** : suppression des rejets de tilleuls

Bilan des plantations 2001 et 2000 pour le Grand Parc et le Jardin de Trianon

	2001	2000
Plantations florales hivernales		
Jardin du Roy	2 200 (bruyère)	2 500
Hameau de la Reine	6 000 (tulipes) 2 000 (jonquilles)	-
Grand Trianon	-	8 500
Total	**10 200**	**11 000**
Plantations florales estivales		
Parterres de Trianon	14 550	16 000
Jardin français	8 200	8 500
Plantes en pot et jardinières	1 250	1 250
Hameau de la Reine	10 500	8 800
Total	**34 500**	**34 550**
Plantations arbustives		
Jardin de Jussieu - Remise en place des massifs d'azalées (année 2001)	-	-
Remplacement des buis		
Parterres et Hameau de la Reine	650 mètres linéaires	-
Plantations d'arbres		
Grandes pépinières	1 053	-
Parterres de Trianon	75 (ifs)	-

Les jardins de Versailles

Poursuivant en 2001 un travail quotidien d'entretien et de renouvellement des plantations, les jardiniers en charge des jardins de Versailles (aussi appelés Petit Parc) sont intervenus manuellement sur environ 9 500 m² de parterres, ont procédé à la taille de 500 topiaires et ont entretenu, de mai à septembre, 23 km de charmilles.

Fleurissement des parterres des jardins de Versailles (Petit Parc) en 2001

Lieu	Nb d'unités
Parterre du nord (estival)	40 000
Parterre du midi (estival)	50 000
Parterre du midi (printanier)	125 000 (dont 90 000 bulbes rares)
Parterre de Latone (estival)	26 000
Jardin du roi (estival)	29 000
Divers productions	10 000

L'Orangerie a compté également au nombre des tâches importantes du service des jardins de Versailles : elle abrite en effet 1 350 plantes dont 850 orangers.

Le Jardin du Roi, créé en 1818 sous le règne de Louis XVIII, constitue un ensemble végétal atypique dans un environnement majoritairement dédié à l'esthétique du jardin à la française. Ce jardin anglais nécessite lui aussi un soin constant. Sur 2 hectares, on trouve 25 000 fleurs et 3000 arbustes. Ces derniers sont renouvelés au rythme de 1000 unités par an. Les massifs traités en mosaïculture sont les parties de ce jardin qui réclament l'attention la plus minutieuse. Jouant sur

l'association et les contrastes colorés entre fleurs et feuillages, ces mosaïques végétales sont mises en place dans un esprit fidèle aux règles du genre telles qu'elles s'établirent dans la seconde moitié du XIXe siècle. Les jardiniers de l'époque furent notamment influencés par les recherches picturales du mouvement impressionniste dont ils adaptèrent les caractéristiques à la matière végétale.

Les pelouses ont réclamé comme chaque année un entretien programmé. De mars à octobre les tontes se sont déroulées sur trois rythmes complémentaires : les « petites tontes » toutes les semaines, les « tontes moyennes » tous les quinze jours et les « tontes de prairies » tous les mois.

Contrairement à 2000, les conséquences de la tempête de 1999 ont mobilisé modérément les équipes. Le gros du travail de dégagement ayant été entrepris, l'année a été consacrée au traitement d'arbres isolés dans les bosquets (Bosquet des Bains, Bosquet des Rocailles). Quelques abattages ont eu lieu afin de garantir la sécurité de ces espaces particulièrement sensibles du fait de leur fréquentation régulière par le public et de leur utilisation lors de manifestations.

L'entretien courant des arbres s'est partagé entre l'équipe des jardins de Versailles et celle de Trianon avec la taille en rideau de 3 800 unités

Protection et sécurité

Interventions

Prévention

Formation

Projets spécifiques

La protection des biens et la sécurité des personnes est l'une des missions qui participe à la bonne gestion du patrimoine de l'établissement public. Elle est assurée par le service de la sécurité qui gère l'ensemble des actions de prévention liées à la sécurité du public et des bâtiments (sensibilisation de l'ensemble du personnel, contrôle des installations techniques, secourisme). Voici quelques éléments reflétant son activité en 2001.

Interventions

Les interventions ont connu une faible hausse en 2001. Avec 949 actions, on est en augmentation de seulement 3 %. Elles se sont réparties ainsi :

- **647 secours à personnes,** soit +27% par rapport à 2000. Cette hausse est liée aux nombreux chantiers qui se sont ouverts sur le site. Sur ce total, 205 personnes ont été évacuées vers un centre hospitalier.
- **189 opérations diverses**
- **35 alarmes incendie**
- **15 débuts d'incendie** dont un accident électrique à l'Opéra royal

Prévention

On note en 2001 une forte augmentation des actions de prévention. Au nombre de 6 257, elles ont augmenté de 27% par rapport à 2000. Cette hausse est liée aux nombreux chantiers qui se sont ouverts sur le site.

➲ **Cet accroissement des chantiers s'est notamment traduit** par une augmentation de 38% des permis de feu (996 en 2001) et une progression de 172% des réunions de chantier (496 en 2001)

Tableau : Exemples d'évolution d'actions de prévention entre 2000 et 2001

Type d'action	2000	2001
Permis de feu	718	996
Réunions de chantiers	182	496

Formation

Cette année a été moins dense en activités de formation. On constate une diminution de 73% soit 76 jours en moins. Ce résultat s'explique par le fait que les formations obligatoires ainsi que celles liées à la mise en place de nouvelles structures au sein du service de la sécurité ont eu lieu en 2000.

Projets spécifiques

Protection des œuvres

Une étude de protection des œuvres du musée en cas de sinistre a été menée sous l'autorité du directeur général de l'EPA par l'unité de gestion des moyens de secours du service de sécurité. Débutée à l'hiver 2001, elle comporte plusieurs phases qui conduiront à un bilan remis au 1er semestre 2002.

Cette étude consiste à déterminer quelles œuvres évacuer en priorité et dans quelles conditions. Des objets ont été sélectionnés, photographiés, numérisés, informatisés, classés, sectorisés… En fonction de la qualité, de la taille, du poids de chacun, des dispositions minutieuses sont arrêtées. Des locaux sécurisés nécessaires à l'évacuation sont répertoriés. Les sapeurs-pompiers départementaux, à la demande de l'EPA, ont été associés à ce long travail.

> *Ce projet est confidentiel. Il entre en effet dans le plan "Établissements répertoriés" au CODIS des Yvelines (Centre Opérationnel des Services Incendie et Secours).*

Modernisation des locaux et des installations

Dans le cadre du vaste chantier de redéploiement des espaces de travail et d'accueil du public entrepris depuis cette année au sein de l'établissement, le service de la sécurité a été amené à quitter provisoirement son implantation actuelle dans le Pavillon Gabriel.

La première phase des travaux de transformation du Pavillon "Gabriel" débutera en février 2002. Dans cette optique, a eu lieu le 15 octobre le déménagement des services de la sécurité, de la surveillance de nuit et du service médical dans l'aile nord des Ministres. Cette réimplantation a nécessité le basculement de l'ensemble des dispositifs de sécurité, et ce, sans interruption d'activité. Soit :

- plus de 1000 points de détection incendie,
- l'ensemble des commandes électriques (désormais gérées par un puissant automate et par un superviseur)
- l'ensemble des réseaux radio

- les alarmes d’astreinte dans les logements des agents de sécurité,
- les informations liées aux ascenseurs

> *Les interventions sur le système électrique ont été effectuées le 11 novembre, jour de fermeture au public, lors d’une coupure programmée. Quelques dysfonctionnements liés à la mise en route du système ont provoqué deux coupures de courant les 13 et 15 novembre.*

Activité économique

Développement
Mécénat
Mise à disposition d'espaces
Tournages et prises de vues

Développement

Promotion
Activités commerciales sur le site
Tarification

Promotion

Cette activité qui a pour but de diffuser l'offre touristique de l'établissement auprès du public et des professionnels se répartit entre actions de fond, actions ponctuelles et mise en place de partenariats.

Actions de fond

Salons

L'établissement public a été présent en 2001 sur des salons destinés aux professionnels du tourisme. Il a également participé à des « workshops » (ateliers) ou à des « roadshows » (circuits de découverte) en son nom propre ou en partenariat avec des institutions telles que la Maison de la France, le Comité départemental du tourisme des Yvelines, le Comité régional du tourisme de Paris Ile-de-France.

Promotion : salons et opérations 2001 (étranger et national)

	Lieu	Public	Participation de l'EPA	Dates	Nouveaux contacts
Carrefour des CE	France - Paris	CE	Invité par le CDT	6-7-8 février	324
Workshop 3 villes	Allemagne	Tour opérateurs	Prix négocié avec CRT	6-9 février	87
Séminaire Air France	USA - villes de la côte Est	Professionnels	Représenté par CDT	12-16 février	175
Carrefour des CE	France - Lyon	Professionnels - CE	EPA	21-22 février	54
ITB Berlin	Allemagne	Professionnels	Visiteur	3-7 mars	46
Ecoprise	France - Paris	Professionnels - CE	Partage de stand avec PRS	7-9 mars	29
Bourse France	Villes du Canada	Professionnels	Invité par CRT	6, 9, 11 avril	884
Rendez-vous Paris Ile-de-France	France - Dysneyland	Professionnels	S tand OT Versailles	25-26 avril	536 (35 rdv)

EIBTM	Suisse - Genève	Tourisme d'affaire	Partage de stand	29-31 mai	39
Workshop	Pays-Bas - Amsterdam	Professionnels - Presse	Prix négocié avec CRT	13 et 14 juin	67
Workshop	Grande-Bretagne - Hull	Autocaristes	Représente le club	5-6-7 juin	177
L'Art du Jardin	France	Grand public	Représente association « Jardins et Châteaux »	15-18 juin	4500 brochures
Tecnomeeting	Espagne - Barcelone	Professionnels - Tourisme d'affaire	Présence sur stand OTCP	27-29 juin	15 agences « incentives », 6 journalistes
Workshop	France	Tourisme d'affaire	Accueil avec OTCP et MdF - participation au workshop	1-2 septembre	20
Loisirexpo - Ecoprise	France - Palais des Congrès	Professionnels - CE	Avec PRS	19-21 septembre	54
Workshop	Grande- Bretagne - Londres	Professionnels	EPA	20 septembre	80
MIT	France	Professionnels - Autocaristes	Invité par CDT	10-12 octobre	135
WTM	Grande-Bretagne	Professionnels	Représente le club	12-15 novembre	65 + fichier de 625 adresses

Systématiquement, dans la semaine suivant chaque participation à un salon, des actions de consolidation des contacts sont menées :

- diffusion de l'information sur le domaine, sur la programmation et les activités en concession
- envoi d'une proposition de visite à la journée (disponible en français, anglais, espagnol, allemand.) et d'un questionnaire (disponible en français, anglais, allemand.) destiné à recueillir de l'information sur l'agence, son activité et sa programmation, plus particulièrement à Versailles.
- réponse aux demandes particulières
- saisie des nouveaux contacts et mise à jour du fichier central

Deux mois après chaque opération, les actions suivantes sont menées :

- suivi des envois : analyse de la programmation et relance pour l'intégration dans les programmes

Etudes

Suivi de l'évolution des programmations des professionnels du tourisme :

- suivi de la réorganisation de la programmation d'un certain nombre de tour opérateurs et réceptifs parisiens.
- mise à jour des plaquettes de programmation des plus grosses agences de voyage (envoi de nouveaux visuels, actualisation des informations…)

Diffusion de l'information

Envoi régulier de documents en quantité aux différents organismes touristiques (hôtels, campings, partenaires institutionnels….) et mailings pour informer les acteurs touristiques des nouveautés dans la programmation touristique et culturelle de l'EPA, dans la tarification (en particulier en vue du passage à l'euro), et dans l'organisation et la gestion des visites.

Accueil des professionnels

Une dizaine d'accueils de journalistes étrangers spécialisés « tourisme » ont eu lieu dans l'année. Par ailleurs, un rôle de relais pour les contacts presse est exercé lors des salons : ces contacts sont par la suite intégrés au fichier presse et gérés par le service de la communication

Opérations « Eductours » : plusieurs accueils d'agences de voyages et de tour opérateurs ont eu lieu pendant l'année. Chaque « Eductour » se déroule ainsi :

- accueil personnalisé, distribution le jour même d'une documentation complète avec une lettre de bienvenue, participation à une visite du domaine adaptée aux exigences de chaque opérateur touristique (visite libre ou avec audio-guide, découverte des espaces ouverts à la location, des animations des bosquets, des jardins et des Trianon, des restaurants et des concessions, tour en calèche ou en petit train).

> *Pour certaines agences « incentives » des cocktails ont été organisés en partenariat avec des traiteurs et de différents organismes institutionnels participant aux opérations. Suite à leur venue, un courrier commercial leur a été envoyé.*

Accueils personnalisés d'agences et de tour opérateurs en 2001

Nationalité	Client	Participants
Italie	Agences « incentives »	25 (agences et TO)
Chine	Commission d'état de planification du développement	10 (agences et TO)
France (Yvelines)	Personnel d'accueil des offices de tourisme	25
Belgique, Allemagne, France	Autocaristes	25 (agences et TO)
Grande-Bretagne	Agences « incentives »	30 (agences et TO)
Etats-Unis	Agents« incentives »	2 (représentants 250 agences)
Etats-Unis	Agents « incentives »	2 (directeurs de programmation)
Canada	Tour opérateurs	8 (directeurs de programmation)
	Total	**127**

Actions ponctuelles

- **Préparation d'un manuel des ventes** destiné aux professionnels du tourisme (édition en mars 2002), en français et en anglais.

- **Présentation d'un dossier de candidature pour accueillir à Versailles la 9ème édition du salon "Rendez-vous France / Paris Ile-de-France 2002"** : soirée d'inauguration et deux jours de « workshop » à la Grande Ecurie du château de Versailles pour 650 tours opérateurs internationaux.

- **Actions en direction des Comités d'Entreprise** :

  - insertions publicitaires dans le journal "Comités d'Entreprises, produits et services" (101 nouveaux contacts de responsables de CE ayant demandé des informations particulières sur le château de Versailles).

  - présence sur le site *www.promoce.com* destiné aux comités d'entreprises (lien avec le site Internet de l'EPA, descriptif de l'offre et proposition d'emploi du temps à la journée)

Opérations en partenariat

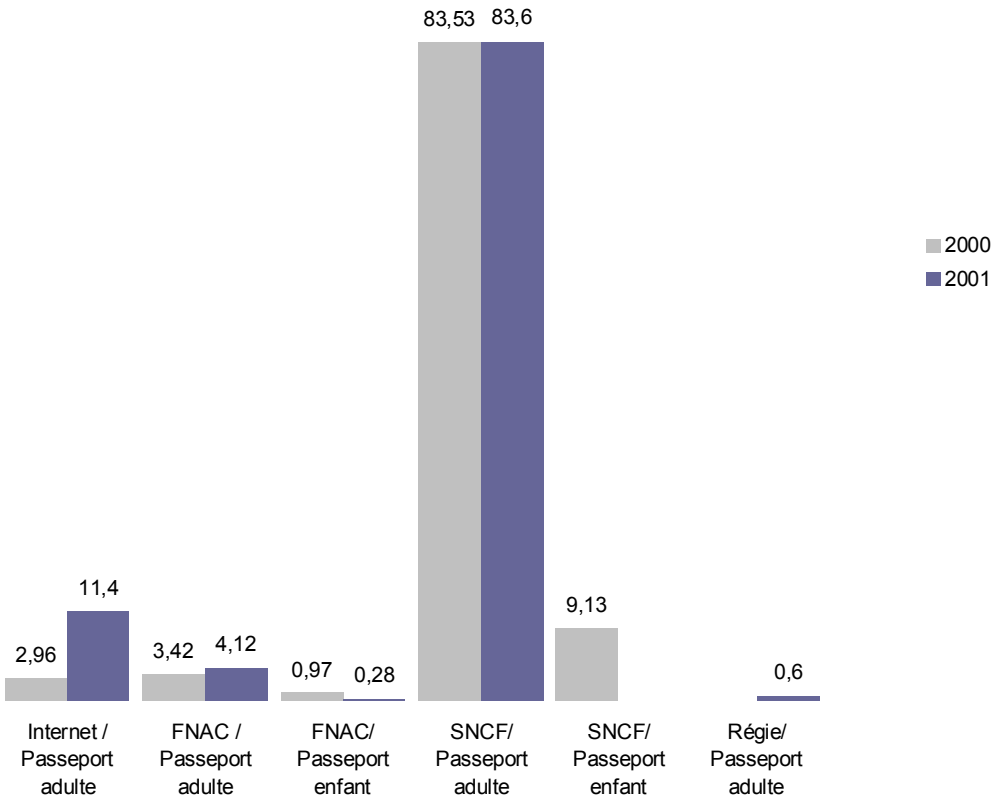
Partenariat SNCF : le forfait loisirs

Le partenariat initié en 2000 avec la SNCF s'est avéré très fructueux, et a justifié de poursuivre et d'améliorer l'offre de l'établissement. Pour faciliter l'accueil du public, l'EPA a obtenu de la direction générale de la comptabilité publique la possibilité par la SNCF d'éditer directement les passeports pour le domaine. Depuis juillet 2001, le touriste n'a plus à échanger son « voucher » à l'arrivée au château mais peut acheter à l'avance dans les gares SNCF le « Forfait Loisirs -Château de Versailles » comprenant le billet aller-retour et le passeport du Château (qui, en plus d'un tarif préférentiel, offre l'avantage d'un effet coupe file).

➲ **42 148 « Forfaits Loisirs »** ont été vendus par la SNCF.

> *Les ventes ont augmenté de 43% par rapport à 2000 (à périmètre comparable, c'est à dire de juillet à décembre). Ce forfait a représenté plus de 5% des entrées payantes au Château en août.*

Graphique : répartition des ventes du passeport en 2000 et 2001 (en pourcentage)



Des journées de formation des agents SNCF ont été organisées pour améliorer le fonctionnement du forfait loisir et mieux assurer sa vente et sa promotion

- 4 journées de formation ont eu lieu les 18 janvier, 1er, 8 et 15 mars 2001. Etaient présents 223 agents de la SNCF affectés à la vente du forfait dans les gares de Paris et de la région parisienne.

Collaboration avec Maison de la France (MdF)

Membre de *Maison de la France*, l'établissement est aussi membre du *Club Châteaux Musées et Monuments* dans lequel il a un rôle actif (élu membre du bureau) qui lui permet de participer à des salons ou à d'autres actions de promotion à des coûts moindres. Cette collaboration avec *Maison de la France* se constitue des actions suivantes :

- envois de documentation (nouveaux programmes, nouveaux dépliants, affiches) à tous les sièges de *Maison de la France* à l'étranger.
- envois de photos, de dossiers de presse
- mise à jour des données dans les divers documents édités par *Maison de la France*.
- mise à jour des pages web concernant Versailles sur le site officiel de *Maison de la France* (version française, anglaise, allemande et italienne).
- envoi d'information pour la publication d'articles dans « Nouvelles de France » (publication officielle de *Maison de la France*) et dans les newsletters de divers pays.

Collaboration avec le Comité départemental du tourisme des Yvelines (CDT)

L'établissement est associé aux manifestations organisées par cette institution. Des actions sont également montées conjointement. Ainsi, le château de Versailles a été accueilli gratuitement durant l'année 2001 sur différents salons professionnels comme :

- Carrefour des CE - Paris porte de Versailles
- Mit International - Paris porte de Versailles

- **Un suivi régulier de la diffusion de l'information** est mis en place. La présence du château de Versailles est également assurée dans différents journaux édités par le Comité département du tourisme (CDT) :
  - articles dans les brochures «Parcs et Jardins »
  - présence dans la brochure « Monuments, Châteaux et Musées »
  - présence dans la plaquette « Réceptions, congrès, séminaires en Yvelines »
  - présence dans la brochure « Séjours d'affaires »
  - articles dans la brochure «Villes royales en Yvelines »
  - articles dans la brochure «Destination Yvelines, spécial groupes »
  - articles dans la brochure « Les Yvelines à découvrir par les enfants »
  - articles dans « Destination Yvelines »
  - présence dans les « Classeurs d'informations touristiques du CDT »

L'établissement public participe aux campagnes de promotion montées par le CDT. L'EPA a organisé au mois de juin des visites spéciales dans les jardins avec les animateurs du parc à un tarif spécial (1 entrée offerte pour 1 entrée achetée) à l'occasion de la "Fête des parcs et jardins en Yvelines », manifestation organisée par le CDT.

Collaboration avec le Comité régional du tourisme de Paris Ile-de-France (CRT).

Ce partenariat se concrétise par de nombreux accueils de journalistes ou de professionnels du tourisme, ainsi que par des participations à des manifestations.

L'établissement participe également à différentes associations et campagnes de communication lancées par le CRT et dans lesquelles il joue un rôle actif :

- « Jardins et Châteaux autour de Paris »
- « Villes Royales »
- «Ile-de-France, Ile d'enfance»

Ces opérations sont complétées par un suivi régulier de la diffusion de l'information concernant le château de Versailles dans les différents journaux et documents promotionnels édités par le CRT.

Adhésion à l'ABTOF

Dans le cadre de l'adhésion de l'établissement à l'association britannique des tour opérateurs programmant la France (ABTOF), l'établissement bénéficie de la parution d'articles, d'un lien depuis le site internet de l'ABTOF vers le site internet de l'EPA, d'un référencement dans l'annuaire des sites internet de l'association. Des « eductours » sont également programmés. Enfin les nouveaux programmes culturels et touristiques du château de Versailles sont communiqués aux adhérents de l'association.

Adhésion à l'association « Esprit de France »

Cette collaboration permet à l'établissement d'assurer sa présence commerciale dans un catalogue diffusé à 200 000 exemplaires.

Activités commerciales sur le site

Les activités commerciales dans l'enceinte du domaine national sont contrôlées et encadrées au moyen d'autorisations et conventions d'occupation temporaire (AOT/COT) ainsi que de concessions de délégation de service public (DSP).

La gestion de ces activités passe par une double démarche visant d'une part à accroître l'offre des produits et services aux visiteurs et, d'autre part, à exercer un suivi quotidien de l'exploitation des concessions.

Accroissement de l'offre aux visiteurs

Il s'agit d'accompagner les concessionnaires dans le développement de leur activité par des propositions d'occupation de nouveaux emplacements (Réchauffoir, postes des avant-cours de Trianon, Pavillon Est de l'Orangerie de Jussieu, une partie des Ecuries de la Petite Venise…) mais aussi par l'enrichissement des gammes de produits et services (commercialisation de bouteilles d'eau minérale ou de sources par le vendeur de jus d'oranges …)

Ce souci de développement implique également la réalisation d'études économiques portant sur la "faisabilité" des projets compte tenu des contraintes inhérentes au site (montants très importants des investissements, contraintes d'exploitation, …).

Une vingtaine d'autorisations, conventions et avenants à délégation de service public auront été présentés et approuvés par les conseils d'administration de l'établissement public en 2001, dont les plus importants auront concerné les activités de restauration, les produits et services, les transports et l'agriculture.

Restauration

Le protocole d'accord concernant le restaurant *Le Terminal* (installé sur le terrain des Mortemets) a été régularisé. Il fixe la redevance exigible passée entre l'occupant et les services fiscaux en 1997. La régularisation des surfaces et parcelles effectivement occupées a été effectuée.

La confirmation des 4 emplacements exploités par la société Mast vendant du jus d'oranges pressées est intervenue. Il s'agit de la place du Grand Trianon, de la place du Petit Trianon, de la porte Charretière et de l'Allée du Midi. Autorisation a également été donnée d'occuper la partie Est de l'orangerie de Jussieu, conjointement avec le service des jardins certains mois de l'année.

L'ouverture d'un restaurant-salon de thé avec terrasse dénommé "La Petite Venise", géré par la société Carestel Ile-de-France, a été autorisé dans les écuries éponymes, situées près de l'extrémité Nord-Est Grand Canal

Produits et services

Régularisation des modalités des braderies de produits dérivés RMN 2000 et 2001, par avenant à la convention

Mise au point de 2 avenants concernant la société Sycomore en chargé du service d'audioguidage des Grands Appartements.

Transports

Révision des conditions financières et instauration d'un système de participation financière aux travaux d'entretien des voies de circulation pour la société en charge du service hippomobile du parc, dénommée « Les Calèches du château de Versailles ».

Agriculture

Pour la Fondation Assistance aux Animaux qui organise des animations paysagères dans le jardin anglais de Trianon, à la ferme de Marie-Antoinette, l'établissement a régularisé les dates de début et de fin d'occupation en raison de retards pris dans la mise en place effective de l'activité. Les montants investis par l'occupant ont été reprécisés.

Suivi de l'exploitation des concessions

Cette activité qui s'exerce au quotidien consiste à veiller au respect des obligations imposées aux occupants par les AOT, COT et DSP. Ce contrôle concerne notamment :

- le respect des règlements de visite et des consignes de sécurité internes, ainsi que des lois et réglementations
- le respect des critères de qualité guidant l'ensemble des activités de l'établissement public

- l'obtention des autorisations nécessaires à l'exercice de l'activité des sociétés présentes sur le site (notamment enregistrement au Registre du Commerce et des Sociétés)
- la réalisation des travaux de maintenance et d'entretien des espaces occupés (après consultation des architectes compétents) avec mise en place d'une procédure visant à la rationaliser et à accélérer les travaux
- le paiement effectif des charges liées à l'occupation (consommations de fluides pour l'essentiel)
- la réponse aux plaintes et manquements formulés à l'encontre des occupants (notamment concernant la qualité du service les jours de grande affluence).

La gestion quotidienne des concessions implique également de collecter les comptes financiers des occupants (le plus souvent présentés sous forme d'extraits de la liasse fiscale ou de documents certifiés un comptable) mais aussi de calculer les redevances et d'en suivre le paiement.

- **En 2001, un effort particulier a été entrepris pour anticiper le passage à l'euro** en veillant, autant que possible, à la transparence des prix pratiqués par les concessionnaires. L'établissement a procédé au recensement de l'ensemble des prix pratiqués en francs français et de leurs prévisions en euro puis a organisé leur diffusion aux personnels du site ainsi qu'aux agents touristiques de l'extérieur.

Le service en charge des concessions a centralisé puis diffusé aux partenaires concernés l'ensemble des informations intéressant les activités des concessionnaires afin de faciliter le déroulement de nombreux projets dont :

- la mise en paiement du Jardin prévue pour 2002
- l'ouverture de chantiers de travaux à proximité des concessions
- la mise en place d'un abonnement "château" incluant les avantages accordés par les concessionnaires
- la modification des conditions de circulation à la Petite Venise et plus particulièrement des circuits des concessions de transport
- .la révision de la signalétique et des informations données dans les différentes brochures
- l'organisation de manifestations (Journées du Patrimoine, Fêtes de Nuit, Grandes Eaux …).

Études

Un travail d'études et de réflexion est mené afin d'améliorer et rationaliser la gestion ordinaire des concessions. Ce peuvent être des études spécifiques comme celles réalisées en 2001 à propos des conséquences de la mise en paiement des jardins sur l'activité des concessionnaires ou bien sur le mode d'exploitation des toilettes payantes du château. Des études à moyen terme sur des questions de fond sont également entreprises. Elle ont notamment concerné :

- les conditions de perception des redevances par les services fiscaux
- les outils de rationalisation de la gestion des concessions (fiches techniques, archives photographiques, enquêtes sur les autres grands sites touristiques):

L'année 2001 a été également consacrée à la préparation de projets dont la concrétisation devrait intervenir courant 2002 :

- ouverture d'une boutique-librairie
- ouverture par un pépiniériste d'un espace « rencontres » sur le thème du jardin à la Petite Venise
- exploitation d'un salon de thé, débit de boissons, toilettes gratuites, dans les espaces dénommés « Le Réchauffoir » et « Le Colombier » du Hameau de la Reine
- aménagement et l'exploitation d'un restaurant débit de boissons, dans le Poste sud des Avant-cours de Trianon, à l'usage des groupes exclusivement, le passage de la gestion du « Petit Train » en délégation de service public.

Tarification

Hormis l'élaboration des dossiers de modifications tarifaires soumis régulièrement au conseil d'adminsitration, la conduite de la politique de tarification de l'établissement a été marquée en 2001 par plusieurs dossiers :

- ➲ études comparatives avec les autres établissements opérant dans le même secteur (musées et monuments français et étrangers, parcs de loisirs, jardins historiques publics et privés …)
- ➲ études économiques sur les incidences des modifications tarifaires régulières ou ponctuelles (comme par exemple l'incidence des modifications tarifaires liées au passage à l'euro)
- ➲ élaboration du dossier économique pour la mise en paiement des jardins
- ➲ dossier de proposition pour le lancement de nouveaux produits tarifaires et leurs implications économiques : enrichissement de l'offre « passeport » avec le circuit audioguidé de la Chambre du Roi et les Grandes Eaux Musicales.

Mécénat

Partenariat avec les entreprises

Tempête

Partenariat avec les entreprises

La collaboration régulière qui s'est instaurée entre l'EPA et la banque BNP-Paribas a connu un moment fort en 2001 avec l'achèvement de la restauration du plafond du Salon d'Hercule. La fin de ce chantier de longue haleine, soutenu à hauteur de 2,6 MF par la banque, a été célébrée le lundi 14 mai par une importante journée d'inauguration.

> *La toile qui orne ce plafond,* L'Apothéose d'Hercule, *a été exécutée entre 1733 et 1736 par François Lemoyne, sur 480m2, avec la précision d'une toile de chevalet. Tout en préservant les altérations dues au vieillissement , les 13 restaurateurs ont réparé les décollements, nettoyé la toile et effectué des retouches minimalistes. Cette peinture à l'huile sur toile marouflée sur plâtre a retrouvé ainsi sa continuité visuelle, pour un budget de 9 MF*

La signature d'une convention entre le groupe japonais Nihon Keizai Shimbun (Nikkei) et l'EPV a eu lieu le mardi 22 mai à Versailles. L'accord porte sur l'organisation de l'exposition "Fastes de Versailles" à Kobé et à Tokyo en 2002-2003, moyennant un acte de mécénat de 5MF de la part de Nikkei.

Un autre groupe japonais, Hankyu, a décidé de participer à hauteur de 2,4 MF à la restauration du Cabinet Doré de la Reine. Pour célébrer cet acte de mécénat, ce partenaire a convié 300 personnes venant du Japon autour de deux réceptions, le 10 mai et le 5 juin.

Le Théâtre de la Reine, situé près du Petit Trianon, édifié de 1778 à 1779 par Richard Mique à la demande de Marie-Antoinette, a bénéficié depuis septembre 2000 de 4,6 MF de travaux de restauration, apportés par le World Monuments Fund France. L'achèvement du chantier en septembre 2001 a fait l'objet d'une soirée organisée le jeudi 4 octobre par le mécène sous le haut patronage de Madame Jacques Chirac et d'une inauguration officielle le 5 octobre en présence du secrétaire d'État au patrimoine et à la décentralisation culturelle, Michel Duffour

La signature de la convention de partenariat entre l'EPV et Philips pour l'installation d'un éclairage nocturne des façades du château côté ville a eu lieu le 27 mars A l'issue des travaux, 800 invités ont pu assister à cette mise en lumière permanente lors d'une inauguration officielle, le mardi 23 octobre. Trois jours plus tard, cette illumination rénovée a été prolongée par un grand feu d'artifice offert sur la Grande perspective à l'attention de plusieurs milliers de riverains du domaine venus admirer la nouvelle physionomie nocturne du château :

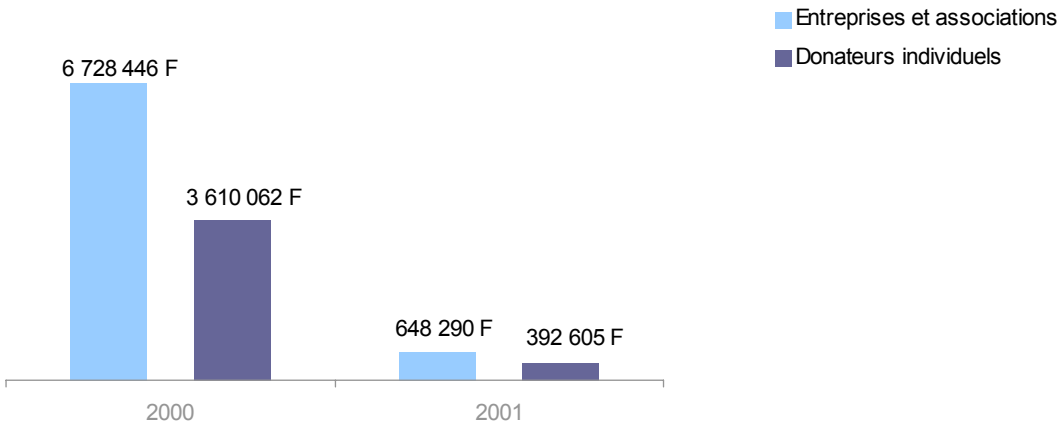
- **Cette nouvelle mise en lumière fait revivre l'atmosphère des fêtes à la cour du Roi-Soleil dans un esprit d'évocation historique et artistique**. L'éclairage permet de créer une véritable visite guidée et d'orienter le regard du visiteur sur les lignes maîtresses de l'architecture, de mettre en valeur les reliefs, d'organiser l'espace autour de certains détails d'ornementation. Progressant de la Grille Royale jusqu'à la Cour de Marbre, le dispositif offre une vue très différente de celle que l'on peut admirer le jour. Les éléments architecturaux les plus récents s'estompent pour mieux souligner trois angles inédits : la Grille d'Honneur, l'axe central vers le château avec apparition de la Chapelle Royale, et, enfin, la cour de marbre qui recueille le regard final.

Tempête

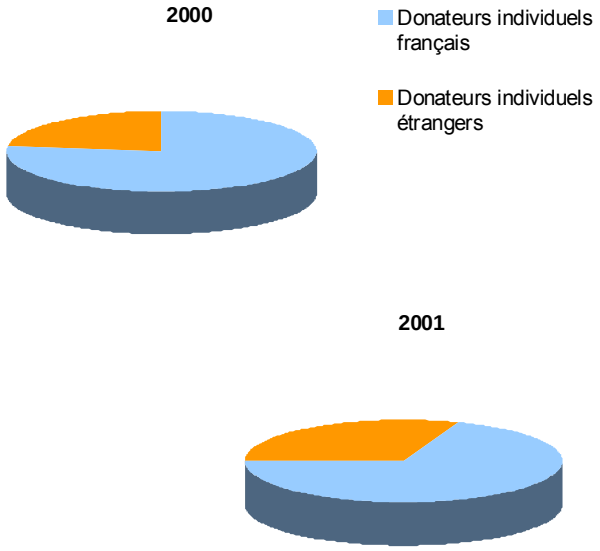
L'année 2001 a vu se poursuivre l'effort de donateurs, individuels et entreprises, en faveur de la replantation du parc du château après la tempête de décembre 1999. On ne retrouve pas les niveaux records de dons qui avaient marqué les débuts de la souscription, mais le mouvement s'est poursuivi, de façon importante, prouvant l'attachement du monde entier pour le patrimoine exceptionnel dont l'établissement a la charge.

> *A noter : le concessionnaire des spectacles organisés au château, la société PRS, a effectué le don le plus important de l'année 2001 avec un montant de 139 287 francs.*

Graphique : dons en faveur de la replantation du parc en 2000 et 2001



Graphique : part des donateurs individuels étrangers en faveur de la replantation du parc en 2001 et 2000



Mise à disposition d'espaces

L'offre
Chiffre d'affaire
Principales manifestations

L'offre

L'établissement public permet aux entreprises, institutions et associations de créer leurs événements de prestige dans le cadre historique du château et de son domaine : dîners de gala, cocktails, concerts, spectacles pyrotechniques…A cet effet, il propose des mises à disposition d'espaces incluant, le cas échéant, éclairages complémentaires et spectacles du jeu des grande seaux musicales et de pyrotechnie.

Les espaces proposés à la location sont :

- Galerie des Batailles
- Orangerie
- Galerie des Cotelle du Grand Trianon,
- Salles des Croisades
- Chapelle
- Opéra
- Autre galeries (galerie basse, galeries de pierre…)

Chiffre d'affaires

Le montant des locations d'espaces a atteint en 2001, la somme de 8 567 570,81 F HT soit 10 246 514,71 F TTC

Les prestations de spectacles et éclairages ont quant à elles généré un total de 1 976 407,00 Frs HT, soit 2 364 180,77 Frs TTC (dont un minimum de 30% sont des bénéfices pour l'établissement public).

- **Au total, l'activité a réalisé un chiffre d'affaire global de 12 610 695,48 F TTC dans un contexte** marqué par la fin de l'euphorie du passage dans le troisième millénaire que toute société voulait fêter par une soirée prestigieuse, et par les attentats du 11 Septembre 2001 aux Etats-Unis qui ont provoqué l'annulation, ou mieux le report, de nombreuses manifestations.

Principales manifestations

L'année 2001 a été celle de la prestigieuse manifestation organisée pour la Sauvegarde de Venise avec un concert à l'Opéra et un dîner dans une Orangerie complètement revue par un grand décorateur italien.

On peut également citer Morgan Stanley qui reçoit chaque année en mai ses collaborateurs dans la Galerie des Cotelle, la Société Carrefour (600 personnes pour une conférence et un cocktail à l'Orangerie), le Congrès mondial du Gaz Liquide (600 personnes Galerie des Batailles), la Fondation pour l'Enfance présidée par Mme Giscard d'Estaing avec la présence de la Reine Rania de Jordanie (Opéra royal).

Mises à disposition d'espace en 2001

Client	Prestation	Date
ARECA INTERNATIONAL	Visite privilège	10/01/01
THOMSON MARCONI SONAR	Visite privilège	31/01/01
A.V.E.C. (Cancer)	Chapelle + Galerie des Batailles	09/02/01
EGG AU CARRE (Labo NOVARTIS)	Galerie Basse	17/02/01
PRS pour FONDATION LA POSTE	Galerie de pierre Haute Nord	10/03/01
PRS pour parrains/mécènes	Appartement des Gardes françaises	10/03/01
LFT pour Labo ABBOTT	Galerie des Batailles	26 et 31/03/01
OMR SYSTEMS	Visite privilège	03/04/01
OTV Pour Lion's International	Visite privilège	09/04/01
Patrimoine et Gourmandises (Labo Shering)	Visite privilège	23/04/01
AFMED	Chapelle + Croisades + Galerie de pierre basse Nord	26/04/01
CLUB AVIRON ESSEC	Grand Canal	28/04/01
ALLIED TRAVEL pour AVON	Galerie des Batailles	02/05/01
GE CAPITAL pour General Electric	Visite Privilège	08/05/01
LUDERIC EVENEMENT / PIERSON	Visite Privilège	09/05/01
HANKYU	Visite + Galerie de pierre Haute Nord	10/05+05/06/01
ROTARY CLUB VAL D'OISE	Visite	12/05/01
PREVOIR-VIE GROUPE PREVOIR	Visite Privilège	13/05/01
I.N.P.I	Visite Privilège	17/05/01
CINCINNATI DE France	Galerie des Glaces et Galerie des Batailles	19/05/01
BRUCK MILAN pour LAFARGE	Visite Privilège	21/05/01
MORGAN STANLEY	Galerie des Cotelle	24/05/01
ECOLE CENTRALE PARIS	Grand Canal	30/05/01
GENERAL TRAVEL pour MINOLTA	Galerie des Batailles	04/06/01
RP CONSEIL pour FNPC	Galerie des Batailles	06/06/01
DEPARTEMENT DES YVELINES (CGY)	Chapelle	07/06/01
COCA-COLA ENTREPRISE S.A.	Visite + Salles des Croisades	13/06/01
DDB & Co pour France TELECOM	Galerie des Cotelle	14/06/01
BAE SYSTEMS	Galerie des Cotelle	17/06/01
SOCIETE DES AMIS DE VERSAILLES	Visite + dîner Salle des Gardes françaises	18/06/01
Comité Fçais Sauvegarde de Venise	Opéra et Orangerie	21/06/01
ORDRE DE MALTE	Chapelle, Croisades, Batailles, Orangerie	23/06/01
SWISS INVESTMENT FUND - Millenium	Opéra + Batailles	27/06/01
DIFFERENCIEL pour JD EDWARDS	Visite + Croisades	28/06/01
ALLIED TRAVEL/Protective Life Insurance	Galerie des Batailles	29/06/01
LE MONDE	Visite + Galerie basse	30/06/01
USEP + DDJSY (Centenaire Loi 1901)	Prairie des Pépinières	1er/07/01
LA VILLE DE VERSAILLES	Place d'armes	13/07/01
EUROPA ORGANISATION pour ISBT	Visite + Orangerie	18/07/01
PRS pour RTL	Salle des Gardes françaises	18/07/01
5ème REGIMENT DU GENIE	Place d'armes du Grand Trianon	30/07/01
LE PUBLIC SYSTEME pour METLIFE	Chapelle, Gaelrie basse et Galerie de pierre Haute Nord, Batailles	10/09/01
GENDARMERIE NATIONALE	Jardins de l'orangerie et orangerie	11/09/01
DGM CONSEIL pour CARREFOUR	Orangerie	13/09/01
DGM CONSEIL pour CARREFOUR	Montage orangerie	12/09/01
FUFISANKEI	Galerie des Glaces et Salon d'Hercule	14/09annulé-reporté
BREGUET	Opéra et Batailles	17/09-reportée
A.F.A.A.	Orangerie	21/09/01
PRS pour JC DECAUX	Galerie de pierre Haute Nord	27/09/01
COLLOQUIUM pour Forum GAZ	Galerie des Batailles	28/09/01
U.V.S.Q.	Galerie des Cotelle	28/09/01
SAV pour DEL DUCA	Opéra et Galerie de pierre Haute Nord	1er/10/01
Business Travel Comm. / Deloitte & Touche	Galerie des Batailles	11/10-report2002
CRCC	Orangerie	17/10/01

COMITE COLBERT	Salle des Gardes françaises, Galerie basse, Visite Petit Trianon, Cotelle	18/10/01
CARLSON WAGON LIT TRAVEL / CITROEN	Galerie basse et Batailles	19/10/01
ASSOCIATION ARTS France-USA	Opéra et batailles	22/10/01
AGENCE D2S COMM. pour STEP	Galerie des Cotelle	29/10/01
CMBV pour THALES NAVAL	Visite + Galerie de pierre Haute Nord	08/11/01
CMBV pour Conseil Régional Bourgogne	GdPHN	14/11/01
OFFICE DE TOURISME/SIGMA (Total Fina)	Visite privilège	21/11/01
BARREAU DE VERSAILLES	Batailles	23/11/01
Agence Régionale pour le Développement	Salle des Gardes Françaises	30/11/01
FONDATION POUR L'ENFANCE	Opéra et Batailles	03/12/01
CMBV pour Société CARGLASS	Visite + Galerie de pierre Haute Nord	19/12/01
CMBV pour Société GENERALE	Galerie de pierre Haute Nord	19/12/01
Total : 67 événements	**Chiffre d'affaires : 12 610 695,48 F TTC**	

Tournages et prises de vues

Autorisation de tournages et prises de vue en 2001

Client	Projet	Date
M. Vincent ROBIN	Photo promotion concert Japon clavecin Blanchet	Autorisation en date du 07/12/2000 Venue le 29/01/2000 Payée le 16/01/2001
PUSH-TAC	Photo pour cartes postales "Push-Tac" vendues comptoirs RMN	Autorisation en date du 19/12/2000 Venue le 23/10/2000 Payée le 18/01/2001
MINAMIKAWA	Photos pour promotion livre "Le château de Versailles" aux Ed.Mohu Publishing	Autorisation en date du 22/12/2000 Venue le 08/01/2001 Payée le 15/01/2001
Philippe MOULU	Photos livre "Paris" collection "voir le Patrimoine" Ed. HAZAN	Autorisation en date du 04/01/2001 - Venue le 12/01/2001 Payé le 12/01/2001
KBS KYOTO	Utilisation images prises en mai 1999 pour des sites internet culturels de KBS "villes historiques"	Autorisation en date du 08/01/2001 Payé le 31/01/2001
GALLIX S.A.R.L.	Documentaire pour TV japonaise TBS sur la Révolution française	Autorisation en date du 11/01/2001 Venue le 29/01/2001 Payé le 18/01/2001
CENTRE NATIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE	Documentaire pour La Cinquième "Les Ecrans du Savoir" La République au soleil de Versailles"	Autorisation en date du 26/01/2001 Venue le 29/01/2001 Payé par virement le
RADIO TELEVIZIJA CRNE GORE / Association DROIT DE PAROLE	Documentaire sur le traité de Versailles pour la TV du Monténégro	Autorisation en date du 30/01/2001 Venue le 05/02/2001 Payé le 31/01/2001
GALLIX S.A.R.L.	Documentaire pour TV japonaise NHK "Histoire de France"	Autorisation en date du 05/03/2001 Venue le 19/03/2001 Payé le 13/03/2001
CORBIS SYGMA S.A.R.L.	Photo tableau Marie-Louise prêté à l'exposition diamants du Muséum d'Histoire Naturelle	Autorisation en date du 02/03/2001 Payé le 15/03/2001

ARTHENA	Photo plafond Opéra illustration livre Louis-Jacques DURAMEAU" A.Leclair Ed ARTHENA	Autorisation en date du 13/03/2001 Venue le 09/04/2001 Payé le 21/03/2001
ALLER-RETOUR PRODUCTIONS	Documentaire La Cinquième "Une leçon de musique avec William Christie" cabinet d'angle Mme Victoire	Autorisation en date du 06/03/2001 Venue le 13/03/2001 Payé le 07/03/201
E.H.P. S.A.R.L.	Documentaire pour TV japonaise N.T.V sur les maisons de personnages célèbres disparus – Hameau de la Reine	Autorisation en date du 14/03/2001 Venue le 27/03/2001 Payé le 21/03/2001
A & E TELEVISION NETWORKS	Documentaire Madame Tussaud TV USA & E Networks	Autorisation en date du 14/03/2001 Venue le 30/04/2001 Payé le 13/04/2001
LABELS / VIRGIN France	Interview Huppert/Murat pour journal télévisé TF1 Projet disque "Mme Deshoulières"	Autorisation en date du 14/03/2001 Venue le 19/03/2001 Payé le 23/03/2001
ACTUALITY PRODUCTIONS	Documentaire TV A & E Network "King Louis XIV"	Autorisation en date du 22/03/2001 Venue le 09/04/2001 Payé le 03/04/2001
ALPES PLANNING JAPON	Documentaire "Les Serres en Europe" pour NHK	Autorisation en date du 24/04/2001 Venue le 04/05/2001 Payé le 26/04/2001
M.William Curtis ROLF	Photos pour illustrer un livre sur les écuries des XVIIe et XVIIeI siècles	Autorisation en date du 09/05/2001 Venue le 09/05/2001 Payé le 16/05/2001
NATIONAL GEOGRAPHIC	Illustration livre "Paris, Ile-de-France" éd. La France	Autorisation en date du 24/04/2001 Venue le 18/06/2001 Payé le 19/06/01
GMT PRODUCTIONS	Tournage téléfilm NAPOLEON pour France 2	Convention en date du 02/05/2001 Venue le 28/08/2001 Payé le 23/05/2001
LES FILMS ALAIN SARDE	Tournage long métrage "Dix-Huit ans après" de Coline Serreau	Convention en date du 19/06/2001 Venue les 9 et 10/07/2001 Payé le 29/06/2001
NATIONAL GEOGRAPHIC	Illustration livre "Paris, Ile-de-France" éd.La France (photos hélicoptère)	Autorisation en date du 02/07/01 Venue en août 01 Payé le 12/09/01
GALLIX	Doc "Marie-Antoinette, Mme de Pompadour et Joséphine pour TV japonaise. TBS	Autorisation en date du 08/08/01 Venue le 27/08/01 Payé le 08/08/01
BAYRISCHER RUNDFUNK/ J.Bechthold	Documentaire sur Watteau série "Les grands maîtres" TV Bayrischer Rundfunk	Autorisation en date du 11/07/01 Venue le 15/10/01 Payé le 16/10/01
BAYERISCHER RUNDFUNK / C.Lappe	Doc "Mme de Pompadour-Protectrice des arts" TV allemande	Autorisation en date du 05/09/01 Venue les 7 et 8/09/01 Payé le 06/09/01
PEARSON BUSINESS SERVICES	Illustration du livre « Travelguide Europe » …	Autorisation en date du 04/10/01 Payée le 28/11/01
NHK ENTERPRISES	Doc "Le Voyage vers un Chef-d'œuvre" TV NHK	Autorisation en date du 30/11/01 Venue le 10/12/01 Payée le 10/12/01

17 JUIN PRODUCTION SA 17 JUIN MEDIA	Doc le "Journal de la santé" La Cinquième	Autorisation en date du 4/12/01 Venue le 17/12/01 Payé le 10/12/01
BAYERISCHER RUNDFUNK / C.Lappe	Doc "Mme de Pompadour-Protectrice des arts" TV allemande	Autorisation en date du 27/11/01 Venue le 04/12/01 Payé par virement
GALILEE PRODUCTION	Doc "La rose de Versailles" FUJI TV	Autorisation en date du 24/12/01 Venue le 14/01/02 Payé le 08/01/02
Total : 30 autorisations	**Chiffre d'affaires : 548 017,17 F TTC**	

Etablissement public du musée et du domaine national de Versailles
Château de Versailles
RP 834
78008 Versailles Cedex
www.chateauversailles.fr